

Universidad Autónoma de Chiapas
Secretaría de Educación del Estado de Chiapas
Subsecretaría de Educación Federalizada
Dirección General de Educación Indígena
Dirección de Educación Indígena en Chiapas

*PROPUESTA DE PROGRAMA
DE ESTUDIO DE LENGUA
TOJOL-AB'AL*



**PROPUESTA DE PROGRAMA DE ESTUDIO
DE LENGUA TOJOL-AB'AL**

EDUCACIÓN BÁSICA. PRIMARIA INDÍGENA

La propuesta de Programas de estudio de lengua tojol-ab'al. Educación Básica, Primaria Indígena, se diseñó bajo la Dirección de la Universidad Autónoma de Chiapas con una amplia consulta a las comunidades y con la participación de las Organizaciones Educativas Autónomas: Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN), con las aportaciones de la investigación de las prácticas culturales y sociales del lenguaje dirigida por la Universidad Intercultural de Chiapas en la que participaron los hablantes de lengua tojol-ab'al: María de los Ángeles Gordillo Castañeda, Luz Angelina Gómez Cruz, Adolfo Gómez Ruiz, Clemente Vázquez Vázquez, Vicente Cruz Gómez.

Secretario de Educación Pública Emilio Chuayffet Chemor	Secretario de educación del estado de Chiapas Ricardo Aguilar Gordillo
Subsecretario de Educación Básica Alberto Curi Naime	Subsecretario de Educación Federalizada Eduardo Campos Martínez
Directora General de Educación Indígena Rosalinda Morales Garza	Director de Educación Indígena Mateo Guzmán López
Director para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas Eleuterio Olarte Tiburcio	Jefa del Depto. Para el Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas Irma Méndez Sánchez
Subdirectora de Promoción de la Enseñanza Aprendizaje de Lenguas Indígenas Juana Zacarías Candelario	

Rector de la Universidad Autónoma de Chiapas
Carlos Eugenio Ruíz Hernández

Director General de Investigación y Posgrado
Lorenzo Franco Escamiroso Montalvo

Jefe de Unidad de Apoyo Administrativo e Informática
Marco Cancino Borraz

Director de la Facultad de Humanidades
Gonzalo Esteban Girón Aguiar

Autores

Indalecio Manuel Gómez López
María de los Ángeles Gordillo Castañeda
María Guadalupe Gómez Gómez
Pablo Gómez Jiménez

Dirección Académica (Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas, DGEI)

Eleuterio Olarte Tiburcio
Juana Zacarías Candelario

Asesoría en Diseño Curricular

Universidad Autónoma Metropolitana U-X
Graciela Quinteros Sciarano
Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (sede Chiapas)
Raúl de Jesús Gutiérrez Narváez
Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo.
Dionicio Toledo Hernández

Coordinación del proyecto de diseño curricular por la Universidad Autónoma de Chiapas.

María Teresita Pérez cruz

Coordinación del proyecto de diseño curricular por la Dirección de Educación Indígena.

Adolfo López López

Coordinador de la comisión tojol-ab'al

Indalecio Manuel López Gómez

Asesoría pedagógica

Universidad Autónoma de Chiapas
Luis Alonso Coutiño Camacho
Rafael Burgos
Gloria Guadalupe Andrade Reyes

Asociación Civil Liga Maya
Daniel Matul Morales

Dirección General de Educación Indígena
Roberto Víctor Luna Elizarrarás

ÍNDICE

Presentación.....	5
Introducción	8
I. Justificación	11
II.- Fundamentación.....	19
1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje.....	19
2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje.....	22
3. Conocimiento de los pueblos indígenas	25
4. La visión del mundo del pueblo tojol-ab'al en palabras de la propia comisión	26
5. Concepto de prácticas siconaturales de lenguaje.....	27
6. Cultura escrita.....	29
III. Enfoque didáctico	32
1. La educación en los pueblos indígenas.....	32
2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena	34
3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje.....	36
IV. –Propósitos de la asignatura	38
V.- Perfil del docente.....	41
VI.- Organización curricular.....	42
1.- Calendario siconatural de prácticas culturales	44
2.- Clasificación de las prácticas siconaturales de lenguaje por ámbitos	46
3. Mapa curricular	51
4. Contenidos de enseñanza por ciclo.....	53
5. Prácticas Siconaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales	56
VII. Orientaciones para el trabajo didáctico.....	56
1. Trabajo por proyectos	57
2. Otras modalidades de trabajo didáctico.....	60
3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales	62
VIII.- Principios de evaluación.....	63
1. Evaluación diagnóstica.....	64
2. Evaluación formativa o para el desarrollo	65
3. Evaluación sumativa	65
IX.- Programas de la lengua tojol-ab'al.....	66
X.- Bibliografía	123

Presentación

Los Programas de estudio establecen la propuesta curricular y los contenidos de la asignatura Lengua Tojol-ab'al para los tres ciclos de la educación primaria, organizados por bimestres, con orientaciones didácticas y de evaluación.

Los Programas de estudio de Lengua Tojol-ab'al constituyen un documento histórico al ser el primero en su género. Está dirigido a niñas y niños que cursan la educación primaria y tienen como lengua materna a la lengua tojol-ab'al, sean monolingües o bilingües con diversos niveles de bilingüismo. Es útil para ser aplicado en las escuelas de educación indígena, escuelas estatales, comunitarias y de otra índole en donde asisten niñas y niños que hablen como lengua materna el tojol-ab'al.

A casi 50 años de creación del servicio de Educación Indígena, la Secretaría de Educación Pública aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena en el Plan de Estudios 2011. Educación Básica, con el propósito de que las niñas y niños reflexionen, analicen y estudien su lengua materna para que la usen con conocimiento y mejoren su participación en prácticas socionaturales de lenguaje propias de su comunidad y amplíen el uso de su lengua materna al participar en prácticas socionaturales de lenguaje que no se producen en la familia ni en su comunidad, principalmente aquellas que están relacionadas con la cultura escrita.

La aprobación de la Asignatura Lengua Indígena, en gran medida, fue resultado de las demandas hechas por los pueblos originarios para ejercer su derecho de usar su lengua materna en todas las actividades de la vida social, fundamentalmente en las actividades escolares. Del mismo modo, con la creación de la asignatura, se garantiza la atención a la diversidad cultural y lingüística de la nación mexicana, una nación plural que incluye el derecho de los pueblos originarios a hablar su lengua y el derecho de los niños a recibir una educación bilingüe con pleno respeto a su idiosincrasia.

Con la incorporación de la enseñanza y aprendizaje de la lengua indígena en el currículum, se combate la castellanización, se atiende los derechos culturales y lingüísticos de la niñez y se institucionaliza la lengua indígena como lengua de instrucción y objeto de estudio en la escuela.

Al ser aprobada la asignatura Lengua Indígena en el Plan de Estudios nacional, se hizo obligatoria la elaboración del Programa de estudio de lengua tojol-ab'al. Este Programa se diseñó de acuerdo a *Parámetros Curriculares. Documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua, emitido* por la Dirección General de Educación Indígena, con la finalidad de sustentar la creación de la asignatura Lengua Indígena y establecer los lineamientos lingüísticos, culturales y pedagógicos para el diseño de los programas de estudio de la asignatura.

Las comunidades Tojol-ab'ales se encuentran ubicadas en el Sureste del Estado de Chiapas, en los Municipios de Las Margaritas y Altamirano; aunque también se encuentran comunidades dispersas en los municipios de Comitán, Maravilla Tenejapa, Ocosingo, La Independencia y La Trinitaria. Según el censo de población 2010, la población tojol-ab'al es aproximadamente de 37 667 habitantes. Los programas se hicieron con la amplia participación de las comunidades quienes contribuyeron para la identificación de las prácticas culturales y prácticas sionaturales de lenguaje relevantes y significativas de su cultura, las cuales fueron sistematizadas y organizadas como contenidos de estudio y reflexión, en el presente Programa de estudio.

La investigación de las prácticas culturales y sionaturales de lenguaje, así como la elaboración del Programa de estudio, estuvieron a cargo de una la comisión estatal, integrada por maestros tojol-ab'ales de educación indígena, así como educadores de la Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN), con la asesoría de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM.X), el Centro de Investigaciones de Estudios Superiores de Antropología Social (CIESAS Sureste), la Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígena de la Dirección General de Educación Indígena y la organización Liga Maya de Guatemala.

La construcción del Programa de estudio se hizo en dos fases. En la primera, se investigó sobre las prácticas culturales y del lenguaje como objetos de conocimientos en las comunidades, actividad realizada por los maestros hablantes de tojol-ab'al bajo la dirección de la Universidad Intercultural de

Chiapas. En la segunda fase, los maestros que llevaron a cabo la investigación asesorados por la Universidad Autónoma de Chiapas, construyen el Programa de estudio convirtiendo los objetos de conocimiento (prácticas culturales y sacionaturales de lenguaje) en objetos de estudio y enseñanza.

Todo el proceso de elaboración del presente Programa de estudio propició una reflexión amplia y profunda de la cultura tojol-ab'al con la finalidad de comprender el significado que tienen las prácticas culturales y sacionaturales de lenguaje en la vida de las comunidades. Esta reflexión profunda, posibilitó una interpretación más cercana de los usos sociales que la cultura tojol-ab'al hace del lenguaje en contextos comunitarios.

Finalmente, es importante destacar que los conocimientos de esta cultura están presentes tanto en el significado como en los usos del lenguaje y se hacen evidentes en la convivencia armónica que establecen con la naturaleza. La comunicación involucra además de las personas a la naturaleza, sus deidades y otras entidades. Esta forma de conocer y relacionarse con el mundo natural está en la base del concepto que la propia comisión acuñó para ampliar y enriquecer el sentido del concepto de prácticas sociales de lenguaje, a prácticas sacionaturales de lenguaje. .

INTRODUCCIÓN

El Programa de estudio de lengua tojol-ab'al tiene como propósito principal que los alumnos estudien y reflexionen sobre su lengua materna para que participen eficazmente en las prácticas socionaturales de lenguaje propias de su comunidad y de la cultura escrita. En sí, se busca que amplíen su capacidad de interpretación y producción de textos orales y escritos que les posibiliten aprender y organizar su pensamiento, así como participar en interacciones respetando reglas, normas y convenciones sociales establecidas cultural e históricamente. La enseñanza aprendizaje del lenguaje se hace desde un enfoque fundamentado en las prácticas socionaturales de lenguaje, que refiere al contexto mismo donde se producen, teniendo presentes los elementos constitutivos de dichas prácticas en las que, para comprender el significado y sentido del lenguaje es necesario considerar las acciones, los objetos, miradas, gestos, movimientos del cuerpo, emociones, reglas sociales y culturales propias de cada modo de interacción, así como la forma que adquiere el discurso. En sí, estudiar el sentido de los textos orales y escritos en el contexto social y específico que los produce.

El lenguaje media todas las actividades humanas, en el programa de estudio se trabajan sobre prácticas socionaturales en las que el discurso es preponderante para la consecución de los fines de la actividad, así como, con prácticas en las que el lenguaje acompaña la realización de otro tipo de actividades sustantivas. En el caso de las primeras, donde el discurso es importante, el lenguaje se manifiesta como una práctica cultural por sí misma, y en el segundo caso, el lenguaje media la realización o concreción de otras prácticas culturales.

Con fundamento en los conocimientos del pueblo tojol-ab'al, el Programa de estudio, organiza sus prácticas socionaturales de lenguaje de acuerdo a la temporalidad del Calendario Socionatural: lluvia, frío, calor y atemporales, éstas últimas se refieren a las prácticas culturales que ocurren a lo largo de todo el año, y que no suceden en una temporalidad específica.

Otro criterio de organización de las prácticas socionaturales, en el Programa de estudio, es su integración en cada uno de los seis grados y tres ciclos de la

educación primaria, para que puedan ser trabajadas tanto en las escuelas de organización completas como en las escuelas multigrado.

Las prácticas culturales dan pauta a la definición de contenidos sobre la cultura y las prácticas sociales del lenguaje funcionan como eje fundamental para la definición de contenidos relacionados con el uso y la forma que adopta el lenguaje en las distintas situaciones de interacción de las prácticas culturales. El lenguaje entendido como usos sociales, transporta la cosmovisión del pueblo y ordenan las formas de interacción entre las personas y las deidades de la naturaleza. Por tal razón, forman como parte del contenido de enseñanza, los discursos de la tradición oral que transmiten diversos tipos de conocimientos como migración de las poblaciones, creación del universo, fundación del pueblo, luchas sociales, asentamientos humanos, religión, economía, entre otras.

El estudio del lenguaje, desde la visión de la cultura tojol-ab'al, adquiere una mayor relevancia al traspasar la concepción de la interacción social centrada en la relación con seres humanos al contemplar la relación con otros como las deidades de la naturaleza. Esto se debe a que el pensamiento cultural de los pueblos originarios concibe a la tierra, montaña, agua, aire, a la naturaleza en su totalidad, como seres vivos, por lo tanto las personas mantienen una relación de respeto con los diferentes elementos de la naturaleza y existen discursos propios para ello. Con la finalidad de expresar el sentido que tiene el lenguaje en la cultura tojol-ab'al, la comisión diseñadora determinó llamarlas prácticas socio-naturales del lenguaje.

El estudio del lenguaje se hace desde la forma de producción e interpretación de textos apegados a las formas culturales de la lengua respetando su naturaleza, función, forma, arte de composición y enseñanzas que encierran sobre la cultura. Al convertir el lenguaje en contenido curricular exige que los niños reflexionen sobre su lengua y las regulaciones socioculturales en los usos del lenguaje en contextos de interacción significativos para su aprendizaje. Se trata de exponer al alumno al uso de sus recursos lingüísticos para que experimenten con ellos, los explore y enriquezca a fin de que pueda recurrir a ellos, de manera consciente y

adecuada en la mayor variedad posible de contextos y ámbitos de interacción social.

Con los programas se cubre el vacío curricular que ha existido porque se establecen los contenidos de estudio de lengua y lenguaje de las culturas indígenas para toda la educación primaria, de esta manera los maestros cuentan con referentes para la enseñanza del lenguaje, y no solamente aparece en la boleta de calificaciones como ha sido durante muchos años.

El estudio de la asignatura de lengua tojol-ab'al se complementa con el aprendizaje del español como segunda lengua, con la finalidad de desarrollar un bilingüismo aditivo en los alumnos que les sirva para desarrollar sus aprendizajes en la vida social y escolar.

Por lo que se favorece, la formación de sujetos interculturales que practican relaciones de convivencia cultural y lingüística como una forma de vida social, fortaleciendo la identidad colectiva cultural, y apropiándose de otra forma de ser y vivir en una sociedad plural.

Con la asignatura se abre un espacio curricular propicio para que las niñas y niños tengan la posibilidad, no sólo de aprender a leer y escribir la lengua que ya hablan, sino reflexionar sobre ella y desarrollar otros usos del lenguaje, vinculados a su vida cotidiana y escolar. Las niñas y los niños son quienes representan el futuro de sus lenguas, son ellos quienes tienen la posibilidad de mantenerlas vivas, dinámicas y en uso permanente. Por eso es importante llevarla al aula para fortalecer su uso generando nuevos textos que amplíen las funciones comunicativas abarcando otros ámbitos de interacción relacionada con la escritura.

I. Justificación

Derechos lingüísticos de los niños y los pueblos indígenas

Desde 1992, el Estado mexicano reconoce constitucionalmente a los pueblos indígenas asentados en las diferentes regiones del país. En 2001 se aprobó una nueva modificación constitucional que refrenda el reconocimiento constitucional de la pluralidad cultural de la nación mexicana, ahora en el Artículo 2o, donde se manifiesta que:

La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.

[...]

A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia a la autonomía para:[...]

IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad.

En esta adenda constitucional se ratifica el reconocimiento del carácter plural de la nación mexicana, así como las responsabilidades de las autoridades para establecer y determinar las políticas necesarias para garantizar la vigencia de sus derechos y la participación de los pueblos y comunidades.

El reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística es, en gran medida, resultado de los planteamientos hechos por diversas organizaciones indígenas del país. Así por ejemplo, en los Acuerdos de San Andrés se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lectoescritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español”. Demandas similares se han venido planteando desde hace al menos dos décadas por diversos pueblos indígenas organizados.

Con el objeto de fortalecer los derechos de los pueblos indígenas, en marzo del 2003 se aprobó la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y la Reforma a la Fracción Cuarta del Artículo Séptimo de la Ley General de

Educación. Dicha ley reconoce y protege los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas. Respecto de la educación bilingüe, la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, expresa en el artículo 11:

Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

En su Art. 13, en su fracción VI, dice:

Garantizar que los profesores que atienden la educación básica bilingüe en comunidades Indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena que trate.

Con la reforma del artículo 7º de la Ley General de Educación se establece que los hablantes de lenguas indígenas tienen el derecho a recibir educación en lengua indígena y en español, como manifiesta la reforma a la fracción IV de dicho artículo:

Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas.

Los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

Con el propósito de proteger los derechos de los niños, la Federación emitió la Ley para la Protección de los Derechos de las Niñas, Niños y Adolescentes en cuyo Artículo 37 se reconocen los derechos a un mejor crecimiento y desarrollo humano, a una vida digna y a una cultura propia:

Niñas y niños y adolescentes que pertenezcan a un grupo indígena tienen derecho a disfrutar libremente de su lengua, cultura, usos, costumbres, religión, recursos y formas específicas de organización social.

El Artículo Tercero Constitucional expresa que la educación debe favorecer el desarrollo armónico de las facultades humanas. Esto significa que debe propiciarse el aprendizaje en un ambiente favorable para el niño. En el caso de los

niños indígenas, como para todos los demás, ello supone el recurso a su ambiente cultural y lingüístico familiar y comunitario.

El Artículo 7º de la Constitución del estado de Chiapas expresa “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas...”, en el mismo tenor hace énfasis “En el marco de las garantías individuales y de los derechos humanos; el Estado protegerá y promoverá el desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas”

El Plan Nacional de Educación 2011 Educación Básica toma como principio fundamental a la interculturalidad como base para atender la diversidad cultural y lingüística, y aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena sustentada por *Lengua Indígena Parámetros Curriculares, documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua.*

En el *Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018*, así como en el *Programa Sectorial de Educación* para el mismo periodo, se reafirma que México es una nación pluricultural y se reconocen los aportes de los pueblos indígenas. Al mismo tiempo se confirma la pertinencia de la educación intercultural bilingüe, a la vez que se establece la importancia de incluir como contenidos escolares los conocimientos culturales y las prácticas sociales del lenguaje de los pueblos indígenas. Esta reorientación curricular supone la adecuada formación de maestros para una educación bilingüe, así como la elaboración de materiales pertinentes y de calidad que apoyen este tipo de educación.

El Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018 en su objetivo 3, México con Educación de Calidad, en su Estrategia 3.2.1 Ampliar las oportunidades de acceso a la educación en todas las regiones y sectores de la población, entre sus líneas de acción expresa “Garantizar el derecho de los pueblos indígenas a recibir educación de calidad en su lengua materna y con pleno respeto a sus culturas” y la Estrategia 3.3.3 Proteger y preservar el patrimonio cultural nacional en una de sus líneas señala “Reconocer, valorar, promover y difundir las culturas indígenas

vivas en todas sus expresiones y como parte esencial de la identidad y la cultura nacionales”.

En el Programa Sectorial de Educación 2013-2018 en su objetivo 3. Asegurar mayor cobertura, inclusión y equidad educativa entre todos los grupos de la población para la construcción de una sociedad más justa y en su Estrategia 3.4 Impulsar la educación intercultural en todos los niveles educativos y reforzar la educación intercultural y bilingüe para poblaciones que hablan lenguas originarias en una de sus líneas de acción precisa “Asegurar que los maestros que trabajan en comunidades indígenas hablen la lengua originaria de la comunidad” así como “Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística de las escuelas”.

Recomendaciones internacionales

Desde 1953 la UNESCO ha promovido el uso de la lengua materna en la educación primaria. Esta posición ha sido ratificada y ampliada recientemente, tanto para ofrecer las mismas oportunidades de aprendizaje a los niños de minorías lingüísticas -consideración de 1953– como para contribuir a difundir los valores del pluralismo cultural, consideración agregada en 2003.

Ambas consideraciones son válidas y aplicables a las poblaciones indígenas de México, y a que en la educación bilingüe que se ofrece en el país todavía prevalece la tendencia a castellanizar. La lengua indígena sigue estando ausente en las actividades educativas o, en el mejor de los casos, se le usa en los primeros grados como lengua de instrucción oral.

Consideraciones similares se encuentran en la *Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos* acordada en Barcelona en 1996, en la cual se establece el derecho a ser reconocido como miembro de una comunidad lingüística; el derecho al uso de la lengua en público y en privado, y el derecho a la enseñanza de la propia lengua y cultura. En la sección II de dicho documento se detallan los derechos lingüísticos en la educación.

Más directamente vinculada con el tema educativo, y como resultado de una reunión de expertos convocada para actualizar la visión de la UNESCO acerca del

papel de la educación en un mundo multilingüe, se dio a conocer en 2003 una serie de directrices para orientar el uso de las lenguas minoritarias en la educación. Las directrices se agrupan en tres grandes principios:

La UNESCO apoya la enseñanza de la lengua materna como medio para mejorar la calidad de la educación basándose en la experiencia y los conocimientos de los educandos y los docentes.

La UNESCO apoya la educación bilingüe y/o plurilingüe en todos los niveles de enseñanza como medio de promover la igualdad social y la paridad entre los sexos, y como elemento clave en sociedades caracterizadas por la diversidad lingüística.

La UNESCO apoya los idiomas como componente esencial de la educación intercultural a fin de fomentar el entendimiento entre distintos grupos de población y garantizar el respeto de los derechos fundamentales.

En la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se señala la importancia del reconocimiento de la diversidad cultural para la identidad y dignidad de los pueblos, para garantizar los derechos humanos y el desarrollo y para impulsar la creatividad de los pueblos. En ese marco se proponen veinte orientaciones generales para poner en práctica los principios de la Declaración. Entre ellas se destacan las siguientes:

- Fomentar la diversidad lingüística –respetando la lengua materna– en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad.
- Alentar, a través de la educación, una toma de conciencia del valor positivo de la diversidad cultural y mejorar, a este efecto, tanto la formulación de programas escolares como la formación de docentes.
- Incorporar al proceso educativo, tanto como sea necesario, métodos pedagógicos tradicionales propios de la cultura, con el fin de preservar y optimizar los métodos culturalmente adecuados para la comunicación y la transmisión del saber.

El reconocimiento de la diversidad lingüística se sustenta también en el Convenio 169 de la Organización Internacional para el Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales de 1989—del cual México es signatario—que expresa en su artículo 28 “que a los niños indígenas se les enseñe a leer y escribir en la lengua materna” y

que se les ofrezcan “oportunidades para que aprendan la lengua oficial de su país o nación con el fin de que se apropien de ambos instrumentos comunicativos”.

El propósito general de la creación de la asignatura Tojol-ab’al consiste en hacer un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito en los diversos ámbitos de la vida social.

La comisión tojol-ab’al, también expresó desde una visión local la justificación para la elaboración del Programa de estudio, en la cual también se hacen referencia a normatividad jurídica que sustenta el derecho de los pueblos indígenas a una educación en sus propias lenguas.

Como está reconocido en la Constitución Mexicana, “La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas” (art. 2). En la Constitución del estado de Chiapas, en su artículo 7, “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas.”

El reconocimiento como nación pluricultural se integra a la Constitución a finales del siglo XX (1992), tras de 500 años de omisión y de políticas encaminadas a la asimilación y por ende a la desaparición de los pueblos indígenas.

También fue resultado de la insistente demanda de reconocimiento de los pueblos indígenas como Sujetos de derecho, tanto a nivel nacional como a nivel internacional, como quedó asentado en 1989 en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales, del que México es signatario: “1. Los gobiernos deberán asumir la responsabilidad de desarrollar, con la participación de los pueblos interesados, una acción coordinada y sistemática con miras a proteger los derechos de esos pueblos y a garantizar el respeto de su integridad” (art. 2).

Esa demanda de reconocimiento también queda asentada en los Acuerdos de San Andrés firmados por el EZLN y el gobierno mexicano en 1996: “1. La historia confirma que los pueblos indígenas han sido objeto de formas de subordinación,

desigualdad y discriminación que les han determinado una situación estructural de pobreza, explotación y exclusión política. Confirma también que han persistido frente a un orden jurídico cuyo ideal ha sido la homogeneización y asimilación cultural.”.

A partir de la exposición de motivos de la Asamblea General de la ONU que, “preocupada por el hecho de que los pueblos indígenas hayan sufrido injusticias históricas como resultado, entre otras cosas, de la colonización y enajenación de sus tierras, territorios y recursos, lo que les ha impedido ejercer, en particular, su derecho al desarrollo de conformidad con sus propias necesidades e intereses”, se proclamó la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Precisamente, en cumplimiento a los Acuerdos de San Andrés, el Estado mexicano elevó a rango constitucional el derecho a la libre determinación y a la autonomía de los pueblos indígenas, en el mismo artículo 2: “[...] A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la autonomía para: [...] IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”.

En el estado de Chiapas, apenas en el 2012, quedó establecido en la Constitución un reconocimiento mucho más limitado: “En el marco de las garantías individuales y los derechos humanos, el Estado protegerá y promoverá el desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas.” (art. 7)

Como parte de este reconocimiento, todos los instrumentos legales mencionados reconocen los derechos lingüísticos y educativos de los pueblos indígenas. En los Acuerdos de San Andrés, por ejemplo, se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lecto-escritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español” y en la Declaración de la ONU, en su artículo 14, que : “Los

pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.”

Estos derechos específicos se concretan en diferentes leyes como la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que elevó a las Lenguas Indígenas a la categoría de Lenguas Nacionales con la misma validez que el español en los contextos en que son habladas (art. 4) y estableció en su artículo 11: “Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua.”. Dicha ley, además, reconoce y protege los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas. Por su parte, en la Ley General de Educación se establece que “los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.” (Art. 7).

Finalmente, al nivel de la planeación educativa, en el Plan sectorial de educación 2013-2018 se establece en la estrategia “3.4.7. Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística en las escuelas”. y en el Plan de estudios 2011 de educación básica: “el propósito de creación de la asignatura de Lengua Indígena consiste en incorporar un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa, a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en los diversos ámbitos de la vida social, así como cumplir con el mandato constitucional sobre los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos indígenas [...] Una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna...” (pp. 61-62).

Es en este marco legal de reconocimiento de la composición pluricultural y plurilingüística de México y de Chiapas, que se elabora el Programa de la

Asignatura Lengua Indígena Tojol-ab'al, para dar respuesta a la añeja demanda de los Pueblos Indígenas de una educación pertinente social y culturalmente.

II.- Fundamentación

Los Programas de Lengua Tojol-ab'al para la educación primaria se han construido asumiendo las convergencias de las bases filosóficas de la cosmovisión de este pueblo originario, la visión pedagógica integral de articular escuela-comunidad, la política de garantizar los derechos de los pueblos en la enseñanza de las lenguas y la visión sociolingüística de respetar el uso y la funcionalidad de las lenguas en la diversidad cultural. En este sentido, los Programas tienen como fundamento el enfoque sociocultural de las prácticas sociales de lenguaje, acorde a los lineamientos curriculares del campo formativo de lengua y comunicación de los programas nacionales y de Parámetros Curriculares.

1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje

En los últimos años el interés sobre la enseñanza del lenguaje en la educación básica en México, se ha centrado en preservar las funciones que éste tiene en la vida social. En las sociedades, los usos del lenguaje, tanto en las relaciones que se establecen entre las personas, como, entre las personas y su entorno, tienen como fundamento la forma en que se concibe el mundo. En consecuencia, se ha reconocido que los usos que caracterizan a una lengua se aprenden en las interacciones sociales que son mediadas por el lenguaje, tanto en los intercambios orales, como en la participación en diversos actos de lectura y escritura.

La intención de trabajar con este enfoque de enseñanza es que los estudiantes se apropien de las prácticas sociales de lenguaje específicas de su cultura, con la finalidad de que participen en ellas eficazmente, tanto en las que se llevan a cabo dentro como fuera de la escuela. Fue así como, en los Planes de estudios de educación básica (2006 y 2011), formulados por la Secretaría de Educación

Pública (SEP), se adoptó, para el trabajo del campo formativo de lenguaje y comunicación, el enfoque de prácticas sociales de lenguaje.

Este enfoque enfatiza la importancia del aprendizaje del lenguaje a partir de los contextos sociales que dan sentido a las finalidades de sus usos, en los que se distinguen formas diversas de llevar a cabo los intercambios orales y escritos, así como, la variedad lingüística.

Esta propuesta de enseñanza y aprendizaje del lenguaje se consideró adecuada para trabajar la lengua materna de niños indígenas porque hizo evidente el papel fundamental que para el aprendizaje del lenguaje tiene la comprensión del mundo, la organización social y la expresión cultural propia de cada pueblo originario. En este sentido, el enfoque abrió amplias posibilidades para que la sociedad y cultura de los pueblos indígenas ingresaran como objeto de enseñanza y aprendizaje a la escuela.

Para lograrlo, se enfrentaban grandes retos que iniciaron con el planteamiento de cuestionamientos orientados a indagar sobre cuáles eran las prácticas sociales de lenguaje de las lenguas indígenas. Y para lograr su identificación y comprensión se plantearon diversas interrogantes. ¿Cuál era la comprensión que del mundo han construido este pueblo indígena? ¿Qué conocimientos han desarrollado sobre el mismo? ¿Cómo se establecen las relaciones entre las personas y entre las personas y el mundo? ¿Cuáles son los usos, finalidades y funciones del lenguaje en esas relaciones? ¿Qué tipo de textos emplean? ¿Qué prácticas sociales de lenguaje pueden trabajarse en la escuela? ¿Quién lo decide?

Como producto de las primeras investigaciones realizadas por las Comisiones responsables de elaborar la propuesta de enseñanza aprendizaje de lenguas indígenas, se emitió el primer documento normativo emitido para la elaboración de Programas de estudio de lenguas indígenas, *Parámetros curriculares*, publicado en 2008. En éste se establecieron los propósitos, enfoque, contenidos y lineamientos didácticos y lingüísticos necesarios para la enseñanza de la Lengua Indígena como objeto de estudio.

Para guiar la elaboración de los Programas de estudio de las diversas lenguas indígenas, se delimitaron los referentes conceptuales que fundamentan la propuesta y se asume que el lenguaje es:

Una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; tenemos acceso a la información; participamos en la construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.

También se afirma que el lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral y del medio en que se concretan.

En consecuencia, se precisa el concepto nodal que define el objeto de estudio de la propuesta de enseñanza aprendizaje:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar.

En este sentido se afirma que las prácticas sociales de lenguaje comprenden los diferentes modos de participar en los intercambios orales y analizarlos, de leer, interpretar, estudiar y compartir los textos y de aproximarse a su escritura. Es en las prácticas que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos; a reflexionar sobre ellos; a identificar problemas y solucionarlos, y a transformarlos, y a crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes.

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer,

interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, y participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posibles.

En Parámetros se establecían cuatro ámbitos para organizar los contenidos que recuperaban el sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos: La vida familiar y comunitaria; la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos; la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos; estudio y la difusión del conocimiento. .

En Parámetros se afirmaba que eran grandes ámbitos y conforme continuó la indagación para la elaboración de los libros para el maestro del primer y segundo ciclo de enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas, los ámbitos integraron prácticas sociales de lenguaje cada vez más delimitadas.

2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje

Para investigar acerca de las prácticas sociales de lenguaje propias del pueblo tojol-ab'al, fue necesario profundizar en la comprensión de los elementos constitutivos del concepto y hacerlos explícitos con el fin de enriquecer el marco conceptual previo.

Se partió del reconocimiento de las funciones que el lenguaje tiene en el pueblo tojol-ab'al; de la forma como se construye y comprende; del reconocimiento de los elementos constitutivos a toda práctica cultural; de la mediación que el lenguaje establece en las interacciones sociales y de la distinción entre las prácticas culturales centradas en el discurso, de aquellas que sustantivamente refieren a otro tipo de actividades del pueblo tojol-ab'al.

Asimismo, se indagó sobre el conocimiento que el pueblo tojol-ab'al ha construido acerca del mundo, y que son la base del concepto que denominaron prácticas sionaturales de lenguaje, como una aportación local, que amplía el concepto de

práctica social de lenguaje establecido en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje.

El lenguaje del pueblo tojol-ab'al, históricamente, ha permitido representar al mundo desde su propio conocimiento y desde sus criterios para explicar la vida, la sociedad, el espíritu y la materia. De igual forma, ha hecho posible la comunicación y comprensión entre los tojolabales. También, se ha constituido en la vía para que se realicen las regulaciones sociales y la autorregulación de cada persona, en tanto que, el lenguaje comunica y permite llevar a la acción lo que está permitido, lo que está prohibido, la forma como deben relacionarse las personas a partir de la posición que ocupan en la organización social comunitaria; las formas como deben realizarse las actividades, entre otras.

El lenguaje del pueblo tojol-ab'al, se construye en sus prácticas culturales, que si bien refieren a la *praxis (al hacer)*, son comprendidas como un sistema de actividades que se efectúan de forma continuada, en las que se ponen en funcionamiento los sistemas compartidos, construidos históricamente, que les permiten percibir, pensar y actuar en el mundo de acuerdo a sus formas culturales. El pueblo tojol-ab'al lleva a cabo sus prácticas culturales de forma cotidiana con el fin de resolver sus necesidades materiales; espirituales, de organización familiar; para establecer estrategias de transmisión de su cultura a otras generaciones; para instaurar regulaciones de convivencia entre los humanos y con otros seres vivos de la naturaleza; para instituir formas de autoridad y para lograr incidir en la voluntad de algunos seres vivos a través de discursos organizados de acuerdo a los modelos textuales de su propia la cultura.

Por todo ello, en las prácticas culturales del pueblo tojol-ab'al, el lenguaje debe entenderse como parte del contexto que lo produjo, porque implica tener en consideración las condiciones materiales y físicas de sus comunidades, así como la experiencia de este pueblo, en la que se sintetiza su historia, posibilitándoles la transformación del lenguaje para enfrentar nuevos retos.

El contexto se comprende desde su raíz latina "contextere", que significa "entrelazar", refiriendo a la mutua incidencia que sucede entre las condiciones materiales y la experiencia histórica, puesta en funcionamiento en los sistemas de

pensamiento, percepción y acción, a partir de los cuales las personas del pueblo tojol-ab'al llevan a cabo sus prácticas culturales.

De este modo, se supera la idea de que el contexto es lo que “rodea” al lenguaje, supuesto que da pauta para que, erróneamente, se considere que el lenguaje y el contexto pueden separarse analíticamente. Por el contrario, el lenguaje únicamente puede comprenderse como uno de los elementos que se entrelazan en las prácticas culturales y cuyo sentido se construye articulando lo que se dice, se hace, se piensa, se conoce, se usa... De este modo, la producción de un texto, oral o escrito, se concibe como un acto “en y con su entorno”.

Para comprender el sentido de las prácticas culturales que lleva a cabo el pueblo tojol-ab'al, es necesario considerar qué práctica es y en qué consiste, así como sus elementos constitutivos, tanto el propósito que se formulan alcanzar; como la identificación de quiénes deben participar en la misma, la manera como se relacionan entre ellos y la función que cada uno debe asumir; las actividades que realizan y la secuencia en que las llevan a cabo; los objetos que utilizan en la realización como instrumentos que contribuyen a la construcción de sentido, es decir, para qué los utilizan, si simbolizan o significan algo en específico.

En esta articulación, el lenguaje sirve como una herramienta de mediación simbólica que le posibilita a los tojolabales controlar su entorno y producir lo que se proponen en su actividad.

Hablar del lenguaje como una actividad de mediación significa hablar del lenguaje como una herramienta para hacer cosas en el mundo, para reproducir tanto como para cambiar la realidad.

(Duranti, 71)

El lenguaje, como mediación, siempre está presente en las prácticas culturales, los tojolabales al participar en las actividades que se efectúan en conjunto con otras personas, usan el lenguaje para ponerse de acuerdo, entenderse y actuar. Para lograr que las actividades se realicen, necesitan establecer el diálogo y comunicación. En este sentido, se asume que las prácticas sociales de lenguaje refieren a los usos y la mediación que el lenguaje cumple en las prácticas culturales. Sin embargo, es importante considerar la distinción entre prácticas culturales cuyos propósitos coinciden con los propósitos comunicativos, de

aquellas que persiguen propósitos distintos y donde el lenguaje media las interacciones para lograrlos.

El discurso, en algunas prácticas culturales, es el propósito y la actividad sustantiva de la práctica, es decir, al cumplir las finalidades comunicativas se alcanza el propósito de la práctica, y todos los demás elementos constitutivos de la misma, se organizan y articulan en función del discurso.

Otras prácticas culturales se plantean propósitos para la resolución de necesidades materiales, de festividades, de gobierno, entre otras, en las que el lenguaje media la interacción de actividades cuya finalidad es diferente a la del lenguaje.

3. Conocimiento de los pueblos indígenas

Ya en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje, se hacía explícita la importancia de la forma específica de conocer y explicar al mundo en cada cultura para comprender los usos que hacen del lenguaje.

Para la comisión tojol-ab'al, esto era evidente, en tanto en sus investigaciones de prácticas culturales, la naturaleza estaba presente, tenía un papel activo, formaba parte del lenguaje, era considerada en las regulaciones sociales y en la comunicación se apelaba a ella.

El pueblo tojol-ab'al conforma una unicidad con la naturaleza. Ambos, naturaleza y hombre, integran una unidad viva cohesionada que se expresa en la visión del mundo que han construido: cosmobiocéntrica. La vida se entiende como fuente y flujo de energía y la sitúan al centro de todo lo existente. La vida es el principio que genera, organiza y rige. Se instituye que todo lo que existe en la tierra y el cosmos tiene vida: la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías.

La continuidad del cosmos depende de la protección del sistema armonioso de complementariedad y reciprocidad que se establece en las relaciones que sostienen todos los seres vivos, de la interdependencia que existe entre los deseos y acción de cada uno de ellos para garantizar la continuidad de la vida de todos.

Las relaciones que establecen los hombres tienden a respetar la vida de los hombres mismos y también la de los otros seres de la naturaleza, el hombre pertenece a la tierra y no al revés. En consecuencia, el hombre debe cuidar a los seres vivos de la naturaleza, conocerlos; identificar los momentos en que puede recurrir a ellos; solicitar permiso para hacer uso de los mismos; agradecerles por lo que le ofrecen para su subsistencia; tomar sólo aquello que garantice la vida tanto del hombre como del ser vivo que se lo ofrece, etc.

4. La visión del mundo del pueblo tojol-ab'al en palabras de la propia comisión

Esta visión del mundo ha sido expresada por la propia comisión en la lógica y palabras de su forma de pensar, de este modo, ellos afirman que “los seres humanos somos parte de la naturaleza y no dueños de ella, y con ella conformamos una sola unidad articulada”.

En este sentido, desde la visión de universo del pueblo tojol-ab'al, la naturaleza es concebida como un sistema vivo, que siente los daños que le ocasionamos. Más aún, todo lo que se hace con ella tendrá repercusiones en la vida de los seres humanos, precisamente porque en los ideales y sistema de valores cósmicos cada una de las criaturas o seres existentes tienen vida, constituyen entidades sagradas dignas de respeto y aprecio, sin lo cual es totalmente imposible recrear cotidianamente la armonía humana con la naturaleza y el cosmos.

Por consiguiente, todo cuanto existe necesita alimento y sustento, así es como la “madre tierra” (concepto que engloba a la naturaleza) al proporcionarnos alimento requiere de la correspondencia humana, ya sea por la vía de ofrendas, actos ceremoniales o retribuciones que fecunden su trayectoria, en los que, colectivamente, se le pide permiso para utilizar los bienes que ofrece, se le pide salud y bienestar general, se le agradece por los dones otorgados, se le pide perdón por los daños ocasionados o las faltas cometidas y se manifiesta un profundo respeto hacia la misma. ¿Acaso no es el propio fluir y renovación del universo, el que nos demanda sentido de pertenencia y reciprocidad entre todos

los seres y sistemas? Por ello, en la visión de universo de los pueblos originarios, no sólo recrean o amparan la unidad de los seres en sus diversas manifestaciones, sino que además, se lucha sin cejar por la continuidad de la existencia de todas las especies.

Es así como, los ancianos, de tiempo en tiempo, han cultivado la capacidad de acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, para comprender, interpretar, descubrir el significado y sentido que sus mensajes revelan a los seres humanos.

Como es bien sabido, toda lengua se adquiere y desarrolla en círculos familiares y comunitarios, en los pueblos indígenas el entorno natural desempeña una función relevante en las formas de aprendizaje y uso de la lengua; ya que es parte fundamental del contexto donde tienen su origen discursos, ritualidades, simbolismos y significados que hacen posible la comunicación, las relaciones y la convivencia con seres y deidades propias de la cosmovisión de los pueblos.

5. Concepto de prácticas sionaturales de lenguaje

Este concepto acuñado por la comisión, asume el concepto de prácticas sociales de lenguaje, establecido en el documento de *Parámetros curriculares*, con los elementos constitutivos de toda práctica, pero enfatiza las situaciones culturales particulares del pueblo tojol-ab'al, en las que todos los seres vivos de la naturaleza y el cosmos (la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías...) participan en las relaciones que se establecen para la consecución de los fines de las prácticas. Asimismo, se hace explícita la representación, comunicación y mediación que el lenguaje hace de todas las relaciones y regulaciones sionaturales: entre humanos, entre humanos y seres de la naturaleza. También, se hace notar la participación activa de los seres vivos de la naturaleza y el cosmos en la realización de las actividades de los seres humanos y su contribución, o no, a la consecución de los fines de la práctica.

En este sentido, la producción e interpretación de textos orales o escritos, incluirá a todos los seres vivos de la naturaleza con formas para hablar y dirigirse a cada

uno de ellos. Incluso, los discursos pueden estar dirigidos a estos seres vivos, no se destinan exclusivamente a los hombres, con la intención de incidir en su voluntad, para conocerlos, solicitarles, agradecerles, entre otras.

La tradición oral es de gran relevancia porque conforma su memoria colectiva que se codifica en un ritmo, métrica, estilo y estructura propios. Es la vía de transmisión de su cosmovisión, conocimientos, historias y sirven para formas a las nuevas generaciones. Estos discursos requieren de un nivel de especialización para su narración.

La comisión tojol-ab'al también expresa bajo la lógica de su lenguaje, el aporte de las prácticas sionaturales de lenguaje.

Las lenguas del pueblo tojol-ab'al, además de expresar conocimientos, necesidades, sentimientos (contentamiento del corazón, risa, gozo, alivio de emociones), la experiencia de nombrar y explicar el universo observado, las realizaciones en el medio natural, para mantener cierta armonía consigo mismo y con los demás seres que nos rodean, se modulan directamente con la espontaneidad de los fenómenos del universo, con la simbolización y con la direccionalidad del mundo, para así orientar la vida, las acciones cotidianas, los significados y todas aquellas funciones de uso práctico que alientan la existencia individual y comunitaria.

Es por ello que el lenguaje constituye fuente viva de conocimientos, saberes y quehaceres cotidianos del pueblo. De ahí emanan las distintas expresiones familiares, comunitarias, espirituales, cósmicas e históricas, dónde la interacción, la interpretación y la relación entre el ser humano, el mundo, la naturaleza, lo sagrado y la divinidad (seres intangibles, dueños o protectores de la naturaleza, el cosmos y del ser humano que habitan en los lugares sagrados), se conjugan para el goce de la vida.

No se tiene la menor duda que los saberes germinan desde la palabra incluyente: lakch'ujlel, lakch'ujutyaty, lakch'ujuña', (nuestra vida, nuestro padre santo, nuestra madre santa), refiriéndose a las deidades como dueños de la naturaleza. No es para menos, la inclusión significa magno respeto como miembros de la familia, de la comunidad y con otros pueblos del planeta.

Justamente, el propio individuo como integrante de la naturaleza, sabe convivir con ella, en el sentido de reverenciarla con honor en los momentos y fechas adecuados. Al efecto ofrece virtuosos lenguajes, situando serenamente su mirada, escuchando los movimientos de la naturaleza, hasta conseguir un tipo de interacción sagrada, donde la interconexión ser humano-naturaleza adquiere la más alta plenitud, “aquí es cuando gozamos la sublime experiencia de ser uno con la Madre Naturaleza, sentimos la vida única, trascendemos los dualismos, celebramos la vida y nos conmovemos por vivir (Matul, 2014).

Por ello se concibe al lenguaje, como pulso fundamental para unir el mundo de la creación con el mundo social, para unir el universo cósmico con el mundo de las relaciones, para reafirmar y promover la identidad con el grupo de pertenencia, al tiempo de comunicar la herencia cultural, la conciencia nacional, el entendimiento y comprensión de la cosmovisión del propio pueblo y de otros pueblos que afirman el sentido de país.

6. Cultura escrita

Un propósito fundamental de la enseñanza es incorporar a todos niños y jóvenes a la cultura escrita:

El desafío que hoy enfrenta la escuela es el de incorporar a todos los alumnos a la cultura de lo escrito (...) Participar en la cultura escrita supone apropiarse de una tradición de lectura y escritura, supone asumir una herencia cultural que involucra el ejercicio de diversas operaciones con los textos y la puesta en acción de conocimientos sobre las relaciones entre los textos; ente ellos y sus autores; entre los autores mismos; entre los autores, los textos y su contexto...

(Lerner, 2001: 25).

Una condición para participar en la cultura escrita es poder acceder a una cantidad de textos, fijados y acumulados a través de cualquier medio. Es en la participación en diferentes espacios sociales o instituciones (el derecho, la justicia, la familia, el comercio, la salud, la educación, los medios de comunicación...) donde se desarrollan prácticas específicas con los textos. En gran parte, las instituciones se definen por los textos que producen y por el uso particular del lenguaje que cada una desarrolla. Cada espacio social abre prácticas culturales desde donde se da sentido a lo que se lee y se escribe; los textos no tienen sentido sino en el

contexto de las prácticas en las que se producen y circulan. (Castedo y Zuazo, 2010)

La cultura escrita supone también desarrollar un metalenguaje oral para hablar y pensar sobre las estructuras y los significados de esos textos acumulados y sobre las intenciones de sus autores y su interpretación en determinados contextos. Este metalenguaje es el que permite a quienes hablan y escriben referirse a un texto, a sus propiedades y a su estructura, así como a su significado y a sus interpretaciones posibles en distintos contextos (Castedo y Zuazo, 2010).

La literacidad [o cultura escrita] siempre implica una manera de usar la lectura y la escritura en el marco de un propósito social específico. Si nos fijamos en los usos de la lectura y la escritura, más allá de la escuela, podemos darnos cuenta de que leer y escribir no son fines en sí mismos: uno no lee y escribe para leer y escribir. Al contrario, son formas de lograr objetivos sociales y prácticas culturales más amplios: uno lee una receta de cocina para cocinar, escribe una carta para mantener una amistad, entrega una solicitud para ejercer un derecho ciudadano, lee el periódico para informarse, escribe una lista para organizar su vida, etc.

(Cassany, 2009:23-24)

Un elemento fundamental en la cultura escrita está dado por los diferentes tipos de portadores textuales, por medio de los cuales lo escrito circula en la sociedad. Según lo señalan Cavallo y Chartier (2006: 12-16), no hay texto alguno fuera del soporte que permite leerle (o escucharle). Los autores escriben textos que, por la intervención de otros agentes, se transforman en objetos escritos (manuscritos, grabados, impresos, informatizados) que son manejados de diversas maneras por lectores concretos. En este sentido, los lectores no se enfrentan nunca a textos abstractos, ideales, desprovistos de toda materialidad. Contra una definición puramente semántica del texto, las formas (materiales) producen sentido; los significados que los lectores atribuyen a un texto se modifican cuando cambian los soportes que se proponen a la lectura.

La relevancia de enseñar a leer y escribir en la propia lengua se asume como un propósito central en el programa de Lengua tojol-ab'al. Si bien, las prácticas siconaturales del lenguaje que se dan en las comunidades han sido básicamente orales, después de la destrucción de la tradición de escritura de los pueblos originarios, debida a la colonización, se ha asumido que la promoción de la cultura escrita puede contribuir al desarrollo de la lengua y al empoderamiento de los hablantes, mediante la construcción colectiva de nuevos usos sociales del

lenguaje escrito en tojol-ab'al. Además de ser un derecho humano y un derecho constitucional, la alfabetización en la lengua materna contribuye a una mejor alfabetización bilingüe, que posibilitará a los niños participar plenamente en la sociedad intercultural en que viven.

En este sentido, la asunción de un enfoque sociocultural para pensar la lectura y la escritura, además de ser congruente con la visión del lenguaje y la cultura que se han planteado como fundamento teórico de este programa, representa varias ventajas para los niños. Es decir, a lo largo del tiempo, la lectura y la escritura se han concebido de distintas maneras, pero la descripción de los procesos, formas e instrumentos de la lectura y escritura, entendidos como parte de una cultura escrita, conlleva diferentes ventajas (Cassany, s. f.):

- Permite entender mejor la creciente diversidad letrada, dando cuenta de la variedad de artefactos y prácticas lectoras y escritoras, al poner el acento en las particularidades de cada situación.
- Considera las particularidades históricas, sociales y culturales de cada comunidad, de modo que permite considerar mejor la diversidad lingüística y cultural de las personas letradas e iletradas, entendiendo mejor el uso que hacen de la escritura.
- Atiende a las especificidades epistemológicas de cada ámbito de especialización, puesto que considera que el conocimiento se construye con lenguaje en cada contexto de manera particular.
- Incorpora una perspectiva social, democratizadora y crítica, comprometida en la búsqueda de justicia e igualdad para todos, dando poder (*empoderamiento*) a los aprendices.
- Es coherente con otras orientaciones lingüísticas, que pueden poner el acento en otros aspectos, como el análisis de género discursivo.
- También es compatible con las aportaciones psicolingüísticas, cognitivas y socioconstructivistas, que exploran los procesos, los recursos y las estrategias psicológicas usadas en las prácticas de lectura y escritura.

Algunos aspectos involucrados en la cultura escrita que se han considerado en el diseño de los contenidos de este programa son los siguientes:

- Variedad de tipos de textos y portadores.
- Procesos de lectura y escritura.
- Formas de circulación de los textos e interacciones en torno a ellos.
- Formas de entender la alfabetización inicial

III. Enfoque didáctico

1. La educación en los pueblos indígenas

Las nociones indígenas de educación suponen que la enseñanza y el aprendizaje se entienden y se viven en función de contexto en el que están inmersos. La educación no se mira como un propósito en sí mismo, sino como el resultado de múltiples procesos de participación activa dentro de las actividades comunitarias.

Ancestralmente la educación en los pueblos indígenas se ha desarrollado en el ámbito del trabajo comunitario; la comunidad y la familia, son los lugares espacios por excelencia para aprender y enseñar. Los padres, las madres, los abuelos, los hermanos mayores, enseñan las actividades, y formas de participación necesarias para la vida cotidiana. El papel de los ancianos es de alta relevancia, pues ellos han cultivado la capacidad para acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, y son ellos los encargados de enseñar a los otros a descubrir el significado y dar sentido a los mensajes que éste (el cosmos) revela a los seres humanos.

Los aprendices, sin importar la edad, son considerados como sujetos capaces de aprender, capaces de tener una participación valiosa en las tareas diarias, teniendo presente que la participación al principio será periférica, pero que a través de la misma participación activa en las prácticas culturales se hará central.

De manera general, lo que se enseña se relaciona principalmente con aquellas actividades, habilidades, tradiciones o valores que hacen del sujeto, una mujer o un hombre de bien para su comunidad, que sabe convivir de manera armónica con

su entorno; y favorece el desarrollo de su pueblo entendiendo a éste como una unidad entre lo social y lo natural.

Desde esta visión, el aprendizaje precisa de la participación del sujeto dentro de las prácticas culturales como pueden ser las productivas, las ceremoniales, las de tradición oral, entre otras. Se entiende, también, que en cada práctica cultural hay personas con mayores conocimientos que servirán como mediadores para que los menos experimentados aprendan.

Merece atención especial explicar que dentro de los pueblos indígenas la observación atenta, es considerada como una forma de participar tan importante como la participación en el hacer, de hecho ha sido llamada *participación intensa en comunidades* (Rogoff, Paradise, Mejía, Correa-Chávez y Angelillo, 2003). Los niños desde muy temprana edad comienzan a aprender gracias a que los padres los involucran de manera real en actividades cotidianas, mientras los padres trabajan ellos observan atentamente y comienzan a comprender el sentido de la actividad. Este tipo de participación no sólo refiere a “ver”, sino a una observación y escucha aguda con miras a la posterior participación en el hacer (Rogoff et al). Hecha la aclaración, se presentan de manera más concreta algunos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas.

La educación desde los pueblos indígenas, supone entonces lo siguiente:

- En el aprendizaje es necesario tener una participación real en la actividad o el trabajo que enmarcan los saberes que se desean apropiar. En dicha participación deben existir interacciones variadas (no siempre habladas) entre el sujeto que aprende y el sujeto que enseña. Interacciones que no representan subordinación, sino más bien acompañamiento.
- En la enseñanza, las personas de mayor experiencia guían y acompañan el proceso de los aprendices. Quien enseña, muchas veces está perfeccionando al mismo tiempo, conoce el proceso, pues fue enseñado de la misma forma, así que respeta los tiempos y los logros del principiante.
- Se considera que los niños, son capaces de participar en muchas actividades, desde muy pequeños. Los adultos confían en ellos y les otorgan responsabilidades reales. De acuerdo con la experiencia de los

padres, las tareas delegadas a los niños son razonables y no les representan un esfuerzo inalcanzable.

- Se espera que las formas de interacción y de apoyo mutuo que se fomentan a nivel comunitario se transfieran a la escuela, donde los niños mayores pueden acompañar a los niños menores. El grupo de niños puede organizar y tomar decisiones.
- La motivación para aprender es inherente a la actividad. Los aprendices más que necesitar recompensas ajenas a su participación, se motivan al lograr metas reales. Al notar que pueden participar de manera más central en el trabajo y que su participación es necesaria para alcanzar la meta conjunta.
- El aprendizaje y la enseñanza suponen interacciones basadas en el lenguaje oral. Las cuales por lo regular no son amplias explicaciones, sino orientaciones que guían la participación.
- El aprendizaje y la enseñanza contempla situaciones de escucha atenta por parte de los aprendices de diversos discursos tradicionales, como: los consejos, las narraciones e, incluso, los discursos ceremoniales.
- La forma de valorar el aprendizaje se da al observar el avance en la participación; en este sentido el aprendiz es capaz de notar su aprendizaje y quien avala lo que ha aprendido no es un sujeto, sino la misma comunidad que cada vez más encomienda responsabilidades mayores.

2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena

Estos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas, armonizan con un enfoque sociocultural, donde el proceso de aprendizaje de los sujetos no puede entenderse de manera amplia fuera del contexto cultural, histórico y social en el que tiene lugar. Desde este enfoque el aprendizaje tiene como base las interacciones sociales dentro de un contexto de práctica.

Los sujetos, en este caso los niños, se conciben como sujetos activos en la construcción de su aprendizaje, capaces, desde muy temprana edad, de construir sus propias explicaciones sobre lo que sucede a su alrededor y de ampliar su capacidad para participar en las prácticas de su comunidad. En cualquier momento, los niños cuentan con un nivel de desarrollo que les permite resolver de manera autónoma diversos problemas (nivel de desarrollo actual); sin embargo, cuando el niño recibe ciertas ayudas o mediaciones (que bien puede ser una instrucción verbal, un ejemplo en acción, un esquema, etc.) puede alcanzar logros mayores de los que obtiene cuando trabaja de manera individual (nivel de desarrollo potencial); si las mediaciones se realizan de manera intencionada y reflexionada (no facilitar o dificultar demasiado la tarea), el niño pronto dejará de necesitar las ayudas y llegará a un nivel de logro mayor, ahora de manera autónoma. Este “espacio” entre el Nivel de desarrollo actual y el Nivel de desarrollo potencial se conoce desde las ideas de Vygotsky (1978) como la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP), que es justamente el campo de acción fértil para el aprendizaje.

Los pueblos indígenas, sin la necesidad de hacer una conceptualización sobre el desarrollo de los sujetos, consideran también a los niños como sujetos activos en su aprendizaje, que necesitan de diversas mediaciones para ir avanzando y que esas ayudas poco a poco se irán retirando, hasta que el aprendiz se transforma en un participante autónomo de las prácticas culturales, capaz de enseñar a los nuevos aprendices.

Desde la visión indígena y desde el enfoque sociocultural, la participación real en eventos socialmente organizados es indispensable para el aprendizaje, es decir, se aprende haciendo y participando.

Una de las tendencias actuales más representativa de la teoría sociocultural, es la cognición situada. Misma que ayuda a entender mejor cómo se aprende a través de la participación en las prácticas culturales. Esta perspectiva permite establecer de manera más clara que el aprendizaje es parte y producto de la actividad, el contexto y la cultura en la que se desarrolla y utiliza. Se sostiene entonces que aprender y hacer son acciones inseparables, aunque el hacer en un primer

momento sea casi imperceptible. De modo que un principio básico es propiciar el aprendizaje en el contexto pertinente, es decir el contexto que le permita aprender mientras hace o participa de la práctica cultural que se desea apropiar.

En este sentido, la enseñanza debe centrarse en prácticas educativas auténticas, es decir las prácticas propias de la cultura (Díaz Barriga, 2003).

Desde la perspectiva de la cognición situada, la reflexión durante la práctica y sobre la práctica es imprescindible, dado que los aprendizajes que se esperan no se reducen a repeticiones mecánicas o habilidades manuales o verbales, sino a construcciones llenas de significado. De manera que el proceso de aprendizaje debe ir acompañado de pautas intencionadas para la reflexión sobre lo que se hace y cómo se hace (en la práctica) y sobre lo que se hizo y sus resultados (sobre la práctica), esto con miras al mejoramiento de la participación del aprendiz. Los supuestos de aprendizaje y de enseñanza de la visión indígena, el enfoque sociocultural del aprendizaje y específicamente la cognición situada, sirve como base para exponer los principios que se deben tener presentes en la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje oral y escrito.

3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje

Enseñar el lenguaje oral y escrito, es uno de los retos educativos más desafiantes de cualquier sistema educativo; el desafío aumenta cuando la enseñanza se lleva a cabo en un contexto cultural donde la lectura y producción escrita no forman parte de las prácticas cotidianas. Y aún más, cuando se considera que leer, escribir y hablar no corresponden a procesos de codificación y decodificación, sino a hacer uso pleno de estos saberes en una comunidad de lectores, escritores y hablantes que utilizan el lenguaje para construir significados.

Bajo estas consideraciones, resulta necesario enunciar algunos principios importantes de tomar en cuenta cuando se enseña el lenguaje:

- Cualquier acto de lectura, escritura o habla debe enmarcarse en una práctica social de alta relevancia cultural. Aun cuando los niños se encuentre en el proceso de adquisición del sistema de escritura, pues justo

son esas prácticas sociales las que les permitirán consolidar la lectura y escritura convencional.

- La lectura, la escritura y la oralidad pueden realizarse bajo distintas modalidades, pero siempre centradas en la construcción de sentido.
- Leer, escribir y hablar son derechos legítimos de ejercer y responsabilidades que es necesario asumir.
- Las producciones de los niños precisan de propósitos comunicativos claros y reales. Esto implica conocer con anticipación quién son sus destinatarios y cuáles serán sus formas de circulación. Las escrituras y lecturas iniciales de los niños más pequeños no están exentas de este principio (Lerner, 2001).
- Los niños tienen amplias nociones del uso del lenguaje dentro de su contexto cultural, aun antes de ser escolarizados. De manera que los maestros están comprometidos a conocer las nociones que tienen sus alumnos sobre la lectura y la escritura para proponer las mediaciones necesarias para avanzar en su proceso de aprendizaje.
- Los niños tienen mejores aprendizajes cuando se les permite una participación activa en el uso de lenguaje.
- Cuando los niños toman un tiempo de “silencio” y observación, no significa que no esté haciendo nada. La observación debe promoverse con miras a de participaciones posteriores.
- Los niños suelen apoyarse entre sí, esto o no debe ser sancionado, sino orientado hacia la colaboración y el logro de una meta común.
- Los maestros son mediadores entre los niños y las prácticas de lenguaje que se pretenden apropiar.
- Los mediadores lejos de tener un papel secundario, tienen una responsabilidad muy alta en la creación de ambientes que supongan actos de lenguaje llenos de significado para los estudiantes. Así como momentos específicos para reflexionar en y sobre la práctica.

- Los mediadores están atentos del proceso de aprendizaje de sus estudiantes, de modo que puedan proponerles actividades que les permitan realizar a actos de lectura, escritura y oralidad cada vez más complejos.
- El maestro, no el único que puede apoyar el proceso de aprendizaje de los alumnos, si no los niños más experimentados pueden interactuar con los principiantes. Así mismo, los padres de familia son agentes indispensables para enmarcar los actos de lenguaje en las prácticas propias de la cultura.
- La escuela y la comunidad deben estar estrechamente relacionadas, dado que los niños están habituados a aprender de sus padres, de los ancianos y son ellos quienes en algunas ocasiones, están autorizados para enseñar ciertas prácticas de lenguaje (por ejemplo los discursos ceremoniales).
- La participación de la comunidad es de alto valor dado que los adultos son las fuentes directas del conocimiento de las prácticas culturales, y al mismo tiempo pueden ser los interlocutores constantes en la actividad comunicativa de los niños y los destinatarios de las producciones textuales.
- Diferentes espacios, físicos y sociales, de la comunidad serán recintos que acojan a los niños para participar en experiencias de aprendizaje situado.
- Las producciones de los niños deben circular en diversos espacios: escolares, comunitarios e intercomunitarios.

Estos son algunos de los principios que se consideran importantes de atender cuando se desea enseñar el lenguaje desde una perspectiva sociocultural y bajo el respeto pleno de los valores de los pueblos indígenas que tienen respecto a la educación. Estos están presentes de manera más concreta en la propuesta didáctica que se describe en los apartados posteriores.

IV. –Propósitos de la asignatura

Que al término de la educación primaria, los alumnos:

- Reflexionen sobre los valores, enseñanzas y conocimientos que transmiten las prácticas culturales como acciones sociales colectivas.

- Fortalezcan el uso de su lengua originaria como medio de expresión del pensar, del sentir y el hacer en la vida sionatural de los pueblos, valorando la riqueza cultural y la sabiduría ancestral y actual existente.
- Comprendan que las interacciones orales y escritas están mediadas por reglas y normas sociales establecidas de manera común que funcionan para toda la sociedad o pueblo.
- Analicen el discurso del orador y del consejero para comprender la forma en que están organizados los textos orales.
- Conozcan el arte de composición de los discursos para interactuar con los seres sociales y deidades de la naturaleza.
- Identifiquen diversas formas de lenguaje: oral, escrito, gestual y sonidos que emiten los seres de la naturaleza.
- Comprendan el valor y enseñanzas que tienen las narraciones de la tradición oral como la palabra antigua y palabra de la experiencia que sirven de guías para la vida por ser experiencias y conocimientos colectivos y encierran la cosmovisión del pueblo.
- Participen en intercambios de puntos de vista para exponer argumentos, aclarar dudas y escuchar intervenciones de otros.
- Desarrollen su autoestima, autonomía y capacidad para pedir la palabra frente a diversas circunstancias, empleando expresiones de cortesía, respeto y palabras reverenciales al dirigirse a las autoridades o personas mayores.
- Se expresen oralmente con fluidez y utilicen otras formas de lenguaje para relacionarse con las personas y los seres vivos del entorno: para dar y recibir consejos; solicitar el consejo de los ancianos; proponer normas y acciones de mejora en la convivencia, e indagar en la comunidad sobre las prácticas culturales.
- Utilicen la lectura y la escritura para nombrar el mundo que los rodea y enriquecer su participación en distintas prácticas culturales de la comunidad.

- Produzcan y circulen diversas formas de textos en su lengua materna y en forma bilingüe respetando la cultura escrita y la forma de producción de los discursos en su lengua materna y del español.
- Planifiquen, desarrollen, elaboren y difundan textos y reportes de indagaciones sobre diversos temas.
- Elaboren portadores de distinto tipo para compartir sus textos con distintos destinatarios, de acuerdo con propósitos comunicativos específicos, considerando la creatividad de las formas propias de su cultura y su lengua para generar nuevos portadores textuales.
- Reconozcan formas expresivas y recursos literarios de su lengua con el fin de apreciar su valor estético y utilizarlos para la recreación y el disfrute del lenguaje.
- Valoren los conocimientos de la cultura mesoamericana sobre los astros y su significación socionatural como la medición, los cambios climáticos etc.
- Busquen información en distintas fuentes escritas en lengua originaria, tomando en cuenta pistas gráficas y de contenido; tomen notas en su lengua sobre la información seleccionada y registren las fuentes bibliográficas que consultaron.
- Reflexionen sobre la estructura gramatical de su lengua para que la utilicen de manera pertinente en la producción oral y escrita.
- Se planteen dudas sobre las normas ortográficas y de puntuación de su lengua para mejorar la escritura de sus textos: separación entre palabras, escritura de palabras glotalizadas y compuestas, uso del punto y seguido y la coma para separar ideas en el interior de un párrafo.
- Reconozcan los contextos de uso de su lengua materna y del español, y reflexionen sobre la pertinencia de trasladar textos de una lengua a otra.
- Reconozcan similitudes y diferencias entre la estructura de su lengua materna y del español.
- Reconozcan las ventajas del multilingüismo y la importancia de hablar y escribir más de una lengua para ampliar la comunicación con otros pueblos

y como una forma de enriquecer las capacidades comunicativas y cognitivas.

- Mantengan interacciones con personas de otras variantes dialectales para que valoren la riqueza de las diferencias y semejanzas en el léxico y en los usos sociales del lenguaje.
- Conozcan sus derechos como pertenecientes a un pueblo indígena para combatir la discriminación lingüística o cultural.

V.- Perfil del docente

La asignatura requiere de maestros que contemplen no sólo su participación en cursos y talleres especiales para desarrollar sus competencias en lengua indígena, sino también su preparación a partir de su trabajo en la escuela, por lo que es importante que los maestros, al impartir la asignatura de lengua indígena, se desempeñen según los siguientes rasgos:

- Conozcan y dominen la lengua indígena de los alumnos con quienes trabaja.
- Reconozcan las múltiples prácticas sionaturales asociadas al lenguaje oral (entiendan y hablen) y al lenguaje escrito (lean y escriban) en lengua indígena.
- Impartan la lengua indígena y promuevan su uso como lengua de instrucción, en función del grado de bilingüismo de sus alumnos y del conocimiento de su lengua materna.
- Se comprometan con la revitalización de las lenguas indígenas para su mantenimiento, desarrollo y fortalecimiento, lo cual exige la ampliación de las funciones del lenguaje de la comunidad, incorporando nuevos léxicos, usos y fines sociales del lenguaje
- Estén dispuestos a aprender en compañía de sus alumnos y asumir el reto y desafío de trabajar con el lenguaje en sus múltiples manifestaciones y usos.
- Trabajen vinculando la escuela y la comunidad, a fin de preservar el sentido que las prácticas sionaturales tienen fuera de la escuela.

- Promuevan la creación de una comunidad de lectores y escritores que trascienda el espacio escolar y genere nuevos vínculos entre niños, maestros, directivos, padres de familia, autoridades y personas de la comunidad
- Organicen el tiempo escolar de manera flexible e integren los contenidos de lengua indígena con los contenidos de otras asignaturas cuando sea pertinente hacerlo, a fin de aprovechar al máximo los tiempos escolares
- Propicien actividades que promuevan la comunicación entre niños y maestros de diversas escuelas de la región y de otras regiones, con el fin de acercar a los niños a las demás variantes dialectales de la misma lengua

VI.- Organización curricular

El propósito general del programa de Lengua tojol-ab'al para la educación primaria es que los niños desarrollen su lenguaje oral y escrito en el marco de las prácticas culturales de su comunidad, que conozcan y se apropien de las prácticas siconaturales del lenguaje que posibiliten su participación como integrantes activos, responsables y solidarios del pueblo tojol-ab'al: respetuosos del vínculo con la naturaleza, de las formas de convivencia y de la relación con otras comunidades que lo caracterizan.

En este sentido, se busca que el estudio de las prácticas culturales sea un vehículo para el desarrollo del lenguaje de los niños, y que el estudio de las prácticas del lenguaje posibilite un enriquecimiento del conocimiento que tienen de su cultura. Además, se asume que el uso contextualizado del lenguaje mediante intercambios orales y escritos, empleando diferentes tipos de texto para cumplir propósitos socialmente relevantes, hará posible (y necesario, desde la perspectiva de los niños) que reflexionen sobre las características y los recursos de la lengua tojol-ab'al para mejorar la construcción de significados en diferentes contextos comunicativos y personales; que reflexionen, asimismo, sobre los propósitos y características de estructura y lenguaje de diversos textos orales y escritos: de los que ya están insertos en sus prácticas comunicativas y culturales, y de los que

pueden ampliar los usos habituales de la lengua para fortalecerla, en tanto elemento de identidad y soporte del conocimiento del pueblo tojol-ab'al.

El cumplimiento de estos propósitos hizo necesario que el proceso de construcción curricular iniciara con la investigación de las prácticas culturales y las prácticas socrionaturales del lenguaje de las comunidades TOJOL-AB'AL; prosiguiera con la definición de criterios para organizarlas y clasificarlas, con el fin de seleccionar las que iban a tomarse como referentes para la construcción de objetos de enseñanza y aprendizaje en las escuelas y comunidades atendidas por el sistema de educación indígena de Chiapas.

La transformación de las prácticas (en tanto objetos de conocimiento) en objetos a ser enseñados y aprendidos planteó el desafío de preservar sus funciones sociales (especialmente, las comunicativas) y su sentido cultural al definir contenidos curriculares. Además, planteó el desafío de vincular las prácticas socrionaturales del lenguaje oral con usos sociales del lenguaje escrito que contribuyan al ingreso de los niños a la cultura escrita, mediante la participación en situaciones de lectura y escritura orientadas por la construcción de significados y el cumplimiento de propósitos sociales relevantes y de propósitos didácticos adecuados a las posibilidades de los niños.

La estructura de contenidos que se presenta en este programa de lengua tojol-ab'al busca dar respuesta a estos desafíos. Con base en la concepción del proceso educativo de los pueblos indígenas y en los principios del enfoque sociocultural se plantean contenidos que pueden ser tratados por medio de proyectos didácticos centrados en la indagación sobre las prácticas culturales y en la producción de textos orales y escritos que circulen en la comunidad para cumplir propósitos comunicativos relevantes (ver el siguiente apartado). Sin embargo, esta propuesta deja espacios relevantes de decisión para los docentes, en la selección de contenidos y en la planeación de situaciones didácticas adecuadas para las condiciones de su comunidad y las características de sus alumnos. Especialmente, el mapa curricular deja espacios abiertos en el tiempo dedicado a la asignatura a lo largo del ciclo: se propone que los docentes elijan entre las prácticas socrionaturales del lenguaje enlistadas después de los cuadros

de contenido y entre las que tienen lugar en la comunidad, para que ellos mismos definan los contenidos a tratar y el tipo de trabajo didáctico que consideren más adecuado.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, los elementos que conforman la organización curricular se enlistan en el cuadro que se presenta a continuación, y se hace su descripción en los párrafos siguientes.

Selección y organización de referentes para la definición de contenidos curriculares	<ul style="list-style-type: none"> • Calendario sacionatural de prácticas culturales • Prácticas sacionaturales del lenguaje organizadas en ámbitos de la cultura
Estructura y desarrollo de los contenidos (objetos de enseñanza y aprendizaje)	<ul style="list-style-type: none"> • Mapa curricular de la asignatura • Contenidos de enseñanza por grado y ciclo • Prácticas sacionaturales del lenguaje para la selección del docente

1.- Calendario sacionatural de prácticas culturales

Las prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje más significativas del pueblo tojol-ab'al fueron investigadas en las comunidades y descritas en un reporte (Pérez, 2013), con el fin de seleccionar las que serían consideradas como referente para la construcción de los contenidos curriculares. Su pertinencia para ser llevadas a la escuela fue consultada entre diferentes actores comunitarios y, finalmente, se eligieron algunas de las prácticas que están vivas y se realizan habitualmente en las comunidades, así como algunas que ya no se realizan o están por perderse, pero que se considera importante mantener.

Los primeros pasos de construcción curricular consistieron en distinguir con la mayor claridad posible las prácticas culturales del pueblo tojol-ab'al, que involucran aspectos materiales y simbólicos, en los que puede haber diversas formas de lenguaje (verbal, icónico, musical, etcétera), y las prácticas sacionaturales del lenguaje que están inscritos en ellas, las hacen posibles

(mediante la comunicación de significados para establecer acuerdos o transmitir conocimientos a las nuevas generaciones, entre otras finalidades) o, en algunos casos, constituyen el centro de las propias prácticas culturales (a través de la comunicación de textos orales elaborados con base en cánones discursivos tradicionales, y cuya finalidad comunicativa constituye en sí misma el propósito de la práctica cultural).

Por otra parte, se buscaron criterios para organizar las prácticas seleccionadas, que fueran congruentes con la perspectiva cultural y la forma de vida del pueblo tojol-ab'al. Una primera solución que se encontró fue el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales, que ya han trabajado las organizaciones participantes.

Desde la cosmovisión de los pueblos Mayas, el tiempo y el espacio territorial se conciben como una unidad, ya que se relacionan y se ajustan mutuamente para el funcionamiento de las actividades diarias en las comunidades. Por ello se encontró que era relevante articular lo que se aprende en la escuela con el tiempo-espacio socionatural de la comunidad; especialmente, con las tres grandes temporadas climáticas anuales (calor, lluvia y frío) que han regido las prácticas culturales del pueblo tojol-ab'al desde tiempos ancestrales, dado su estrecho vínculo con la naturaleza y la madre tierra. Aunque estas temporadas presentan algunas variaciones en las diferentes regiones en que se asienta el pueblo tojol-ab'al, el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales posibilita el reconocimiento de las regularidades cíclicas con que algunas prácticas culturales se llevan a cabo, realizándose, solamente, en determinadas condiciones de espacio-tiempo. También, permite identificar que algunas prácticas pueden ocurrir en diferentes momentos del año, sin una temporalidad específica.

La organización de prácticas culturales en el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales se muestra en un diagrama constituido por varios círculos concéntricos, en una representación que busca ser congruente con la perspectiva cultural del pueblo tojol-ab'al. La circularidad del diagrama resalta el carácter cíclico del tiempo para los pueblos mayas; cuyos periodos se señalan en los círculos exteriores, donde se nombran las temporadas y los meses del calendario que rigen la temporalidad de las prácticas culturales. En el centro del diagrama, se

ubica la etiqueta “cultura tojol-ab’al”, aludiendo a ésta como el núcleo de donde se desprenden y articulan las prácticas culturales y la forma de comprender el tiempo. Las prácticas culturales se localizan en los círculos intermedios según su temporalidad: revisando los círculos de adentro hacia afuera, el segundo círculo contiene la relación de prácticas culturales ubicadas según se realizan comúnmente en cada una de las temporalidades cíclicas, y el tercer círculo se refiere a las prácticas que se pueden suscitar en cualquier momento del año, independientemente de las condiciones ambientales. Estas prácticas recibieron el nombre de “atemporales”. El estatus temporal de las diferentes prácticas culturales se resalta mediante el uso de distintos colores: el color verde corresponde a la lluvia, el gris concierne el frío, el amarillo representa el calor, y con el color azul cielo se destacaron las prácticas atemporales.

La lista de prácticas culturales y prácticas socionaturales del lenguaje que están inscritas en ellas, que en conjunto se tomaron como referente para definir los contenidos curriculares, se muestra en una tabla, organizada según las temporalidades del Calendario Socionatural de Prácticas Culturales. Con el propósito de organizar los elementos que sirven como referente para los contenidos curriculares, a partir de una lógica que vaya de lo general a lo particular, primero se presenta el Calendario, con la clasificación de prácticas culturales, y después el cuadro, en que a estas mismas prácticas se les agregan las prácticas socionaturales que involucran. Es de destacar que dada la complejidad de las prácticas culturales, es posible identificar otras prácticas socionaturales del lenguaje, distintas a las señaladas en este programa. En este sentido, se seleccionaron las que se consideraron centrales en la práctica cultural y las que podían contribuir a la formación de los niños.

2.- Clasificación de las prácticas socionaturales de lenguaje por ámbitos

Además de organizar las prácticas culturales y las prácticas socionaturales del lenguaje según su temporalidad en la vida comunitaria, se buscó establecer un criterio de organización basado en las afinidades y diferencias que es posible

encontrar en los elementos que las conforman. El propósito de esta clasificación fue el de asegurar que la variedad de prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje seleccionadas abarcara distintos aspectos de la vida comunitaria y de los usos del lenguaje (formas de interacción, discursos, finalidades comunicativas, etc.), habituales en el pueblo tojol-ab'al. De esta manera es posible esperar que los niños, al término de su educación básica, tengan la capacidad de participar eficazmente en las diferentes situaciones de la vida social que enfrentarán como integrantes de su comunidad. Esta clasificación también abre la posibilidad de proponer orientaciones didácticas específicas para el trabajo con los contenidos derivados de los diferentes tipos de prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje incluidos en los programas.

Un referente indispensable para proponer una clasificación con estas características son los ámbitos propuestos en *Parámetros curriculares de lengua indígena*. En este documento se plantea que este criterio de organización de contenidos “surge del sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos” (SEP, 2008).

Los supuestos teóricos y culturales de los que se partió para la elaboración de los programas, así como la investigación sobre las prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje que se realizó para darles sustento, llevaron a la búsqueda de criterios de organización curricular que recuperaran lo esencial de los planteamientos anteriores, pero en los que se hiciera una distinción más clara entre lo que sucede en la comunidad como práctica cultural y práctica sacionatural del lenguaje, y lo que se presenta en la escuela como objetos de enseñanza y aprendizaje. Esta distinción resulta relevante, al menos por el papel que juegan la lectura y la escritura en ambos espacios: en las comunidades, las prácticas sacionaturales del lenguaje que predominan en el uso de las lenguas originarias son primordialmente orales, en tanto que en la escuela, se aspira a que la enseñanza del lenguaje tenga como uno de sus propósitos fundamentales la enseñanza de la lectura y la escritura, para promover una cultura escrita que

revitalice el uso social de las lenguas originarias, incluso más allá de las comunidades donde se hablan (en su relación con otros pueblos o con las personas que salen de la comunidad, por ejemplo).

Otra condición que se buscó cumplir en los criterios de organización fue que estuvieran basados en las características específicas de las prácticas culturales y sionaturales del lenguaje que fueron indagadas y en los usos del lenguaje que involucran.

Con base en estos requerimientos, se decidió organizar las prácticas en “ámbitos” definidos en función de las principales prácticas culturales, agrupadas desde la perspectiva de las propias culturas de los pueblos originarios de Chiapas, especialmente del pueblo tojol-ab'al. De esta manera, las prácticas se agruparon en cinco ámbitos: 1. Actos ceremoniales y acontecimientos; 2. Organización sociopolítica; 3. Salud y equilibrio con la naturaleza; 4. Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos; y 5. Producción, intercambio y/o comercio. Como en los ámbitos definidos en los documentos anteriores, éstos condensan ciertos tipos de finalidades sociales, discursos y usos del lenguaje, así como sentidos culturales y actividades con características comunes.

A continuación se describe de manera particular cómo se definieron estos ámbitos.

Actos ceremoniales y acontecimientos. En este ámbito se agrupan las prácticas sionaturales del lenguaje que tienen que ver con actos ceremoniales y acontecimientos importantes para las comunidades. Los contenidos de estas prácticas están vinculados con los distintos discursos orales que se pueden escuchar, conocer y reflexionar a través de los consejos que ofrecen los ancianos para regular la conducta social y advertir de las consecuencias de alguna mala conducta. Estos discursos suelen decirse en las festividades que se realizan en las comunidades y en las familias; en los rituales y ceremonias como la petición de la buena vida a las deidades, entre otras muchas y variadas actividades sociales que conciernen a las prácticas culturales de los pueblos. En estos discursos se promueven valores de convivencia y continuidad de la cultura, respeto, trabajo, colectividad, responsabilidad, ayuda mutua entre familias y pueblos.

Los contenidos de enseñanza vinculados a este ámbito deben contribuir a que las formas discursivas, las experiencias culturales y los valores contenidos en estos actos ceremoniales y acontecimientos propios de la cultura de los pueblos indígenas sean conocidos, valorados, promovidos y vivenciados por niños, maestros y padres de familia para vivir en equilibrio y armonía con la naturaleza.

Organización sociopolítica. Este ámbito refiere a prácticas sacionaturales de lenguaje relacionadas a las diversas formas de organización familiar y social que se establecen al interior y exterior de las comunidades, con formas y características propias de cada pueblo. Estas prácticas incluyen el nombramiento, la organización y las funciones que desempeñan las autoridades tradicionales; la asamblea como espacio de discusión para la toma de decisiones colectivas; las relaciones con otros pueblos; la realización de acciones comunitarias como el trabajo colectivo y la vigilancia de la aplicación de los derechos y obligaciones de los habitantes; la prevención o resolución de conflictos de modo pacífico para la convivencia armónica en la familia y la sociedad, entre otras.

Con estos contenidos se pretende el reconocimiento y la recuperación de los valores cívicos y éticos que se consideran para la elección de las personas que desempeñaran algún cargo en la comunidad; los usos y costumbres organizativas y de colaboración comunitaria; las festividades y la música como elementos de identidad y cohesión comunitaria; el mutuo respeto; la solidaridad social y la convivencia pacífica, que siempre han formado parte de las normas comunitarias que regulan la vida social y política de los pueblos indígenas mayas.

Salud y equilibrio con la naturaleza. Las prácticas sacionaturales del lenguaje que se agrupan en este ámbito tienen que ver con la íntima articulación entre el ser humano y la naturaleza, siempre presente en las prácticas culturales de la vida cotidiana de los pueblos indígenas, en las actividades comunitarias que se organizan respetando temporalidades climáticas y tomando en cuenta los elementos cósmicos. Estas prácticas tienen como propósitos sacionaturales la prevención y curación de enfermedades; la autoproducción y autoconsumo de alimentos de origen natural, así como el respeto y el cuidado del entorno ecológico, que ayuda a tener salud física, emocional y mental.

Con los contenidos derivados de estas prácticas sionaturales del lenguaje se espera promover y vivenciar con los niños, maestros y habitantes de la comunidad la protección y fortalecimiento del entorno natural; fomentar prácticas personales y colectivas para la buena salud; reconocer y recuperar los conocimientos y la sabiduría ancestrales respecto a cómo tener y mantener un equilibrio físico, emocional y mental.

Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito tienen que ver con el uso de las lenguas originarias como identidad y derecho cultural de nuestros pueblos; estas lenguas vivas son el principal medio de comunicación familiar y comunitario, estando presentes en los consejos y las palabras de experiencia que los ancianos dan a niños y jóvenes, en la música y los cantos, en los relatos de la palabra antigua; en las historias de la fundación de las comunidades, de los antiguos cargadores, de la vida en las fincas y de los héroes comunitarios y regionales; en diversas actividades productivas tradicionales como el trapiche, el bordado y el tejido que se realizan en las comunidades. El uso del calendario maya también se considera en este ámbito.

Los aprendizajes que se pretenden alcanzar en este ámbito tienen que ver con la escucha atenta de los discursos tradicionales, que están cargados de la sabiduría de nuestros pueblos y que les dan identidad. Además, se busca que los niños reflexionen sobre sus características, contenidos y enseñanzas, con el fin de que identifiquen y se apropien de las características del lenguaje y de la lengua que se utilizan en ellos.

Producción, intercambio y/o comercio. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito incluyen la elaboración de utensilios, artesanías, juguetes, alimentos (canastas, ollas, uso del ixtle, tejidos, el comal de barro, el petate, el tamal de frijol, el pinole de maíz, huaraches, huipil, tostadas), la crianza de animales domésticos, significado, cultivo y cosecha del maíz y otros productos agrícolas, formas de intercambio y comercio, son algunas de las prácticas sionaturales que se integran en este ámbito.

Con los contenidos derivados de las prácticas socrónicas agrupadas en este ámbito, se espera que los niños, maestros y habitantes de la comunidad, aprecien, valoren y practiquen las formas de producción, intercambio y comercio que se dan en las comunidades; reconozcan y promuevan las relaciones intercomunitarias relacionadas con esas actividades, y valoren la importancia de la elaboración y uso de productos artesanales en las comunidades.

3. Mapa curricular

Una vez seleccionadas y organizadas las prácticas culturales y socrónicas del lenguaje del pueblo tojol-ab'al que se consideraron pertinentes para incluirse en los programas de estudio, el proceso de construcción curricular prosiguió con su transformación en objetos de enseñanza y aprendizaje.

Como han mencionado diversos autores (Lerner, 2001), la entrada de los conocimientos y prácticas de una comunidad a la escuela implica una reconstrucción de los mismos para adecuarlos a los requerimientos y propósitos de la institución educativa. Si no hay un control sobre este proceso de transposición didáctica, puede ocurrir que los objetos de enseñanza y aprendizaje definidos pierdan el sentido, funcionalidad y relevancia que tenían como objetos de conocimiento en el mundo social, fuera de la escuela. El desafío de incorporar las prácticas culturales y socrónicas en la escuela es el de preservar estas características en una propuesta de contenidos y situaciones didácticas que posibiliten su conocimiento, la apropiación de las actividades y valores que involucran, y la reflexión sobre sus elementos y características.

De manera general, los objetos de enseñanza y aprendizaje que se han definido a partir de las prácticas de la comunidad buscan recuperar las actividades, valores y conocimientos involucrados en ellas, mediante una propuesta de indagación o participación en la propia comunidad y de recuperación de información y reflexión cultural e intercultural sobre ellas. A estos elementos se han agregado aspectos de la cultura escrita que resulten pertinentes para el conocimiento de las prácticas de la comunidad y para que los niños enriquezcan su participación en ellas:

mediante la búsqueda de información en fuentes escritas; el uso de la escritura para registrar, organizar información y reflexionar sobre ella; mediante la producción de diferentes tipos de texto y su puesta en circulación en distintos portadores, para cumplir propósitos comunicativos relevantes con destinatarios de la comunidad, en relación con las prácticas culturales y del lenguaje estudiadas.

Para cada práctica cultural y cada práctica siconatural del lenguaje seleccionadas como referentes para definir los contenidos curriculares, la primera decisión que se tomó consistió en determinar si se trataba de un contenido obligatorio, para ser trabajado en un momento específico del trayecto escolar de los niños, o si se iba a proponer como referente para los contenidos opcionales, a ser definidos por los docentes y los colectivos escolares, para trabajarse en los momentos que consideren más convenientes. En el caso de las prácticas siconaturales del lenguaje definidas como referente para los contenidos obligatorios, se tomaron las siguientes decisiones:

- Determinar en qué ciclo de la educación primaria se iba a ubicar, según la complejidad e interés que pudiera plantear a los niños y a sus posibilidades de participación en ellas, de acuerdo con las normas culturales del pueblo tojol-ab'al.
- Definir en qué bimestre del ciclo escolar se ubicaría, según su localización en el Calendario Siconatural de Prácticas Culturales.
- Proponer los objetos de enseñanza y aprendizaje a desarrollar para cada grado escolar.

En lo anterior, es necesario aclarar que se propuso una distribución de los contenidos en ciclos (primer ciclo: 1º y 2º grados; segundo ciclo: 3º y 4º grados; tercer ciclo: 5º y 6º grados), considerando la organización multigrado de una gran parte de las escuelas indígenas del estado de Chiapas. Para cada grado se propuso un objeto de enseñanza específico, considerando el nivel de avance esperado de los niños, pero asumiendo que el trabajo común con la misma práctica siconatural del lenguaje facilitaría la labor de los docentes en este tipo de escuelas.

Por otra parte, se asignó una práctica socionatural del lenguaje para cada bimestre, bajo el supuesto de que los objetos de enseñanza definidos a partir de ellas pueden trabajarse en proyectos didácticos que se extiendan a lo largo de un mes de clases, o un poco más. De esta manera, en los bimestres más breves del ciclo escolar (aquellos con vacaciones intermedias o en los que otras actividades escolares restringen el tiempo de clases) se trabajará un solo proyecto referente a un objeto de enseñanza, definido a partir de una práctica socionatural del lenguaje. En cambio, en los bimestres completos, los docentes, además de trabajar el proyecto correspondiente al contenido obligatorio, elegirán entre las prácticas socionaturales del lenguaje opcionales, u otras de las comunidades en que se desempeñan, para hacer una definición propia de contenidos específicos y una propuesta de situación o situaciones didácticas que consideren adecuadas.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, el mapa curricular de la asignatura tojol-ab'al para la educación primaria consta de tres cuadros de doble entrada, correspondientes a los tres ciclos en que puede dividirse el nivel. Cada cuadro consta de cinco columnas correspondientes a cada bimestre del ciclo escolar (más una columna a la izquierda en que se especifican los elementos descritos en cada fila) y de tres filas en que se enuncian los contenidos curriculares de cada bimestre: primero, la práctica socionatural del lenguaje tomada como referencia; después, los dos objetos de enseñanza definidos para cada uno de los grados del ciclo (además, hay una fila de encabezado con el número de cada bimestre).

4. Contenidos de enseñanza por ciclo

Como se mencionó, la definición de un objeto de enseñanza para un grado específico plantea una forma de acercar a los niños a una práctica cultural; de participar y apropiarse de una práctica socionatural del lenguaje relacionada con ella; de participar en situaciones de lectura y escritura que contribuyan a conocer más sobre las prácticas de la comunidad, y a compartir producciones orales y escritas que cumplan un fin social en la comunidad, para destinatarios específicos. Estas actividades implican usos del lenguaje que constituyen uno de los

componentes más importantes de los contenidos curriculares del presente programa de estudio, y que se desarrollan en los cuadros de contenido por bimestre y por ciclo.

De esta manera, los enunciados que conforman la lista de usos del lenguaje en los cuadros de contenido tienen un doble estatus. Por una parte, son formas de hacer cosas con los textos orales, las palabras y frases, los textos escritos y sus portadores, de interactuar con otros mediante el lenguaje, que los niños deben aprender a realizar, poco a poco, por sí mismos. Por otra parte, se presentan como sugerencias didácticas para que los niños amplíen su conocimiento sobre las propias prácticas culturales, reflexionen sobre ellas y sobre el propio lenguaje. Por ejemplo, la indagación sobre una práctica cultural involucra formas de conversar con adultos de la comunidad para cumplir un fin específico, cumpliendo con las normas de respeto y cortesía de la comunidad. Hacer esto constituye un conocimiento que los niños deben adquirir y desarrollar, con creciente autonomía, a lo largo de la educación básica. Además, forma parte de las actividades que los niños pueden realizar para ampliar su conocimiento sobre la práctica cultural.

En ambos niveles (como contenido curricular a ser aprendido y como parte de una situación didáctica) la secuencia u orden en que se presentan estas actividades es un componente relevante del contenido: la participación en prácticas del lenguaje orales o escritas implica saber participar en procesos de interpretación, producción e intercambios de significados, vehiculados mediante distintos tipos de textos. De esta manera, la secuencia de actividades en la columna de usos del lenguaje recupera el sentido y funcionalidad de estos procesos. Por ejemplo, las secuencias relativas a la escritura de textos, plantean de manera sistemática un proceso que va desde la planeación del escrito, con base en el conocimiento de sus características y la delimitación de sus contenidos, el desarrollo y revisión de varios borradores, hasta llegar a una versión final, con la que se elaborará un portador que se hará llegar a sus destinatarios en la comunidad.

En este sentido, la secuencia de las actividades de esta columna prefigura un proyecto didáctico que puede ser implementado en el aula, orientado por propósitos comunicativos y didácticos, que se alcanzan mediante la elaboración

de un producto del lenguaje (un texto oral y escrito), que también se consigna en un espacio específico del cuadro de contenidos.

Desde un enfoque comunicativo sociocultural, los contenidos de uso del lenguaje responden a los principios de aprender haciendo, aprender produciendo y aprender colaborando. También desde este enfoque, para que este aprendizaje sea posible, es necesario que los niños reflexionen sobre los elementos involucrados en la actividad realizada: que los identifiquen, analicen y establezcan relaciones entre ellos, especialmente, al resolver o recapitular los problemas que les planteó la participación en la tarea. Por eso es que se propone en los cuadros de contenido una lista de temas de reflexión vinculados con las prácticas culturales y del lenguaje a las que hacen referencia. Los contenidos de esta columna tratan tres asuntos relevantes:

- Los conocimientos y valores involucrados en la práctica cultural, desde la perspectiva de la propia cultura y en relación con lo que se concibe y hace desde otras perspectivas culturales.
- Los recursos lingüísticos, discursivos y las formas de interactuar oralmente en la lengua tojol-ab'al.
- Las características y propiedades de los textos escritos, sus propósitos y formas de circulación, así como las convenciones ortográficas, gramaticales y de organización gráfica, necesarias para escribirlos.

De manera general, se espera que al realizar las actividades de uso del lenguaje, los niños pongan en juego los aspectos involucrados en los temas de reflexión, y que en algunos casos los hagan explícitos mediante preguntas, comentarios y decisiones, especialmente al interactuar con sus compañeros. Además, se espera que la intervención del docente en relación con los temas de reflexión les ayude a resolver los problemas que les plantean la lectura, la escritura o la interacción oral, y a comprender los aspectos relativos a la práctica cultural.

La interrelación entre temas de reflexión y usos del lenguaje es notoria en los propósitos didácticos planteados al inicio de cada ciclo y, sobre todo, en los aprendizajes esperados al final del cuadro de contenidos correspondiente a cada práctica sionatural del lenguaje.

Los contenidos de cada uno de los cuadros no tienen la intención de ser un manual que limite la creatividad y la actitud innovadora del profesor; por el contrario, intentan ser una forma de apoyar su trabajo en el aula dándole elementos metodológicos y didácticos que le permitan trabajar de manera significativa los contenidos establecidos.

5. Prácticas Socionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

Al final de la presentación de los cuadros de contenido para los tres ciclos de la educación primaria, se agrega una lista de las prácticas socionaturales del lenguaje a partir de las cuales el docente puede desarrollar los contenidos opcionales.

VII. Orientaciones para el trabajo didáctico

La apropiación de los conocimientos involucrados en las prácticas socionaturales del lenguaje se facilita si docentes y alumnos participan en diferentes situaciones y eventos donde se hable, lea y escriba para compartir información y puntos de vista, así como para cumplir propósitos comunicativos específicos. En muchas comunidades de habla indígena, la escuela constituye un espacio privilegiado para que esto sea posible. Por ello el docente, al trabajar la lengua tojol-ab'al, debe hacer uso de distintas maneras de trabajo que propicien la participación activa y comprometida de los alumnos en eventos comunicativos reales y contextualizados en los cuales existan productos lingüísticos que propicien el ejercicio de la oralidad, la escritura y la lectura de la lengua originaria de los alumnos.

Diferentes modalidades de trabajo didáctico pueden enmarcar el desarrollo de las actividades de la asignatura, posibilitando la realización de un proceso de enseñanza y aprendizaje que permita alcanzar los objetivos de la asignatura. Pero es importante tener claro que no existe una sola metodología de trabajo, sino que

hay diversas posibilidades, que hacen necesaria la habilidad, la creatividad y el conocimiento del docente para encontrar diferentes caminos que guíen a los niños a un mismo fin.

1. Trabajo por proyectos

Es importante trabajar los contenidos de las prácticas socrónicas con una metodología flexible, que permita el desarrollo pleno del lenguaje de la comunidad, así como la construcción y apropiación colectiva de los conocimientos, habilidades y valores necesarios para la integración y reproducción de la vida comunitaria y el fortalecimiento de la identidad cultural, en el diálogo con los otros grupos y culturas de la sociedad. El trabajo por proyectos didácticos de lenguaje, propuesto ya en *Parámetros curriculares de lengua indígena* (SEP, 2008), ha mostrado ser una modalidad de trabajo didáctico que propicia el cumplimiento de estas expectativas.

El trabajo por proyectos es una propuesta de enseñanza que permite el logro de propósitos educativos por medio de un conjunto de acciones, interacciones y recursos planeados y orientados a la resolución de un problema o situación concreta y a la elaboración de una producción tangible o intangible (como en el caso de las producciones orales). Con el trabajo por proyectos se propone que el alumno aprenda al tener la experiencia directa en el aprendizaje que se busca.

Los proyectos didácticos son entendidos como actividades planificadas que involucran secuencias de acciones y reflexiones coordinadas e interrelacionadas para alcanzar los propósitos educativos que, en el caso de la asignatura de Lengua Indígena, favorecen el desarrollo de competencias comunicativas. Además, están orientados por propósitos prácticos que son relevantes para los alumnos en el contexto social en que se desenvuelven. Especialmente, mediante el cumplimiento de propósitos comunicativos que pueden ser alcanzados con la producción de un texto oral o escrito, a partir de la búsqueda de información en la comunidad o en fuentes escritas, el diálogo entre ellos mismos y con diferentes

personas de su entorno, y mediante la actividad sistemática de organización de información para planear, escribir y revisar un escrito.

En el trabajo por proyectos los alumnos se acercan a la realidad, al trabajar con problemas que les interesan. Esta forma de trabajo les permite investigar, proponer hipótesis y explicaciones, discutir sus opiniones, intercambiar comentarios con los demás, y probar nuevas ideas.

Con los proyectos didácticos se vincula el conocimiento del funcionamiento del lenguaje oral y escrito con actividades significativas para los alumnos, propiciando que enfrenten situaciones comunicativas que favorezcan el descubrimiento de la funcionalidad de los textos y el manejo de los elementos que se requieren para comunicarse en cualquier ámbito social.

El trabajo por proyectos en la asignatura de Lengua tojol-ab'al está orientado por las siguientes finalidades:

- Lograr que la oralidad, la lectura y la escritura en la escuela sean analizadas y desarrolladas tal como se presentan en la sociedad.
- Propiciar que los alumnos enfrenten situaciones comunicativas que favorecen el descubrimiento de la funcionalidad de los textos.
- Generar productos a partir de situaciones reales que los acerquen a la oralidad, lectura, producción y revisión de textos con una intención comunicativa, dirigidos a interlocutores reales.

Además, el trabajo por proyectos brinda la oportunidad de que los alumnos se acerquen de manera sistemática a las prácticas culturales de su comunidad, mediante la indagación, la participación y la reflexión. En este sentido, la lista de actividades de los cuadros de contenido, en la columna de usos del lenguaje, suele plantear, al inicio de la secuencia, diferentes formas de llevar a cabo una investigación o una aproximación de otro tipo a las prácticas de su comunidad, para que después dialoguen sobre ellas y produzcan diferentes tipos de texto. Estas actividades propiciarán que los alumnos, con ayuda del docente, encuentren la oportunidad de reflexionar sobre su propia perspectiva cultural y sobre la de otros pueblos o comunidades.

La planeación de un proyecto didáctico requiere las siguientes consideraciones iniciales:

- Contar con una descripción de la práctica cultural y de la práctica socrionatural del lenguaje vinculada a ella que se tratará en el proyecto.
- Clarificar la relevancia de incorporar esas prácticas a la enseñanza escolar en la asignatura de lengua tojol-ab'al.
- Describir el texto y el portador que se van a elaborar como producto final del proyecto, especificando:
 - Su función social y/o su propósito comunicativo.
 - Los destinatarios a quienes se dirige.
 - El portador y la forma en que circulará el texto.
- Hacer una descripción general del proyecto:
 - Etapas y actividades principales.
 - Propósitos didácticos.
 - Temas de reflexión.

Algunos pasos posibles para la planeación del proyecto son los siguientes:

1. Definir el producto final y su propósito comunicativo.
2. Establecer los propósitos didácticos del proyecto.
3. Definir las etapas principales del proyecto.
 - a. Establecer subproductos para cada etapa.
 - b. Precisar los propósitos didácticos.
 - c. Delinear las actividades principales.
4. Desarrollar las actividades.

La planeación de las actividades específicas del proyecto requiere tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- La función de cada actividad en el desarrollo del proyecto (y, por lo tanto, su articulación con las demás). Esto implica distinguir:
 - Las que contribuyen a la elaboración de los subproductos y el producto final.
 - Las que proporcionan herramientas para realizar las tareas.

- Las que llevan a reflexionar sobre lo que se ha hecho y los saberes involucrados.
- La **organización social** de la actividad (individual, en equipos o grupal), según los requerimientos de la misma y el grado de autonomía de los alumnos.
- Las consignas, preguntas e intervenciones del docente.
- Los recursos sociales y materiales necesarios.
- Los temas de reflexión que contribuirán al aprendizaje de los alumnos (implícitos y explícitos).
- La evaluación del proceso y del aprendizaje.

2. Otras modalidades de trabajo didáctico

Durante el desarrollo de las clases de la asignatura en Lengua Indígena y a través de la puesta en práctica de diversas estrategias didácticas. Algunas de las diferentes formas de trabajo que el docente puede propiciar en el aula son las siguientes:

a. Actividades permanentes

A diferencia del trabajo bimestral en proyectos, se pretende que las actividades permanentes se realicen de manera continua a lo largo del año escolar. Se trata de actividades muy útiles para el desarrollo lingüístico de los niños y que, además, pueden ser ligadas al trabajo por proyectos. Es importante señalar que se trata de actividades breves (entre diez y quince minutos). Por ejemplo, en los grados iniciales, pasar la lista de asistencia, registrar eventos en el calendario, seleccionar materiales de la biblioteca para leer individual o colectivamente, comentar sobre los libros que se han leído, compartir impresiones y hacer recomendaciones etc. En los grados posteriores, dictar en colectivo resúmenes de información para integrar las notas de una clase (de ciencias sociales o naturales), verificar la organización de las notas de clase, etc. Cuando sea posible, es importante que el docente lea en voz alta a los niños diferentes textos de interés que estén disponibles en la lengua tojol-ab'al.

b. Actividades para pensar sobre el sistema de escritura en la lengua tojol-ab'al

Este tipo de actividades tienen el propósito de enriquecer los momentos de reflexión de los niños acerca del sistema de escritura. Al ser el propósito de este programa que los niños logren entender el principio alfabético de escritura en los dos primeros años de la escolarización primaria, este espacio juega un papel importante para apoyar esta intención. Lejos de tratarse de actividades que involucren la memoria o la repetición, se sugieren actividades reflexivas en las que los niños ganen información sobre el funcionamiento de las letras y puedan emplearla, progresivamente, en la lectura y escritura de diferentes palabras. Este trabajo descansa en reflexiones que pueden iniciar con la escritura de los nombres de los niños.

c. Actividades independientes

- Ocasionales

En algunas oportunidades, se comparte con los niños un texto que se considera valioso aunque pertenezca a un género o trate un tema que no corresponda con las actividades que en ese momento se están llevando a cabo. También es posible conversar con ellos de un tema de interés, proponer que lleven a cabo los juegos del lenguaje que son propios de la tradición oral en la lengua o invitar a un narrador de la comunidad para que comparta con ellos un relato de la palabra antigua.

- De sistematización

Guardan una relación directa con los propósitos didácticos y los contenidos que se están trabajando, porque apuntan a la sistematización de los conocimientos lingüísticos construidos a través de otras modalidades organizativas.

3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales

Para elegir las prácticas socrionaturales del lenguaje que se presentan como opcionales, se sugiere tomar en cuenta los siguientes criterios:

- La temporalidad en la que se ubica la práctica en el calendario socrionatural de prácticas culturales, valorando que corresponda con las actividades que se realizan en la comunidad donde durante el periodo señalado.
- Las prácticas socrionaturales del lenguaje atemporales pueden ser elegidas por el docente tomando en cuenta las necesidades de aprendizaje de los niños: fortalecer el conocimiento de aspectos de la cultura, los aprendizajes esperados relativos a la lengua oral o escrita, o su participación en la comunidad.
- Valorar el tiempo disponible en el bimestre, según el calendario escolar y los objetos de enseñanza estipulados como obligatorios.
- Después de la elección de la práctica, se deben proponer contenidos para transformarla en objeto de enseñanza, de acuerdo a los propósitos y aprendizajes esperados del grado.
- Elegir la situación didáctica por medio de la que se trabajará el objeto de enseñanza definido a partir de la práctica socrionatural del lenguaje elegida.

La selección de contenidos locales, es parte de la construcción permanente de la asignatura que el docente lleva a cabo en su trabajo cotidiano. En este sentido, es importante que conozca la cultura de los niños, así como las necesidades de aprendizaje de su lengua. Para que el docente pueda proponer los contenidos locales es conveniente seguir las siguientes orientaciones:

- Considerar que la vida cotidiana de las comunidades indígenas se basa fundamentalmente en la colectividad, producción y organización, el ritmo de vida coordinada cíclicamente en el desarrollo de actividades productivas anualmente, en donde cada familia define y organiza sus propios procesos de trabajo en búsqueda de la alimentación y de subsistencia diaria.

- Identificar las prácticas culturales más representativas de la cultura de la comunidad donde trabaja, conviviendo con la comunidad, e investigar las que se consideren de interés.
- Identificar en las prácticas culturales los discursos que se utilizan en ellas, así como los usos del lenguaje que median la realización de las actividades, para configurar las prácticas socioculturales del lenguaje que se van a tomar como referente para el establecimiento de contenidos y la planeación didáctica.

Es importante, tener en cuenta que los contenidos de la asignatura de Lengua tojol-ab'al expresan la especificidad del medio sociocultural, poniendo énfasis en el estrecho vínculo con la naturaleza en que se desarrollan las comunidades indígenas, retomando los conocimientos de producción, ciclo vital y el sentido del lenguaje en el contexto.

En resumen, esta propuesta educativa integra tres orientaciones curriculares que dinamizan el proceso formativo de niños y niñas de los pueblos originarios, centrado en los siguientes aspectos: a) vivencia sociocultural de lenguaje de los educandos como práctica social vinculada estrechamente con la naturaleza viviente; b) diálogo y reflexión pedagógica permanente centrada en la práctica de lenguaje propia de la cultura y con las otras culturas para ampliar la visión del mundo, y c) colaboración en la acción pedagógica de la familia, la comunidad y la escuela para movilizar la ayuda mutua y el respeto a las ideas en los procesos formativos de los educandos.

VIII.- Principios de evaluación

En consonancia con los fundamentos teóricos y propósitos de esta propuesta para la enseñanza de la lengua tojol-ab'al, la evaluación asumirá el carácter de holística iluminativa y sistemática. En tal sentido, en primer lugar se evaluarán todos los elementos que concurren en el proceso de enseñanza y de aprendizaje; en segundo, tendrá como propósito general la mejora de dichos procesos y, en tercer

lugar, será un proceso sistemático. Además, se centrará en la comprensión e interpretación del proceso de enseñanza y de aprendizaje, en el que intervienen varios factores, por lo que no se limitará a la determinación de los productos finales contemplados en el diseño del programa, sino en analizar el proceso para identificar y valorar los elementos que inciden negativamente en el proceso y las necesidades de los alumnos a efecto de mejorar la educación. Se adopta, pues, una perspectiva de proceso.

De acuerdo con lo anterior, la metodología a utilizar será eminentemente cualitativa, por lo que algunos de los instrumentos a los que se recurrirán serán la observación sistemática del proceso y los informes que brinden los alumnos. En todo caso se promoverá la autoevaluación de los alumnos y de los profesores.

Es preciso señalar que esta evaluación que se propone, que es fundamentalmente formativa o para el desarrollo y que será complementada por una evaluación sumativa; es decir una evaluación del desarrollo para comprobar la consecución o no de los propósitos y los resultados esperados. Asimismo, antes de iniciar el proceso se realizará una evaluación diagnóstica.

A continuación se describe cada uno de estos tipos de evaluación.

1. Evaluación diagnóstica

Su propósito es obtener información sobre los conocimientos, habilidades, intereses, actitudes de los niños y niñas a su ingreso a la escuela o al inicio de una situación didáctica, para orientar el proceso de enseñanza y aprendizaje con mayores posibilidades de éxito en el logro de los propósitos que se han definido. Desde la perspectiva de una evaluación holística e iluminativa, la evaluación diagnóstica incluirá un análisis del contexto escolar y de la comunidad. Para la obtención de la información se recurrirá entre otros instrumentos a la entrevista, a la lista de cotejo, guías de evaluación entre otros.

2. Evaluación formativa o para el desarrollo

El propósito de esta evaluación es comprender e interpretar el desarrollo de las situaciones didácticas y del programa, para su mejora permanente. En tal sentido se estará muy atento al desempeño de los niños y las niñas, para identificar sus carencias, sus posibilidades, sus miedos, temores, lo que los alegra y lo que les entusiasma para fortalecerlos en estos últimos aspectos.

En esta evaluación, se promoverá la autoevaluación, se solicitará al alumnado que emita juicios de valor acerca del proceso que está viviendo. Asimismo el profesor o profesora estará muy atento a su desempeño, y comprenda que la reflexión sobre su práctica es sumamente valiosa para ejercerla de manera consciente y responsable. Por el carácter holístico de la evaluación que se propone en este tipo de evaluación se valorarán también la pertinencia de los recursos didácticos

Esta evaluación requiere que se lleve un registro de cada niño o niña, que él o ella participen en la elaboración de ese registro y compartir la información que se vaya generando con los padres de familia, a efecto que sean copartícipes de la formación de sus hijos. Es necesario que los esfuerzos se concentren en cómo apoyar y mejorar el aprendizaje de los alumnos.

3. Evaluación sumativa

Esta evaluación tiene como propósito valorar el logro de los objetivos pretendidos y resultados no esperados. Además será el soporte para la acreditación y la calificación de los alumnos demandados ambos por el Sistema Educativo Nacional para la promoción de los estudiantes. Se espera que con esta evaluación se obtenga información tanto cuantitativa como cualitativa para fundamentar las decisiones que se tomen para mejorar el programa de la enseñanza de las lenguas indígenas. Para esta evaluación se tomarán en cuenta los registros de la evaluación formativa, de la diagnóstica, con ello y con las evidencias que se observen se podrá definir la promoción y acreditación de los alumnos.

TEMPORALIDAD	OBJETO DE CONOCIMIENTO	
	PRÁCTICA CULTURAL (PC)	PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE (PSNL)
Lluvia	Cuidamos los cultivos.	Escuchamos las enseñanzas de los relatos relacionados con la <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz): arcoíris, viento y colores del maíz, entre otros.
	Ceremonia de la cosecha del maíz.	Agradecemos la bondad de <i>jnantiklu'um</i> (nuestra madre tierra) por darnos una buena cosecha de <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz).
	Organizamos la compra colectiva de la carne (kojtak'in)	Dialogamos y acordamos la compra colectiva de un animal (vaca, puerco y otros) y la repartición de funciones para el aprovechamiento de carne en la costumbre del <i>kojtak'in</i> .
Frío	Preparamos el Xi'wanel/u'ej. (forma de convivencia social después del día de muertos)	Reconocemos y disfrutamos la riqueza de lo que se dice y hace en el <i>xi'wanel/u'ej</i> .
	Seleccionamos la semilla del maíz.	Escuchamos los consejos y saberes para una buena selección de semilla de <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz) para la siembra.
	Sembramos el maíz.	Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del <i>nantikixim</i> (madre maíz).
	Celebramos el ta'ank'oy (carnaval)	Nos divertimos con los juegos de lenguaje, presentes en el <i>ta'ank'oy</i> (chistes, trabalenguas, guasa, bromas y otros).
	Sembramos el frijol.	Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del frijol.
	Preparamos de la tierra para el cultivo del maíz.	Compartimos los conocimientos prácticos sobre la preparación de <i>jnantiklu'um</i> para la siembra de <i>jnantikixim</i> .
Calor	Peticionamos del buen vivir.	Nos dirigimos a las deidades para pedir la buena vida.
	Elaboramos utensilios de barro.	Compartimos los conocimientos de las alfareras para moldear el barro con la magia de sus manos.
Atemporal	Comentamos los sucesos comunitarios.	Contamos sucesos de la comunidad para cuidarnos y apoyarnos en la vida cotidiana.
	Acudimos a los especialistas de la	Pedimos apoyo a especialistas de la comunidad mediante palabras reverenciales

comunidad para pedir su apoyo de su sabiduría(<i>tulwanum</i> , <i>me'me'tik</i> , <i>ts'akb'akinum</i> y otros).	(<i>me'me'tik</i> , huesero, <i>tulwanum</i>).
Aprendemos de los consejos de nuestros mayores.	Escuchamos y valoramos los consejos para orientar y mejorar la vida en la familia y sociedad.
Compartamos nuestros sentimientos a través del <i>Wajb'anel</i> (acto de tocar tambor)	Identificamos el significado de los sonidos del <i>wajab'</i> (tambor) como expresión de nuestras emociones hacia las deidades.
Nombramos espacios geográficos de la comunidad.	Platicamos sobre el origen de los nombres de los lugares de la comunidad.
Aprendemos a partir de las frases de advertencia.	Escuchamos las frases de advertencia de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida y con la naturaleza.
Compartimos el <i>schichil</i> como muestra de agradecimiento.	Ofrecemos <i>schichil</i> mediante un lenguaje reverencial a nombre de la persona u objeto que se festeja.
Preparamos alimentos típicos de la comunidad.	Compartimos cómo se elaboran los alimentos de nuestra comunidad.
Respetamos los lugares sagrados.	Compartimos narraciones sobre los lugares donde habitan nuestras deidades y les pedimos protección.
Protegemos a los menores del mal de ojo.	Escuchamos y aprendemos cómo nuestros mayores protegen del mal de ojo a los seres vivos (niños, animales y plantas) de corta edad.
Compartimos las vivencias personales de los mayores.	Conocemos quiénes somos y de dónde venimos a través de la historia de vida de nuestros mayores.
Participamos en las fiestas de la comunidad con los músicos tradicionales.	Escuchamos la música que ejecutan nuestros músicos tradicionales y que hace palpitar nuestro corazón.
Elaboramos bordados y tejidos para lucir nuestra indumentaria.	Compartimos las experiencias sobre el bordado, tejido y confección de la indumentaria tradicional.
Practicamos el trueque.	Argumentamos el significado cultural del trueque y la equivalencia de nuestros productos a través de un lenguaje persuasivo.
Cuidamos el <i>ston chante'</i> para que nos provea de abundancia de animales.	Comentamos sobre el secreto de tener el <i>ston chante'</i> para la abundancia de animales.

2.- Clasificación de las prácticas siconaturales del lenguaje por ámbitos

Actos ceremoniales y acontecimientos

- Agradecemos la bondad de *jnantiklu'um* (nuestra madre tierra) por darnos una buena cosecha de *jnantikixim* (nuestra madre maíz).
- Contamos sucesos de la comunidad para cuidarnos y apoyarnos en la vida cotidiana.
- Nos dirigimos a las deidades para pedir la buena vida.
- Nos divertimos con los juegos de lenguaje, presentes en el *ta'ank'oy* (chistes, trabalenguas, guasa, bromas y otros).
- Pedimos apoyo a especialistas de la comunidad mediante palabras reverenciales (*me'me'tik*, huesero, *tulwanum*).
- Ofrecemos *schichil* mediante un lenguaje reverencial a nombre de la persona u objeto que se festeja.
- Reconocemos y disfrutamos la riqueza de lo que se dice y hace en el *xi'wanel/u'ej*.

Organización social y política

- Escuchamos y valoramos los consejos para orientar y mejorar la vida en la familia y sociedad.
- Platicamos sobre el origen de los nombres de los lugares de la comunidad.
- Dialogamos y acordamos la compra colectiva de un animal (vaca, puerco y otros) y la repartición de funciones para el aprovechamiento de carne en la costumbre del *kojtak'in*.

Salud y equilibrio con la naturaleza

- Compartimos cómo se elaboran los alimentos de nuestra comunidad.
- Escuchamos las enseñanzas de los relatos relacionados con la *jnantikixim* (nuestra madre maíz): arcoíris, viento y colores del maíz, entre otros.
- Compartimos narraciones sobre los lugares donde habitan nuestras deidades y les pedimos protección.

- Escuchamos y aprendemos cómo nuestros mayores protegen del mal de ojo a los seres vivos (niños, animales y plantas) de corta edad.
- Escuchamos las frases de advertencia de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida y con la naturaleza.
- Compartimos los conocimientos prácticos sobre la preparación de *jnantiklu'umpara* para la siembra de *jnantikixim*.

Hechos del pasado y presente de nuestros pueblos

- Escuchamos las enseñanzas de los relatos relacionados con la *jnantikixim* (nuestra madre maíz): arcoíris, viento y colores del maíz, entre otros.
- Conocemos quiénes somos y de dónde venimos a través de las historias de vida de nuestros mayores.
- Escuchamos la música que ejecutan nuestros músicos tradicionales y que hace palpar nuestro corazón.
- Compartimos las experiencias sobre el bordado, tejido y confección de la indumentaria tradicional.
- Identificamos el significado de los sonidos del *wajab'* (tambor) como expresión de nuestras emociones hacia las deidades.

Producción, intercambio y/o comercio

- Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del *jnantikixim* (nuestra madre maíz).
- Compartimos los conocimientos de las alfareras para moldear el barro con la magia de sus manos.
- Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del frijol.
- Argumentamos el significado cultural del trueque y la equivalencia de nuestros productos a través de un lenguaje persuasivo.
- Comentamos sobre el secreto de tener el *ston chante'* para la abundancia de animales.
- Escuchamos los consejos y saberes para una buena selección de semilla de *jnantikixim* (nuestra madre maíz) para la siembra.

3.- Mapa Curricular

Primer ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Escuchamos las enseñanzas de los relatos relacionados con la <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz): arcoíris, viento y colores del maíz entre otros.	Reconocemos y disfrutamos la riqueza de lo que se dice y hace en el <i>xi'wanel/u'ej</i> .	Platicamos sobre el origen de los nombres de los lugares de la comunidad.	Compartimos los conocimientos de las alfareras para moldear el barro con la magia de sus manos.	Identificamos el significado de los sonidos del <i>wajab'</i> (tambor) como expresión de nuestras emociones hacia las deidades.
OE**	1er grado	Escuchemos relatos de nuestros mayores sobre los entes importantes para el bienestar de <i>jnantikixim</i> y elaboremos un álbum de imagen texto, para compartirlo con la familia y escuela.	Escribamos los nombres propios y comunes de personas y cosas que están presentes en <i>xi'wanel/u'ej</i> , para elaborar un tendedero de imágenes y nombres.	Preguntemos para conocer la historia y el significado de los nombres de algunos lugares de la comunidad y registrémoslos en letreros.	Conozcamos el trabajo de las alfareras y preguntemos sobre los diversos utensilios que elaboran para escribir sus nombres en tarjetas de memorama.	Investiguemos con ancianos y otras personas de nuestra familia el significado cultural del tambor para escribir un texto expositivo y difundirlo en el periódico mural.
	2º grado	Comentemos y escribamos colectivamente versiones propias de los relatos relacionados con el cultivo de la <i>jnantikixim</i> para elaborar un libro álbum que compartamos con otros.	Relatemos y compartamos nuestras experiencias del <i>xi'wanel</i> y escribámoslas para elaborar un libro del recuerdo colectivo.	Preguntemos para conocer la historia y el significado de los nombres de lugares de la comunidad y dibujemos un croquis para dar a conocer su ubicación geográfica.	Preguntemos sobre los diversos utensilios que elaboran las alfareras y elaboremos un periódico mural con descripciones sobre su uso y/o elaboración.	Escuchemos y platiemos sobre el significado de los diferentes ritmos del <i>wajb'anel</i> (acto de tocar el tambor) y registrémoslos en una grabación para compartirlo.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

Segundo ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Dialogamos y acordamos la compra colectiva de un animal (vaca, puerco y otros) y la repartición de funciones para el aprovechamiento de la carne en la costumbre del <i>kojtak'in</i> .	Escuchamos la música que ejecutan nuestros músicos tradicionales y que hace palpar nuestro corazón.	Escuchamos los consejos y saberes para una buena selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz) para la siembra.	Compartimos las experiencias sobre el bordado, tejido y confección de la indumentaria tradicional.	Escuchamos las frases de advertencia de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida y con la naturaleza.
OE**	3er grado	Conozcamos la organización y realización de un <i>kojtak'in</i> (compra y aprovechamiento colectivo de un animal); elaboremos un periódico mural para promover esta práctica.	Escuchemos las experiencias de vida de los músicos tradicionales y registremos sus saberes en un álbum biográfico.	Investiguemos las formas en que se dan las recomendaciones y cuidados para la selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> para la siembra y elaboremos colectivamente una historieta.	Dialoguemos sobre los distintos bordados, tejidos y confección que elaboran las mujeres <i>tojol-ab'ales</i> y los describamos en un catálogo.	Investiguemos e interpretemos los saberes y valores presentes en las frases de advertencia de nuestros mayores, y registrémoslas en un libro de frases.
	4º grado	Indaguemos sobre la costumbre del <i>kojtak'in</i> e invitemos a personas de la comunidad para la compra colectiva de carne a través de una convocatoria.	Escuchemos y recopilemos diferentes formas de expresión musical de nuestra comunidad y registrémoslas mediante grabaciones audiovisuales acompañadas de comentarios sobre su significado.	Comentemos y valoremos el significado cultural de la selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> para la siembra y escribamos una monografía.	Platiquemos con personas que bordan, tejen y confeccionan ropa, para conocer sus experiencias y hacer un libro de historia de vida.	Comentemos acerca de nuestros comportamientos para conducirnos con bienestar en la vida y elaboremos una historieta en que se represente la relación hombre-naturaleza-cosmos a partir de una o varias frases de advertencia.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

Tercer Ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Conocemos quiénes somos y de dónde venimos a través de las historias de vida de nuestros mayores.	Argumentamos el significado cultural del trueque y la equivalencia de nuestros productos a través de un lenguaje persuasivo.	Compartimos los conocimientos prácticos sobre la preparación del <i>jnantiklu'um</i> para la siembra de <i>jnantikixim</i> .	Nos divertimos con los juegos del lenguaje, presentes en el <i>ta'ank'oy</i> (chistes, trabalenguas, guasa, bromas y otros).	Escuchamos y valoramos los consejos para orientar y mejorar la vida en la familia y la sociedad.
OE**	5º grado	Investiguemos y conozcamos el pasado histórico de nuestra comunidad para fortalecer nuestra identidad y elaboremos un libro cartonero.	Compartamos vivencias con personas expertas en el trueque, registremos el lenguaje persuasivo, las medidas convencionales durante el intercambio de productos y elaboremos un folleto bilingüe.	Dialoguemos con los expertos e identifiquemos las ventajas y desventajas en las formas tradicional y actual en la preparación de <i>jnantiklu'um</i> para la siembra y elaboremos un tríptico.	Investiguemos las manifestaciones del lenguaje utilizadas en el <i>ta'ank'oy</i> y las características de los personajes que participan en ellas para elaborar un guion teatral.	Investiguemos y argumentemos el valor y el significado de los consejos de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida, y difundámoslos en cartel formativo.
	6º grado	Investiguemos y conozcamos el pasado histórico del pueblo Tojol-ab'al para comprender nuestro presente y escribamos una memoria colectiva.	Compartamos vivencias con personas expertas en el trueque e identifiquemos las formas discursivas y las unidades de medidas establecidas durante el intercambio de productos para construir un artículo informativo virtual bilingüe.	Argumentemos y reflexionemos sobre los valores culturales del <i>komona'tel</i> y el proceso tradicional en la preparación de la tierra para la siembra, elaborando una historieta en forma bilingüe.	Investiguemos el valor cultural del <i>ta'ank'oy</i> , la forma de organización, el lenguaje, las características y funciones de los personajes, entre otros aspectos, para elaborar una monografía.	Investiguemos y argumentemos el valor y el significado de los consejos de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida, y realicemos un foro escolar infantil.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

4.- Contenidos de enseñanza por ciclo

Primer ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Valoren y reflexionen que la lengua materna tiene una representación simbólica, gráfica o escrita.
- Expresen sus ideas, pensamientos, emociones e inquietudes a través de la lengua tojol-ab'al en forma oral y escrita, a partir de prácticas sacionaturales del lenguaje significativas de su entorno inmediato (familia, milpa, fenómenos naturales, cosmos).
- Reafirmen su identidad a partir de los conocimientos y saberes de la comunidad.
- Respeten y aprecien los consejos de los mayores para orientar una vida armónica y sacionatural.
- Expresen y desarrollen el lenguaje no verbal (gestos, mímica, movimiento corporal, etc.) para comunicar sus ideas, sentimientos y emociones.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Cuidamos los cultivos.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos las enseñanzas de los relatos relacionados con la <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz): arcoíris, viento y colores del maíz entre otros.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos relatos de nuestros mayores sobre los entes importantes para el bienestar de la <i>jnantikixim</i> y elaboremos un álbum de imagen texto, para compartirlo con la familia y escuela.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos a nuestros mayores la importancia del maíz en nuestras vidas.</p> <p>Escribamos los nombres de los diferentes colores del maíz.</p> <p>Escuchemos respetuosamente los relatos.</p> <p>Comentemos las enseñanzas que nos comunican.</p> <p>Identifiquemos las entidades que brindan protección a los cultivos, dibujémoslas y escribamos sus nombres con ayuda del maestro.</p> <p>Revisemos y corrijamos los nombres escritos.</p> <p>Identifiquemos la letra inicial de nuestros nombres.</p> <p>Identifiquemos colectivamente la escritura de los nombres de las entidades y busquemos semejanzas y diferencias con las letras iniciales de nuestros nombres.</p> <p>Exploremos un libro álbum de imagen-textos, para saber cómo se organiza y prever el nuestro.</p> <p>Planeemos y organicemos los elementos que conformarán nuestro álbum (ilustraciones y nombres de las entidades).</p> <p>Compartamos el álbum en la escuela y la familia.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural del maíz como nuestra madre y alimento básico. • Nombre de los colores de nuestra madre maíz. • Protección de los entes que brindan bienestar para nuestra madre maíz. • Reflexión sobre las consecuencias de actos inadecuados hacia la naturaleza y el medio ambiente. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje corporal durante una narración. • Escucha atenta de un relato contado por los mayores (saber escuchar). • Inicio, desarrollo y término de un relato. • Parte de los relatos en la que se encuentra la enseñanza y se trae a la realidad inmediata. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferencia entre nombres propios y comunes. • Identificación de la letra inicial del nombre propio de los niños: su forma, su nombre. • Comparación de los nombres propios que inician con la misma letra y los nombres de las entidades que se mencionan en los relatos. 	<p>Tendedero de nombres propios y comunes</p> <p>Álbum de imagen y texto con los nombres de las entidades</p>

<p>Elaboremos un tendedero de palabras con nombres propios y comunes para usarlo como fuente de información sobre las letras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La letra inicial como pista relevante para reconocer qué dice en un nombre escrito. • Organización de páginas del álbum (relación entre texto e ilustraciones). • Direccionalidad de la escritura. • Función de nuestro álbum: colección de nombres propios y comunes importantes dentro de los relatos relacionados con el cuidado del cultivo de nuestra madre maíz. 	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Comentemos y escribamos colectivamente versiones propias de los relatos relacionados con el cultivo de la <i>jnantikixim</i> para elaborar un libro álbum que compartamos con otros.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Platiquemos con nuestros abuelos acerca de los guardianes de nuestra madre maíz.</p> <p>Comentemos las enseñanzas de los relatos que cuentan nuestros mayores.</p> <p>Comentemos la consecuencia de nuestros actos inadecuados hacia la naturaleza.</p> <p>Identifiquemos y escribamos los episodios centrales de los relatos para acompañarlos con imágenes.</p> <p>Escribamos las frases significativas que condensan las enseñanzas del relato.</p> <p>Revisemos nuestros escritos con ayuda de nuestros compañeros.</p> <p>Investiguemos las características y funciones de un libro álbum.</p> <p>Elaboremos un libro álbum para difundir los relatos y sus enseñanzas.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural del maíz como nuestra madre y alimento básico. • Protección que brindan las entidades de la naturaleza a nuestra madre maíz. • Consecuencias de actos inadecuados hacia la naturaleza y el medio ambiente. • Respeto de los elementos de la naturaleza como entidades vivientes. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de la función social de los relatos tradicionales (educar, informar, enseñar, etc.). • Interpretación y reconocimiento de la intención comunicativa de un relato. • Escucha atenta de un relato contado por los mayores (saber escuchar). • Orden y secuencia de los sucesos en una narración. • Momentos centrales del relato (episodios). <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elementos de la portada de un libro: título, ilustración o dibujo, autores etc. 	<p>Libro álbum con narraciones tradicionales</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Función de las ilustraciones y el título en la edición de un relato escrito. • Marcadores lingüísticos de un relato (ja'chb'i, ja'yuj, ja'chuk). • Orden sintáctico de las frases. • Característica y función de un libro álbum (partes que lo conforman). 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia del maíz en el pueblo tojol-ab'al. • Respeta elementos naturales que nos brinda protección. • Utiliza una secuencia de letras o pseudoletas ordenadas linealmente cuando escribe, aun cuando todavía no controle la cantidad o el tipo de letras. • Reconoce la forma escrita de su nombre y la compara con la escritura de otros nombres propios y comunes. • Atiende las similitudes gráfico-sonoras entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial. 	
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreta la enseñanza que comunica un relato de la tradición oral. • Identifica las partes de un relato de la tradición oral (inicio, desarrollo y cierre. Reconoce los episodios principales que lo conforman. • Conoce la función y las características de un libro álbum para narrar historias integrando imagen y texto. • Escribe textos sencillos de manera espontánea, atendiendo al principio alfabético de escritura, aun cuando no logre hacerlo de acuerdo con la convención. 	

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Preparamos el Xi'wanel/u'ej. (forma de convivencia social después del día de muertos).		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Reconocemos y disfrutamos la riqueza de lo que se dice y hace en el <i>xi'wanel/u'ej</i> .		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escribamos los nombres propios y comunes de personas y cosas que están presentes en el <i>xi'wanel/u'ej</i> para elaborar un tendedero de imágenes y nombres.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Visitemos a personas mayores e investiguemos acerca de la importancia de realizar el <i>xi'wanel/u'ej</i>.</p> <p>Participemos en el <i>xi'wanel/u'ej</i> escuchemos la forma en que se entrega el presente a la familia.</p> <p>Comentemos a quiénes visitamos durante el <i>xi'wanel</i> y cómo fue nuestra participación.</p> <p>Mediante dictado al maestro, escribamos los nombres propios y comunes de personas a quienes visitamos y cosas que se usan en el <i>xi'wanel</i> para copiar en tarjetas e incorporarlas a un tendedero de palabras.</p> <p>Revisemos con ayuda del docente que nuestra escritura al copiar los nombres sea convencional.</p> <p>Escribamos y dibujemos en tarjetas las ofrendas, cosas y nombres.</p> <p>Organicemos las tarjetas para hacer el tendedero.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado social del <i>xi'wanel</i>. • Formas en que se conoce en otras comunidades el <i>xi'wanel</i>. • Reconocimiento de parentescos familiares. • Ofrendas a los familiares. • Forma en la que participan las personas en el <i>xi'wanel</i>. • Elementos que se necesita durante la celebración. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forma en que se habla cuando se entrega el presente en un <i>xi'wanel</i>. • Formas de saludo según a quien se dirige: tíos, tías, padrinos, madrinas, abuelos, abuelas, hermana o hermano mayor. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relación entre texto e ilustraciones en las tarjetas del tendedero. • Correspondencia entre oralidad y escritura. • Direccionalidad de la escritura. • Similitudes y diferencias en la escritura de nombres. • El nombre, la forma y el valor sonoro de las letras con que inician los nombres que escribimos. • Uso de mayúsculas en nombres propios. • Escritura de sustantivos según las normas morfosintácticas del tojol-ab'al. 	<p>Tendedero de tarjetas con imágenes y nombres.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Distinción entre nombre propio y nombre común. • Uso del tendedero como fuente de información sobre las letras. 	
SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Relatemos y compartamos nuestras experiencias del <i>xi'wanel</i> y escribámoslas para elaborar un libro del recuerdo colectivo.		
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS	
<p>Preguntemos con familiares qué se hace durante y después de la celebración del día de muertos.</p> <p>Investiguemos y comparemos la celebración de nuestra comunidad con las de otras comunidades.</p> <p>Comentemos y escribamos nuestras experiencias de convivencia durante el día de muertos.</p> <p>Escribamos las escenas o momentos más importantes que vivimos durante el día de muertos.</p> <p>Planeemos los elementos que identificarán a nuestro libro: título, índice, páginas, imágenes, tamaño de las letras, colores, etc.</p> <p>Revisemos y corrijamos los escritos para incorporarlos a nuestro libro del recuerdo.</p> <p>Elaboremos copias del libro para compartirlo con nuestras familias y conservar en la biblioteca.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas en que recordamos a nuestros muertos en la comunidad y en otros lugares. • Actividades que se realizan en el <i>xi'wanel</i>. Quienes participan. Elementos que se requieren para la celebración. • El <i>xi'wanel</i> como actividad indispensable a la celebración del día de muertos. • Formas en que se conoce en otras comunidades el <i>xi'wanel</i> y como se realiza. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de escuchar con atención y respetar turnos de palabra en las conversaciones. • Formas de saludo según a quien se dirigen los niños: tíos, tías, padrinos, madrinas, abuelos, abuelas, hermana y hermano mayor. • Formas de saludo entre adultos según la relación entre ellos: compadres, comadres, suegros, suegras etc. • Tipos de conversación. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso del pronombre en primera persona. • Importancia de conservar por escrito las vivencias personales y comunitarias. • Organización de ideas para escribir y comunicar una experiencia. • Escritura de sustantivos según las normas morfosintácticas del tojol-ab'al. • Distinción entre nombre propio y 	Libro del recuerdo.	

		nombre común, y entre el singular y el plural en la escritura de nombres.
APRENDIZAJES ESPERADOS	PRIMER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las cosas que se requieren para las ofrendas a los familiares. • Identifica los tipos de saludos según a quién se dirige. • Utiliza criterios gráficos sistemáticos, aunque no convencionales, al escribir nombres escritos. • Participa en situaciones de escritura colectiva por dictado al maestro proponiendo opciones acerca de lo que se escribe. • Revisa y corrige los textos que copia con el apoyo del maestro o de algún compañero. • Anticipa el contenido de un escrito a partir de la imagen, el título u otros índices gráficos.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia cultural del <i>xí'wanel/u'ej</i>. • Respeta los turnos para tomar la palabra en un diálogo. • Narra de manera escrita sus vivencias y las comparte. • Respeta las regularidades del sistema de escritura de la lengua tojol-ab'al y disminuye notablemente los errores que comete. • Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención. • Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus compañeros y el maestro y mediante la consulta de fuentes de información, con el fin de proponer modificaciones a lo escrito.

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Nombramos espacios geográficos de la comunidad.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Platicamos sobre el origen de los nombres de los lugares de nuestra comunidad.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Preguntemos para conocer la historia y el significado de los nombres de algunos lugares de la comunidad y registrémoslos en letreros.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Investiguemos con personas mayores los nombres de algunos lugares de nuestra localidad y por qué les asignaron tales nombres.</p> <p>Comentemos por qué es importante nombrar los espacios geográficos.</p> <p>Escribamos los nombres de lugares de nuestra comunidad por medio del dictado al maestro.</p> <p>Escribamos de manera espontánea textos breves sobre el significado de los lugares.</p> <p>Revisemos en colectivo los escritos para incorporarlos en los letreros.</p> <p>Investiguemos la función y características de los letreros.</p> <p>Organicémonos para colocar los letreros en cada espacio.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forma cultural en el que se nombra un espacio geográfico. • Origen de algunos nombres de los espacios en la comunidad. • Formas en que se originaron los nombres de algunos lugares de la comunidad: por las características del lugar y/o por acontecimientos. • Importancia de nombrar espacios geográficos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha atenta de un relato contado por los mayores (saber escuchar). • Importancia de escuchar con atención y respetar turnos de palabra en las conversaciones. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de escritura nombres propios en tojol-ab'al. • Semejanzas y diferencias entre los nombres escritos. • Los nombres propios y comunes escritos como totalidades gráficas con significado. • Valor sonoro convencional de algunas letras, especialmente en la sílaba inicial, al escribir un nombre. • Adjetivos para nombrar un espacio geográfico. Ejemplo: “niwanyokja', jukanch'uj”. • Uso de mayúsculas y minúsculas. • Función y características de los letreros. 	<p>Letreros de localización (con descripción breve de lugares)</p>

SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Preguntemos para conocer la historia y el significado de los nombres de lugares de la comunidad y dibujemos un croquis para dar a conocer su ubicación geográfica.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos a nuestros mayores acerca del origen de los nombres y la función de los espacios geográficos de nuestra comunidad.</p> <p>Escribamos el significado de los nombres de los lugares para integrarlos al croquis comunitario.</p> <p>Comentemos cómo nuestros mayores proporcionan referencias espaciales.</p> <p>Investiguemos las características de un croquis.</p> <p>Escribamos las referencias principales que pueden orientarnos para llegar a lugares específicos.</p> <p>Planeemos la distribución de los espacios de la comunidad en el croquis y la forma de representarlos.</p> <p>Hagamos un recorrido por la comunidad para comprobar que el croquis ayuda a ubicarnos.</p> <p>Elaboremos el croquis y coloquémoslo en espacios públicos.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de nombrar espacios geográficos. • Tiempo en que fueron nombrados y quiénes los nombraron. • Conocimiento de la clasificación de terrenos: para los sembradíos, potreros y zonas de vegetación. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elementos a los que recurren para orientar recorridos: b'awa x-ochjak'ak'u, b'awa x-el jak'ak'u (donde se oculta el sol y donde sale el sol, arriba, abajo). • Formas en las que dan indicaciones y descripciones de los lugares (direccionales, posicionales, etc.). • Lenguaje corporal durante la explicación. • Elementos esenciales de una narración: espacio, tiempo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los mapas como forma de representación para la ubicación espacial y geográfica. • Separación entre palabras. • Uso de mayúsculas y puntos al final de un párrafo. • Palabras posicionales. • Marcas direccionales. • Adjetivos para describir personas, objetos y situaciones. • Características y función de un croquis (distribución del espacio en la comunidad, orientación, simbología para representar los lugares importantes, etc.). 	<p>Croquis de la comunidad</p>
APRENDIZAJES ESPERADOS	PRIMER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende que los nombres de los espacios geográficos de las localidades tienen un origen. • Identifica semejanzas y diferencias entre nombres propios y comunes.

		<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la función social de un letrado para la comunidad. • Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en sus escrituras y a escribir tomando en cuenta la forma sonora de la palabra oral, aun cuando lo haga de manera no convencional. • Copia los textos que escribe el maestro en el pizarrón y revisa o corrige lo que escribe conforme a un modelo. • Participa en la escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de texto. • Busca información por sí mismo utilizando distintas fuentes como el tendedero de palabras para escribir palabras semejantes. • Anticipa el contenido de un texto utilizando diferentes pistas contextuales y gráficas: el tipo de portador, los dibujos, las letras iniciales, los títulos o el tipo de texto.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende la importancia de nombrar los espacios geográficos. • Utiliza referentes culturales para orientar recorridos. • Elabora un croquis para orientar a otros sobre la ubicación de espacios en la localidad. • Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando cambie u omita algunas letras. • Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines respetando las formas de los textos. • Revisa las producciones escritas propias y colectivas, individualmente y con otros, acudiendo a las fuentes de información que hay en el salón de clases. • Avanza en su comprensión de la separación entre palabras, aun cuando todavía cometa errores. • Lee para sí o para otros e interpretar textos sencillos con ayuda del maestro o sus compañeros.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Elaboramos utensilios de barro.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Compartimos los conocimientos de las alfareras para moldear el barro con la magia de sus manos.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Conozcamos el trabajo de las alfareras y preguntemos sobre los diversos utensilios que elaboran, para escribir sus nombres en tarjetas de memorama.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con las señoras acerca de la importancia cultural del trabajo de las alfareras.</p> <p>Comentemos las diferentes formas, tamaños y usos que se le da a los utensilios que elaboran las alfareras.</p> <p>Investiguemos con la familia los nombres de los diferentes utensilios que elaboran las alfareras y escribámoslos para socializarlos y revisar la escritura colectivamente.</p> <p>Revisemos y corrijamos los escritos para copiarlos en las tarjetas para el memorama.</p> <p>Dibujemos las imágenes en las tarjetas para el memorama que van a ser pares de las que tienen los nombres.</p> <p>Escribamos entre todos las reglas para jugar el memorama.</p> <p>Juguemos al memorama: de nombres e imágenes, siguiendo las instrucciones del juego.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La importancia cultural de la alfarería. • La alfarería como un oficio especializado dotado por la madre naturaleza. • La elaboración de ollas como expresión del arte y el conocimiento del pueblo tojol-ab'al. • Cuidados necesarios durante la elaboración de los utensilios. • Forma en que se utiliza por primera vez las ollas. • Clasificación de las ollas. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje corporal durante una explicación para indicar la cantidad o tamaño de las cosas. • Importancia de escuchar con atención y respeto las explicaciones de quienes comparten su conocimiento. • Palabras afectivas al dirigirse a los materiales. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estructura del nombre de un objeto según su uso: <i>yoxmalsakalchenek'</i> (sustantivo-adjetivo-sustantivo), <i>yoxmalixim</i> (sustantivo-sustantivo) etc. • Correspondencia entre oralidad y escritura. • Coordinación al leer entre partes de lo oral y partes de lo escrito. • Claridad en su trazo al copiar un texto. • Comparación de nombres y anticipación de lo escrito en escrituras que tienen elementos 	<p>Memorama de nombre-imagen. (en una tarjeta los nombres y en otra la imagen para el memorama).</p>

		<p>comunes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de la información del tendedero sobre la forma, el nombre y el valor sonoro de las letras. • Características para elaborar un memorama. 	
SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA		
	Preguntemos sobre los diversos utensilios que elaboran las alfareras y elaboremos un periódico mural con descripciones sobre su uso y/o elaboración.		
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS	
<p>Preguntemos a las alfareras el conocimiento y cuidados que se procuran en la elaboración de utensilios.</p> <p>Registremos la plática en una grabación para escucharla y comentar los conocimientos que las alfareras ponen en práctica durante la elaboración de ollas.</p> <p>Organicemos en colectivo las ideas en función del proceso de elaboración de los utensilios y escribámoslas en secuencia.</p> <p>Revisemos y corrijamos los textos para asegurar que se comprendan.</p> <p>Planeemos los recursos y/o elementos que integrarán el texto expositivo/informativo.</p> <p>Compartamos la sabiduría de las alfareras mediante el periódico mural escolar.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La importancia cultural de la alfarería. • Roles de género en la sociedad tojol-ab'al. • Materiales que utilizan las alfareras. • Variedad de barro que se utiliza. • El proceso fundamental y los materiales utilizados para la elaboración de ollas. • Prevención y cuidados durante la elaboración de los utensilios. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje afectivo al dirigirse a la tierra y al cuarzo. • Lenguaje corporal que ayuda a indicar tamaño y cantidad. • Reiteración de frases como una manera de enfatizar la enseñanza. • Importancia de escuchar con atención y respeto las explicaciones de quienes comparten su conocimiento. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función social del texto (difundir el valor del trabajo de las alfareras). • Función de las notas al recopilar información. • Organización de ideas en secuencia al escribir la narración de un proceso. • Segmentación convencional de la escritura. • Palabras direccionales, posicionales y relacionales. 	<p>Texto expositivo</p> <p>Periódico mural escolar.</p>	

		<ul style="list-style-type: none"> • Adverbios de tiempo (b'ajtan, ti'xajaw, tsa'an) • Adverbio negativo (mi', me', mini, mixa, mito, mok) mokjapojjaoxomi. • Adverbio afirmativo (ojo, ja'chuk, chajach', chamok'i, meran) • Elementos y partes en que se pueden organizar la información en un periódico mural.
APRENDIZAJES ESPERADOS	PRIMER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia cultural del trabajo de las alfareras. • Elabora, escribe y dibuja en tarjetas pares para un memorama. • Escribe estableciendo correspondencias entre partes de la escritura y segmentos de la oralidad, generalmente, siguiendo un criterio silábico (una letra por cada sílaba). • Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en algunas palabras y a buscar información por sí mismo , utilizando fuentes para escribir nombres semejantes, con ayuda del maestro. • Escribe por sí mismo textos sencillos, respetando su modo de organización, a partir de modelos gráficos escritos previamente de manera colectiva. • Reconoce distintos tipos de portadores vistos en el aula y hace anticipaciones sobre lo escrito a partir de diferentes pistas gráficas y contextuales.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreta lenguaje corporal que ayuda a indicar tamaño y cantidad. • Explica y registra de manera oral y escrita un procedimiento. • Elabora y conoce la función de un periodo mural escolar. • Emplea la información que le da la escritura de palabras nuevas para tratar de leer y escribir palabras nuevas. • Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aun cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos. • Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe, pudiendo expresar algunas dudas sobre la corrección de lo escrito. • Intercambia opiniones sobre los textos que lee, dando información sobre la obra leída y opinando sobre el contenido global y las partes del texto.

Quinto Bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Compartamos nuestros sentimientos a través del Wajb'anel (acto de tocar tambor).		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Identificamos el significado de los sonidos del wajab' (tambor) como expresión de nuestras emociones hacia las deidades.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos con ancianos y otras personas de nuestra familia el significado cultural del tambor para escribir un texto expositivo y difundirlo en el periódico mural.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos con los mayores que ejecutan el tambor sobre la importancia de este instrumento en la cultura tojol-ab'al y la forma en que aprendieron a tocarlo.</p> <p>Comentemos sobre los usos y significado de los sonidos del tambor.</p> <p>Escribamos por nosotros mismos la información que obtuvimos en la indagación.</p> <p>Compartimos los escritos y organizamos la información en diferentes subtemas acerca del tambor.</p> <p>Planeemos la escritura en función de los subtemas elegidos para organizar los apartados del periódico mural (contexto de usos, material del que está hecho, quienes lo ejecutan, clasificación de los tambores, otros instrumentos que acompañan en su ejecución, etc.).</p> <p>Escribimos en equipo los apartados del periódico mural sobre subtemas específicos.</p> <p>Revisamos la escritura colectivamente, hasta estar seguros de que nuestros textos pueda ser comprendido por otros.</p> <p>Pasamos en limpio los textos para incluirlos en el periódico mural.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • El wajab' como instrumento musical primordial en las comunidades tojol-ab'ales. • Otros instrumentos con que se acompaña. • El tambor en la cohesión social y comunitaria. • El tambor como representación de la palpación de la madre tierra. • Función del tambor en las celebraciones. • Clasificación de los tambores. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso del lenguaje figurado para clasificar los tambores. • Lenguaje afectivo al hablar del tambor. • Formas de enunciar aspectos temporales • Formas de ubicar en el espacio y el tiempo los acontecimientos narrados, aludiendo a la vida de las personas u otros procesos de la comunidad o paisaje. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras posicionales. Ejemplo: kulan, te'k'an, b'a'an, ts'elan. • Identificación de género y número. • Organización del periódico mural en temáticas particulares • Segmentación convencional de la escritura. • Valor sonoro convencional de 	<p>Texto expositivo</p> <p>Periódico mural</p>

		<p>las letras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escritura convencional de los datos que se copiaron: uso de mayúsculas, ortografía y puntuación. 	
SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA		
	Escuchemos y platiquemos sobre el significado de los diferentes ritmos del wajb'anel (acto de tocar el tambor) y registrémoslos en una grabación para compartirlos.		
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS	
<p>Averigüemos con los mayores que ejecutan el tambor la importancia y el conocimiento sobre ello.</p> <p>Acudimos a un evento para escuchar los ritmos del tambor y los registremos en grabaciones.</p> <p>Preguntamos con los tamborileros el significado de los ritmos.</p> <p>Transcribimos la información que se obtuvimos sobre el significado de cada ritmo.</p> <p>Compartimos los escritos y los revisamos con el fin de usarlos como presentaciones de las grabaciones de los distintos ritmos.</p> <p>Planeamos y escribimos los contenidos de la presentación general de las grabaciones (propósitos, nombres de los músicos, momentos en que se usa, niños participantes, etc)</p> <p>Editamos las grabaciones para compartirlas (redes sociales, URB, XEVFS, aparatos de sonidos).</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • El tambor como instrumento primordial en los actos ceremoniales. • Funciones del tambor. • Ritmos de los tambores para actividades específicas. • La flauta como guía que define el tono o ritmo del tambor. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras que guían una secuencia temporal y causal. • Frases adjetivales y demostrativas. • Forma cultural para dirigirse a una audiencia de muchas personas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases adjetivales y demostrativas (niwansnanwajab', k'a'el yal wajab', etc.). • Orden de las ideas a incluir en la presentación de cada ritmo. • Secuencia temporal: primero, después (b'ajtan, tsa'an). • Conector de frases continuas (sok, amok, ma, yujxta, etc.) • Conector condicional (tamik'a, tayujk'a, taya'nk'a, tawank'a, etc) • Créditos a incluir en una grabación de audio. 	<p>Presentación de la grabación y de los segmentos (texto escrito para ser grabado en audio).</p> <p>Grabación de los ritmos del wajb'anel (texto auditivo).</p>	
		<ul style="list-style-type: none"> • Conoce y valora la función social del tambor como instrumento musical en las celebraciones comunitarias. • Conoce y elabora un periódico mural para compartir información. • Escribe por sí mismo de manera espontánea textos 	

APRENDIZAJES ESPERADOS	PRIMER GRADO	<p>coherentes, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales que vuelvan difícil su interpretación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participa activamente en la escritura colectiva de textos, proponiendo alternativas sobre su redacción, contenido y lenguaje, acordes con el tipo de texto. • Emplea estrategias para revisar y corregir lo que escribe: modifica palabras u oraciones para clarificar el significado; consulta fuentes de información para decidir sobre las letras que utiliza. • Comparte sus interpretaciones sobre los textos que lee; señala los aspectos que le gustan o son de su interés; menciona algunas características de los textos que pueden guiar a otros en la lectura.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce e interpreta los sonidos del tambor según la celebración o evento comunitario. • Identifica y escribe textos de manera convencional, secuencia temporal con frases adjetivales y demostrativas. • Realiza una grabación en audio o video, apoyándose de un guion. • Escribe atendiendo de manera sistemática el principio alfabético y algunas convenciones del sistema de escritura: uso de mayúsculas, separación entre palabras y ortografía convencional, aun cuando cometa errores en algunos contextos. • Revisa las producciones propias y colectivas, proponiendo modificaciones en distintos niveles: aspectos formales o normativos de la escritura; uso de expresiones, coherencia o claridad de lo escrito. • Prepara la lectura en voz alta de un texto, apoyándose en la comprensión de lo leído. Escucha con atención lo que leen otros y lee por sí mismo de manera autónoma. En todos los casos, expresa sus opiniones y puntos de vista sobre el contenido y la organización del texto leído.

Segundo ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Conozcan y reflexionen la estructura gramatical de manera oral y escrita de su lengua.
- Organizan y comparten sus ideas de manera ordenada y sistemática respetando las normas sociales o contextos de uso y gramaticales de la lengua.
- Produzcan textos coherentes de diferentes géneros que puedan compartir en el ámbito escolar, familiar y comunitario para cumplir propósitos sociales relevantes.
- Investiguen y registren información sobre prácticas de relevancia social y cultural, para construir nuevos conocimientos, valorar los que ya tiene y compartir ambos.
- Identifiquen las características de diferentes discursos y contextos de uso, para una participación pertinente y respetuosa en los diferentes espacios.
- Expresen y desarrollen el lenguaje no verbal (gestos, mímica, movimiento corporal, etc.) para comunicar sus ideas, sentimientos y emociones.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Organizamos la compra colectiva de la carne (kojtak'in).		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Dialogamos y acordamos la compra colectiva de un animal (vaca, puerco y otros) y la repartición de funciones para el aprovechamiento de la carne en la costumbre <i>delkojtak'in</i> .		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Conozcamos y reflexionemos sobre la organización y realización de un kojtak'in (compra y aprovechamiento colectivo de un animal) en la comunidad; elaboremos un periódico mural para promover la participación en esta práctica.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos a un mayor para saber más sobre la realización del kojtak'in y su significado cultural.</p> <p>Preguntemos sobre la asignación de roles en el kojtak'in.</p> <p>Dialoguemos sobre las negociaciones y los valores involucrados en la organización de la práctica.</p> <p>Registremos nuestras ideas sobre las ventajas de la compra colectiva de carne en un cuadro comparativo.</p> <p>Escribamos sobre el aprovechamiento de la carne, y el uso que se les da a las partes no comestibles de la res.</p> <p>Escribamos notas informativas sobre el kojtak'in.</p> <p>Revisamos la escritura correcta de la nota informativa del kojtak'in.</p> <p>Planeemos y organicemos los apartados que tendrá el periódico mural para difundirlo.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del kojtak'in como forma de organización y convivencia familiar y social. • Rol de los participantes en el kojtak'in. • Espacios donde se realiza la práctica. • Reglas y valores presentes en la repartición de carne o kojtak'in. • Formas en que se realiza el kojtak'in en la comunidad. • Motivos por los que se hace un kojtak'in. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cortesía y atención al escuchador que nos habla de una práctica. • Organización y negociación al tratar el ganado para un kojtak'in y quiénes intervienen. • Lenguaje formal por el que se invita a las personas a participar en el kojtak'in. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Segmentación convencional en la escritura. • Ortografía convencional de acuerdo a la normalización de la lengua tojol-ab'al. • Formas de organización y clasificación de la información recuperada en una indagación. • Secuencias temporales en un 	<p>Notas informativas</p> <p>Periódico mural</p>

	<p>texto (bajtantsa'an).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conectores de frases continuas (ti'xa'ajawi, yajni'ajawi). • Palabras sustantivadas con dos raíces (koj-tak'in, yech-te', ni' te', etc.). • Estructura temática en la elaboración de un periódico mural. 	
CUARTO GRADO	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Indaguemos sobre la costumbre del kojtak'in e invitemos a personas de la comunidad para la compra colectiva de carne a través de una convocatoria.</p>	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos los saberes de un mayor sobre la realización del kojtak'in y su significado cultural.</p> <p>Comentemos y registremos la distribución de actividades de los participantes de un kojtak'in.</p> <p>Comentemos y escribamos las ventajas de la compra colectiva de carne.</p> <p>Investiguemos en la comunidad quién tiene previsto realizar un kojtak'in.</p> <p>Organicemos la información para elaborar una convocatoria en apoyo a un organizador del kojtak'in.</p> <p>Planeemos la estructura e información necesaria que llevará la convocatoria (motivo, responsable del kojtak'in, lugar, fecha y hora, número de participantes, plazo de pago, recomendaciones, etc.).</p> <p>Publicamos la convocatoria en lugares</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de la costumbre del kojtak'in. • Formas de adquirir la carne: en la comunidad y la ciudad. • Uso de las partes no comestible de la res en un kojtak'in. • Ventajas y desventajas del kojtak'in en comparación de las otras prácticas del consumo de carne. • Roles de los participantes. • Motivos por el que se realiza el kojtak'in. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha atenta y turnos de palabra en una plática. • Lenguaje formal para la invitación del kojtak'in. • Lenguaje argumentativo y apelativo presente durante la negociación en la compra del animal. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras que marcan interrogaciones. • Escritura de sustantivos de dos raíces (kojtak'in) presentes en el discurso descriptivo. • Segmentación convencional de palabras. • Funciones y características de una convocatoria (motivo, responsable del kojtak'in, personas encargadas en roles 	<p>Convocatoria</p>

		importantes de la práctica, lugar, fecha y hora, número de participantes, plazo de pago, recomendaciones, etc.).	
APRENDIZAJES ESPERADOS	TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia cultural de la costumbre del kojtak'in. • Escribe de manera convencional textos informativos. • Elabora un periódico mural para compartir información de manera organizada. 	
	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia cultural de la costumbre del kojtak'in. • Identifica un lenguaje apelativo y argumentativo presentes en un discurso. • Elabora textos informativos y descriptivos para organizar en una convocatoria. 	

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Participamos en las fiestas de la comunidad con los músicos tradicionales.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Escuchamos la música que ejecutan nuestros músicos tradicionales y que hace palpar nuestro corazón.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Escuchemos las experiencias de vida de los músicos tradicionales y registremos sus saberes en un álbum biográfico.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Visitemos a los músicos tradicionales para saber cómo aprendieron a ejecutar la música y cuál es la importancia social que tienen dentro de la comunidad.</p> <p>Dialoguemos y conozcamos los nombres y ritmos de la música con que nos deleitan de alegría y nostalgia nuestros músicos tradicionales.</p> <p>Escribamos sobre las experiencias de vida de los músicos y cómo adquirieron el conocimiento para ejecutar la música tradicional en eventos comunitarios.</p> <p>Comentemos e interpretemos las frases metafóricas y afectivas presentes en la narración.</p> <p>Solicitemos fotografías o elaboremos imágenes para ilustrar los momentos importantes en la vida de los músicos.</p> <p>Organicemos y publiquemos el álbum biográfico de los músicos tradicionales de la comunidad para que los conozcan la familia, la comunidad, y la escuela.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor cultural de la participación de nuestros músicos tradicionales. • Manera en que aprendieron a ejecutar los instrumentos musicales. • Ejecución de la música tradicional como un servicio solidario a la comunidad. • Eventos comunitarios donde participan los músicos tradicionales. • El instrumento musical como compañera/o de los músicos tradicionales. • Nuestra música tradicional y la música de otros pueblos. • Las distintas experiencias que han vivido cada uno de los músicos de acuerdo a la generación a la que pertenecen. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cortesía y atención al escuchar a las personas que nos comparten sus conocimientos. • Lenguaje corporal durante la narración. • Frases metafóricas y afectivas al referirse a los instrumentos. • La música como expresión de emociones y sentimientos. • Música tradicional y otros géneros. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elementos de una narración (forma de ubicar en el espacio y tiempo los acontecimientos narrados, aludiendo a la vida de 	<p>Álbum biográfico</p>

	<p>las personas o a otros procesos de la comunidad o paisaje).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descripción de los detalles en la escritura de una narración. • Puntuación convencional en la escritura de párrafos. • Ortografía convencional. • Características de un álbum biográfico: organización del texto en torno a momentos importantes y a imágenes que los ilustran. 	
CUARTO GRADO	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos y recopilemos diferentes formas de expresión musical de nuestra comunidad y registrémoslas mediante grabaciones audiovisuales acompañadas de comentarios sobre su significado.</p>	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Averigüemos el repertorio musical que ejecutan los músicos de la comunidad y escuchémoslos para clasificarlos por género.</p> <p>Dialoguemos sobre el valor cultural de la música tradicional y preparemos instrumentos para grabar los diferentes géneros que existen en la comunidad y región.</p> <p>Grabemos con la ayuda del docente el repertorio musical y preguntemos en qué momento se usa cada uno de ellos.</p> <p>Revisemos las grabaciones y organicémoslas por géneros para su publicación en un material audiovisual acompañado de un comentario.</p> <p>Escribamos comentarios sobre los géneros grabados, describiendo sus usos y características, y expresando nuestra interpretación sobre su significado y valor cultural.</p> <p>Revisemos lo escrito para que el orden de las ideas sea claro y comprensible para los escuchas.</p> <p>Editamos la grabación, incluyendo la lectura en voz alta de nuestros comentarios y compartámosla por diferentes medios.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función social y cultural de nuestra música tradicional. • Importancia de la música tradicional para la comunidad. • Géneros musicales según la ocasión, evento familiar y/o comunitario. • Significado cultural de los temas musicales comunitarios. • Música tradicional y otros géneros. • Características de los instrumentos musicales. • Los instrumentos, su ejecución y las emociones. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de nombrar y describir los géneros musicales en las conversaciones cotidianas. • Palabras afectivas hacia los instrumentos. • Interpretación de las frases metafóricas y las expresiones afectivas (snichmaljbejtik: flor de nuestro camino; kalanichimtikon: nuestra flor amada). <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adverbio del tiempo (<i>ju'tsinicha'niye', alb'elcha'niye'</i>). • Tiempos verbales presentes en la descripción (<i>sajto', ya'n, jechel, eke', ochtak'ak'ujcha'niye', tsa'an, ojto' etc</i>). 	<p>Grabación audiovisual con un comentario</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Elementos de un comentario interpretativo: descripción de una obra y del contexto en que circula; expresión de un punto de vista sobre su significado y su valor cultural. • Puntos para separar oraciones en un párrafo. • Ortografía y segmentación convencional de palabras. 	
APRENDIZAJES ESPERADOS	TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce la importancia cultural de los músicos tradicionales de la comunidad. • Identifica elementos, frases metafóricas y expresiones afectivas presentes de una narración. • Selecciona y organiza información para elaborar un álbum biográfico. 	
	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los diferentes géneros musicales de la región. • Interpreta los significados de los géneros musicales y elabora descripciones con frases metafóricas. • Hace grabaciones audiovisuales con su respectiva sinopsis. 	

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Seleccionamos la semilla del maíz.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos los consejos y saberes para una buena selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> (nuestra madre maíz) para la siembra.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos las formas en que se dan las recomendaciones y cuidados para la selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> para la siembra y elaboremos colectivamente una historieta.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos con nuestros familiares y personas de la comunidad sobre la importancia de la selección de la semilla del maíz.</p> <p>Escuchemos con atención a los concedores de los consejos y cuidados que se debe tener en la selección de la semilla.</p> <p>Registremos y describamos los consejos y las recomendaciones necesarias para la buena selección de semilla en la siembra.</p> <p>Planeemos los elementos y organicemos la información para elaborar historietas que muestren los efectos de seguir o no los consejos y las recomendaciones (título, portada, página, imágenes, personajes y diálogos, etc.).</p> <p>Elaboremos borradores de los dibujos y los diálogos. Revisémoslos para asegurarnos de que se entienda la anécdota y la recomendación que contiene.</p> <p>Pasemos en limpio la versión final de la historieta y revisemos que los diálogos estén escritos de manera convencional.</p> <p>Compartamos y difundamos la historieta en una asamblea escolar e intégrémosla en el acervo de la biblioteca.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de la selección de semilla de maíz. • Quién es la persona encargada en la selección de semillas y por qué. • Características de la mazorca y de los granos para la siembra. • Cuidados y resguardo de las semillas seleccionadas. • Etapas del proceso de selección: general (tapisca), segunda selección (cuidados de las mazorcas preseleccionadas), tercera selección (desgrane de las mazorcas). • Ventajas y desventajas de la selección de la semilla criolla frente al uso de transgénicos. • Relación hombre-naturaleza para la identificación del tiempo adecuado para la selección de semilla. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha atenta a un relator. • Elementos presentes en un diálogo (emisor, mensaje y receptor; contexto en que sucede el diálogo) • Palabras que manifiestan afecto al referirse al <i>jnantikixim</i>. • Expresión corporal (no verbal, gestos, mímicas, ademanes, otros). <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verbos dubitativos ejemplo: <i>mi'kaljk'utu'</i>. Reiterativo ejemplo: 	<p>Historieta</p>

	<p><i>jk'utala'an.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> -Sustantivos y adjetivos reiterativos, ejemplo: <i>chakchaktik, k'ank'antik, saksusuj.</i> Diferencia entre narración y diálogo en un texto. Características de una historieta: Contenido narrativo de la historieta. Relación lógica y cronológica entre las escenas mostradas en cada viñeta. Elementos gráficos de la viñeta. Uso del recuadro para escribir la voz del narrador, y uso del globo para escribir los diálogos. Características de la narración en el recuadro de una viñeta (brevedad y precisión). Distintos tipos de globo para mostrar diferentes tipos de voces (lo que se dice, lo que se piensa, lo que se expresa con un énfasis particular). Ajuste del texto al espacio gráfico disponible. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Comentemos y valoremos el significado cultural de la selección de la semilla de <i>jnantikixim</i> para la siembra y escribamos una monografía.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con nuestros mayores sobre el cuidado y la importancia cultural de la selección de la semilla de maíz.</p> <p>Escuchemos con atención los discursos de las personas en el momento que se desgrana una mazorca para la selección de la semilla.</p> <p>Comentemos y registremos las consecuencias de no respetar los consejos de los expertos para la selección de la semilla.</p> <p>Escribamos los significados de las actividades que se realizan durante la selección de semilla.</p> <p>Investiguemos las características de una monografía para escribir una con la información recopilada.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> El maíz como nuestra madre. Relación hombre-maíz. Uso de los granos no seleccionados, olotes y el significado cultural. Los cuidados que se debe tener en la selección de semilla. Los tiempos o fases de la luna para la selección de la semilla. Características y cuidado que se debe tener en cuenta para la selección de la semilla. Valores que se guardan en la selección semilla de maíz. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Contexto donde se da un discurso. Uso de frases metafóricas al referirse a la semilla de maíz. Saber escuchar a un mayor. Recomendaciones para la 	<p>Monografía</p> <p>Cuadernillo</p>

<p>Organicemos la información en subtemas específicos para recuperar las aportaciones de las personas expertas y proponer un esquema para nuestra monografía.</p> <p>Escribamos y revisemos los apartados de la monografía para comprobar que se centran en los subtemas asignados.</p> <p>Integremos la monografía, agregando una introducción y unas conclusiones, y valorando la articulación de los apartados.</p> <p>Editemos la monografía en un cuadernillo que circule en la comunidad para promover la valoración de las formas tradicionales de selección de la semilla.</p>	<p>selección de semilla de <i>jnantikixim</i>.</p> <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases comparativas. • Ideas completas de una frase. • Tipos de discurso con modalidad dubitativa (<i>mi'kaljk'utu</i>); interrogativa (<i>jk'utuma</i>); reiterativa (<i>jk'utala'an</i>); demostrativa (<i>jk'ututama</i>), e imperativa (<i>k'utu</i>). • Finalidad de una monografía (comenta, explica, demuestra conocimientos, opiniones, creencias o valores). • Organización de una monografía en apartados que tratan subtemas derivados de un tema central. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce las recomendaciones para la selección de la semilla. • Lee y analiza la idea central desde una frase hasta un párrafo. • Conoce las características de una historieta y su función comunicativa.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el valor cultural de la selección de semilla y sabe las consecuencias que trae al no recibir los consejos de los mayores. • Escribe de manera adecuada la estructura gramatical según el tipo de texto. • Elabora una monografía atendiendo a la organización temática y señalándola mediante el uso de títulos y subtítulos.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Elaboramos bordados y tejidos para lucir nuestra indumentaria.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Compartimos las experiencias sobre el bordado, tejido y confección de la indumentaria tradicional.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Dialoguemos sobre los distintos bordados, tejidos y formas de confección que elaboran las mujeres tojol-ab'ales y describámoslos en un catálogo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos y dialoguemos con las personas conocedoras del bordado y tejido para conocer la variedad de estilos y diseños.</p> <p>Registremos la información proporcionada y volvamos a comprobar su autenticidad con las expertas.</p> <p>Clasifiquemos la indumentaria, de las mujeres y los hombres según la edad y describamos por escrito sus características.</p> <p>Clasifiquemos y describamos por escrito los tipos de bordados y tejidos de acuerdo con la información recopilada.</p> <p>Indaguemos los elementos que conforman un catálogo para organizar y dar a conocer los tipos de tejidos, bordados y costuras.</p> <p>Planificamos cómo vamos a organizar el catálogo (orden de los apartados y los objetos catalogados; organización de la página) para difundir el trabajo de las mujeres tojol-ab'ales.</p> <p>Ajustamos las descripciones realizadas para incluirlas en el catálogo junto con imágenes de los objetos catalogados.</p> <p>Editamos el catálogo en forma de cuadernillo, agregando los elementos necesarios (portada, índice, presentación, etc.) y hacemos copias para distribuir las en la</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • El significado de los colores, los símbolos del bordado y tejido. • El bordado y tejido como una expresión del arte de la mujer y su formación. • Los bordados y tejidos de acuerdo a la edad, estado civil de la mujer. • Cambios de estilo del traje regional de acuerdo al tiempo • Tejido y bordado como conocimiento básico de una mujer tojol-ab'al. • Tipos y estilos de los bordados (forma, textura, diseño, etc) • La ropa tradicional como elegancia y estatus social de la mujer. • Diferencia de roles por género en la cultura tojol-ab'al. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases imperativas (ts'isatsamaljawajuna') y afectivas (kala ala xajlatsamaljawa la k'u'i). • -Indicaciones que se dan a las niñas en la familia para aprender a bordar y tejer. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso convencional del ch'insjisail (-) y el kajnub'il ('). • Los adjetivos que califican a un sustantivo (yaxalk'u'uts, chakalts'okob, sakalmo'och, niwan ti' mo'och). • Clasificación según la forma de los objetos (ts'ipan, lepan, 	<p>Catálogo</p>

comunidad.	lechan). <ul style="list-style-type: none"> • Recursos de la lengua para describir formas y figuras en los bordados y tejidos. • Función de un catálogo: promoción de algún producto o servicio (exhibe y clasifica de manera ordenada). • Características de un catálogo: portada, páginas con imagen y texto descriptivo. • Características de un texto descriptivo: especifican y caracterizan objetos, personas etc. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Platiquemos con personas que bordan, tejen y confeccionan ropa, para conocer sus experiencias y hacer un libro de historias de vida.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos las experiencias y los conocimientos de las mujeres que hacen el bordado y tejido en la familia y comunidad.</p> <p>Escribamos borradores de los testimonios de vida de las mujeres mayores sobre la forma en que fueron inculcadas en el bordado y tejido.</p> <p>Planeemos los elementos que debe contener cada una de las historias de vida (fotografía, notas biográficas, etc.)</p> <p>Presentemos los borradores de los textos narrativos mediante una exposición para corregir y complementar información de acuerdo con la planeación.</p> <p>Corrijamos nuestros escritos y pasémoslos en limpio para incluirlos en el libro de historias de vida.</p> <p>Editemos el libro, incluyendo los elementos que lo complementan (portada, título, índice, páginas con ilustraciones y textos distribuidos de manera armoniosa, etc.).</p> <p>Organicemos un homenaje a las mujeres mayores para presentar el</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de la indumentaria tradicional tojol-ab'al. • Importancia de preservar las experiencias de las bordadoras y tejedoras. • La importancia del bordado, tejido y confección de la ropa tradicional en la comunidad. • Los materiales y utensilios que se usan para el bordado y tejido. • Tejido y bordado como conocimiento básico de una mujer tojol-ab'al. • Consejos y valores que transmiten las madres y abuelas a las hijas. • Cambios que se han dado en la indumentaria tradicional. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases imperativas (ts'isatsamaljawajuna'), afectivas (kala ala xajlatsamaljawa la k'u'i). • Palabras reiterativas que enfatizan la enseñanza. • Distinción entre descripción y narración en la información que nos comparte un adulto. • Turnos de participación en el diálogo con un adulto. 	<p>Libro de historias de vida de las mujeres mayores</p>

<p>libro a la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje formal y respetuoso para realizar una entrevista o dialogo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conjugación de palabras que inicien con vocal y consonante. Por ejemplo: jts'isulej, a ts'isulej, wats'isilej, etc.; o bien: kilasa, awilasa, yilasa, etc. • Tiempos verbales: ya'an, ek'ta, ek'uk' (oxa, ojsokojto); es decir: presente, pasado, futuro (cercano, mediano y lejano). • Frases imperativas (ts'isatsamaljawajuna'), afectivas (kala ala xajlatsamaljawa la k'u'i). • Características de un texto narrativo: hechos o acciones en una secuencia temporal y causal. • Características de un libro de historia de vida: portada, titulo, índice, contenido de las páginas (fotografía, texto narrativo, etc.). 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia y significado cultural del bordado y tejido. • Redacta textos que describen y especifican características de objetos, personas etc. • Conoce la función y las características de un catálogo.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los roles de género en la cultura tojol-ab'al y la importancia cultural del bordado y tejido. • Usa notas para registrar información durante un dialogo. • Elabora y organiza información para el contenido de un libro de historia de vida.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Aprendemos a partir de las frases de advertencia.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos las frases de advertencia de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida y con la naturaleza.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos e interpretemos los saberes y valores presentes en las frases de advertencia de nuestros mayores, y registrémoslas en un libro de frases.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Consultemos con nuestros mayores las frases de advertencia que permiten regular y autorregular la conducta de las personas en la familia y comunidad.</p> <p>Comentemos e interpretemos el valor presente en las frases de advertencia para vivir en armonía el vínculo hombre-naturaleza-cosmos.</p> <p>Registremos las frases de advertencia y escribamos nuestra interpretación de su significado, clasificándolas según la enseñanza que brindan.</p> <p>Confrontemos los significados que escribimos de las frases con el conocimiento de las personas expertas y rescribámoslas considerando su punto de vista.</p> <p>Organicemos los apartados de nuestro libro y planeemos el contenido de las páginas (frases de advertencia, texto de interpretación, imagen, por ejemplo).</p> <p>Ajustemos los borradores a las características planeadas del libro (partes, extensión) y revisemos que los textos estén escritos correctamente.</p> <p>Pasamos en limpio los textos y elaboramos los elementos que complementan el libro: portada, título, índice, página legal, etcétera.</p> <p>Hacemos copias del libro y las compartimos en espacios para niños y jóvenes de la comunidad.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de las frases de advertencia como regulador y controlador de actitud. • Contextos y formas de uso de las frases de advertencia según a quienes van dirigidas. • Saberes y conocimientos compartidos en la sociedad por medio de las frases de advertencia. • La relación entre hombre, naturaleza y cosmos. • Formas de regular la conducta dentro de la vida familiar y social. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases imperativas, afirmativas y de correlación. • Interpretación de los mensajes: identificación de la idea central de las frases de advertencia. • Partes que componen el discurso de las frases de advertencia. • Entonación, ritmo y modulación de la voz que usan los mayores al compartir frases de advertencia. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases compuestas (unión de dos frases comunes). • Conectores de frases: copulativa, disyuntiva, adversativa etc. • Correspondencia texto-imagen en un libro de frases de advertencia. • Formas de expresar la interpretación personal de una frase de advertencia. 	<p>Libro de frases de advertencia.</p>

<p>Conservamos un ejemplar en la biblioteca escolar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ortografía convencional. • Características de un libro de frases: portada, título, índice, contenido de las páginas (frase, ilustración, interpretación, etc.). 	
<p>CUARTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Comentemos acerca de nuestros comportamientos para conducirnos con bienestar en la vida y elaboremos una historieta en que se represente la relación hombre-naturaleza-cosmos a partir de una o varias frases de advertencia.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Preguntemos a una persona mayor para ampliar nuestro conocimiento sobre la función de una frase de advertencia.</p> <p>Solicitemos a la persona mayor que nos cuente narraciones que den testimonio de la validez de algunas frases de advertencia.</p> <p>Platicamos sobre el significado y la función cultural de las frases de advertencia.</p> <p>Escribamos notas sobre la función social de las frases de advertencia.</p> <p>Comentamos las narraciones relacionadas con frases de advertencia y planeamos la elaboración de una historieta (trama, personajes, momentos de la narración que se presentarán en las viñetas, diálogos, etc.).</p> <p>Elaboremos borradores de la historieta, considerando las características del tipo de texto, y revisemos que se entiendan la historia, los diálogos y el mensaje de advertencia.</p> <p>Pasemos en limpio la historieta y publiquémosla en cuadernillos o carteles que circulen en la escuela y la comunidad.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función social de las frases de advertencia. • Relación que establece entre hombre-naturaleza a partir de las frases. • Compresión de las formas de regularizar la actitud a través de las frases de advertencia. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases argumentativas, comparativas y figurativas en las frases de advertencia y en los discursos relacionados con ellas. • Ideas implícitas que se encuentran en una frase de advertencia. • Partes que componen una frase de advertencia. • Narraciones contadas por los mayores que dan validez a las frases de advertencia. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacción ortográfica de un texto. • Guiones para diálogos directos en el guion para la historieta. • Modos verbales que reportan palabras, sensaciones y juicios de otros: demandar, preguntar enfatizar y sentir, entre otros. • Características de una historieta: • Contenido narrativo de la historieta. Relación lógica y cronológica entre las escenas mostradas en cada viñeta. • Elementos gráficos de la viñeta. Uso del recuadro para escribir la voz del narrador, y uso del globo 	<p>Historieta</p>

		<p>para escribir los diálogos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de la narración en el recuadro de una viñeta (brevedad y precisión). • Distintos tipos de globo para mostrar diferentes tipos de voces (lo que se dice, lo que se piensa, lo que se expresa con un énfasis particular). • Las marcas dubitativas. • Frases en sentido figurado. • Palabras y frases adjetivales y adverbiales para describir acciones. 	
APRENDIZAJES ESPERADOS	TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe el significado cultural de las frases de advertencia. • Escribe y analiza los conectores de frases. • Elabora un libro de frases de advertencia. 	
	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Platica y escribe el significado cultural de las frases de advertencia. • Escribe frases y textos convencionales, respetando el uso del guion y del apóstrofo (glotal). • Redacta y elabora una historieta con sus respectivas características. 	

Tercer ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Escriban e interpreten textos de diferentes géneros de forma bilingüe, para ampliar sus conocimientos sobre su cultura y la cultura nacional.
- Se expresen oralmente y por escrito de manera eficaz en los espacios públicos de la localidad y en eventos socioescolares.
- Produzcan y difundan textos de interés colectivo a partir de los conocimientos sicionaturales con el fin de crear una cultura de lectores de forma bilingüe.
- Usen los medios de la tecnología de información y comunicación (TIC) para publicar y difundir textos desde la lengua y la cultura.
- Amplíen su lenguaje no verbal (gestos, mímica, movimiento corporal) e interpreten los fenómenos naturales y el movimiento del cosmos.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Compartimos las vivencias personales de los mayores.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Conocemos quiénes somos y de dónde venimos a través de las historias de vida de nuestros mayores.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos y conozcamos el pasado histórico de nuestra comunidad para fortalecer nuestra identidad y elaboremos un libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos con respeto a los ancianos que vivieron en las fincas y dieron origen a nuestra comunidad.</p> <p>Platiquemos la experiencia de los ancianos para comprender nuestro presente a partir de las narraciones escuchadas.</p> <p>Relatemos en una asamblea escolar la historia recabada sobre la vida en las fincas de nuestros mayores.</p> <p>Escribamos la historia de los primeros pobladores de nuestra comunidad para difundir en un libro cartonero.</p> <p>Revisemos y corrijamos nuestros textos: presentación cronológica de los hechos; relaciones antecedente-consecuentes entre los sucesos; redacción coherente, ortografía y puntuación convencionales.</p> <p>Revisemos otros libros para identificar los elementos que debe de contener un libro cartonero y elaborar el nuestro.</p> <p>Editemos nuestros textos, integrando ilustraciones y ajustándolos al formato que hayamos convenido. Elaboremos los elementos complementarios del libro cartonero.</p> <p>Compartamos nuestro libro con las autoridades ejidales e integremos un ejemplar a la biblioteca escolar.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vivencias y memorias de nuestros mayores. • Reflexión de nuestro presente a partir del pasado, como parte de nuestra identidad. • La vida de nuestros mayores en las fincas y en la actualidad. • Vida que se llevó en las fincas y la conformación de ejidos. • Historia de la comunidad. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha atenta de una narración. • Inicio, desarrollo y final de las historias. • Turnos de palabra en un diálogo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de los adverbios de modo (juts'in, alb'el, takal, lek) y tiempo (eke, ya'n, jechel, a'kuale'). • Marcador de aspecto incompletivo: wa, wa'n/wan. • Signos de puntuación convencionales. • Función del texto narrativo: para dar a conocer hechos o acciones en una secuencia temporal y causal. • Localización del espacio y el tiempo en las narraciones de hechos pasados de la comunidad: los acontecimientos se sitúan aludiendo a la vida de personas conocidas o a otros procesos conocidos de la comunidad. 	<p>Textos narrativos con ilustraciones</p> <p>Asamblea escolar</p> <p>Libro cartonero</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Elementos y estructura de un libro cartonero: portada, hoja de cortesía, portadilla, página legal, presentación, índice, contenido, glosario, colofón, hoja de cortesía, contraportada. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Investiguemos y conozcamos el pasado histórico del pueblo Tojol-ab'al para comprender nuestro presente y escribamos una memoria colectiva.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Averigüemos y escuchemos a los mayores de la comunidad para saber sobre la historia de los tojol-ab'ales en la época del baldío y creación de los ejidos.</p> <p>Comentemos acerca de la vida que llevaban los acasillados en las fincas y visitemos una casa grande como vestigio de los acontecimientos.</p> <p>Analicemos las situaciones y los sucesos, de la información investigada, y organicémoslos en orden cronológico.</p> <p>Escribamos una crónica de los sucesos históricos de los tojol-ab'ales en la época investigada.</p> <p>Revisemos nuestro escrito con ayuda de los mayores, evaluando si recuperamos los acontecimientos que nos narraron y si mostramos la relevancia que tuvieron para nuestro pueblo.</p> <p>Organicemos el contenido del libro de la memoria de nuestros mayores, incluyendo las partes convencionales de un libro y valorando la información que puede complementar nuestro relato.</p> <p>Socialicemos el libro en la escuela, comunidad y región para integrar diferentes ejemplares a las bibliotecas.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Época del baldío de los tojol-ab'ales. Tiempo de las fincas y la creación de los ejidos Las vivencias y trabajos en las fincas. Independencia de los tojol-ab'ales de los hacendados y la adquisición de las tierras ejidales. Identidad de los tojol-b'ales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Tiempos verbales usados en descripciones y narraciones, para crear sucesión y simultaneidad o para describir acciones, pensamientos y sentimientos. Lenguaje corporal durante la narración. Aspectos de tiempo y espacio durante la narración. Aspectos inclusivos al hablar de los tojol-ab'ales (marcas inclusivas). Escucha atenta de las historias. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> Adverbios de tiempo (eke, ya'n, jechel, a'kuale'), afirmativos (ojo, ja'chuk, meran, cha, chajach'), dubitativos (b'ob'xta, nab'en, oj ama'), de lugar (ili, tiwi, yojol, mojan, najat, k'e'el, b'ajtan, tsa'an) y cantidad (t'usan, a'ay, jel, jitsan, xe't'an), presentes en las narraciones. Recursos para ordenar cronológicamente sucesos. Tiempos verbales (ek'ta, ya'an, ek'uk). 	<p>Crónica histórica</p> <p>Libro de memoria colectiva.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Contenido y organización del libro de memoria (ilustraciones, mapa de localización de las fincas más reconocidas, descripción de los lugares y narración de anécdotas y sucesos relevantes de algunos mayores, etc.). • Características de una crónica histórica: presenta una serie de hechos históricos relevantes, concatenados de manera temporal y lógica, describiendo los detalles de cómo sucedieron, con el fin de dar una idea de cómo fue una época o cómo se desarrolló un acontecimiento.
APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende la historia colectiva de los tojol-ab'ales y compara la vida del pasado con la del presente. • Usa palabras y frases que indican sucesión y concordancia, así como relación antecedente-consecuente al redactar textos narrativos. • Identifica los elementos esenciales que se deben incluir en un libro cartonero.
	SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el pasado histórico en la comunidad y la región. • Registra sucesos en orden cronológico usando adverbios adecuados en descripciones y narraciones, para crear sucesión y simultaneidad en acciones, pensamientos y sentimientos. • Utiliza recursos como un cuadro comparativo para organizar sucesos, pensamientos e ideas en un escrito.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Practicamos el trueque.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Argumentamos el significado cultural del trueque y la equivalencia de nuestros productos a través de un lenguaje persuasivo.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Compartamos vivencias con personas expertas en el trueque, registremos el lenguaje persuasivo, las medidas convencionales durante el intercambio de productos y elaboremos un folleto bilingüe.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Investiguemos con la familia y la comunidad para saber las medidas convencionales que se utilizan en el trueque y el lenguaje que se usa en esta práctica.</p> <p>Escuchemos, observemos y comentemos el lenguaje y las unidades de medida presentes en el trueque.</p> <p>Escribamos un cuadro con los valores convencionales de las unidades de medida.</p> <p>Corrijamos y organicemos en colectivo los valores establecidos de las unidades de medidas en la lengua tojol-ab'al, posteriormente traducirlo en español.</p> <p>Escribamos un texto descriptivo sobre el trato y las pautas de convivencia que se establecen en el trueque e incluyamos algunas recomendaciones acerca de cómo participar.</p> <p>Revisemos que el texto sea comprensible y elaboremos una versión bilingüe para que personas externas a la comunidad lo puedan comprender.</p> <p>Investiguemos como se hace un folleto y elaboremos uno para publicar la información obtenida sobre el intercambio de productos.</p> <p>Difundamos los folletos en la comunidad y con comerciantes foráneos.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor y significado cultural del trueque en las comunidades tojol-ab'ales. • Sabiduría de las medidas convencionales dentro del trueque. • Reciprocidad en el intercambio de productos. • El valor y el aprecio del <i>smojolomajtan</i> (pilón). • Valores morales presentes como el respeto, la solidaridad, la cortesía, la armonía etc.) <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje persuasivo presentes en la práctica. • Variantes del tojol-ab'al en el léxico y en el nivel fonológico. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Equivalencia de las unidades de medida. • Cuadro de productos con su valor convencional. • Clasificadores: conteo en personas, objetos y animales (chab' wa'ane/chab' winkil, oxk'ole, jun kote). • Numeración tojol-ab'al. • Función de un folleto: proporcionar información explícita, detallada, clara y ordenada, que ayude a tomar decisiones sobre un problema o a participar en una actividad. • Diferencia de la estructura 	<p>Folleto bilingüe</p>

	gramatical de los enunciados en Tojol-ab'al y el Español.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Uso de los signos de puntuación en Tojol-ab'al y el Español. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Compartamos vivencias con personas expertas en el trueque e identifiquemos las formas discursivas y las unidades de medidas establecidas durante el intercambio de productos para construir un artículo informativo virtual bilingüe.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos a las personas expertas sobre sus vivencias y la sabiduría que han adquirido al realizar la práctica de intercambio de productos en diferentes espacios sociales (familia, comunidad, región).</p> <p>Platiquemos y argumentemos sobre las ventajas y desventajas del trueque en comparación con el comercio actual.</p> <p>Registremos en un cuadro las equivalencias entre las unidades de medida utilizadas dentro del trueque para contrastarlas con las unidades de medida del comercio actual.</p> <p>Conozcamos y registremos distintos lenguajes usados dentro del intercambio.</p> <p>Con productos que tengamos en casa, organicemos trueque en la escuela usando las pautas y medidas culturales.</p> <p>Organicemos y sistematicemos la información para difundir en un artículo informativo sobre la forma en que se realiza el trueque y los valores que en ello se encuentra.</p> <p>Planeemos la escritura del artículo: qué aspectos del trueque vamos a analizar; si vamos a compararlo con lo que sucede en el comercio monetario, cómo vamos a organizar la información, etcétera.</p> <p>Escribamos y revisemos la escritura del artículo, evaluando que aporte información relevante y comprensible para lectores ajenos a la comunidad.</p> <p>Grabemos y difundamos los artículos</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural del intercambio de productos en la familia y comunidad. • Unidades de medidas utilizadas en el trueque con sus equivalencias. • Valor afectivo hacia el producto de nuestro semejante. • Importancia del trueque. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los usos del lenguaje en la realización del intercambio de productos. • Lenguaje afectuoso y reverencial entre personas. • Lenguaje mímico, corporal y de gestos usados dentro del trueque • Variantes léxicas y fonológicas del Tojol-ab'al. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unidades de medida; por ejemplo: jun tajb'e, chab' tuke', oxkile' etc. • Equivalencia convencional (jun tajb'e es igual a cuatro mazorcas; chab' winike' igual a ocho mazorcas; jun medio, igual a diez mazorcas; jun ta'k'in, igual a veinte mazorcas etc). • Uso de los clínicos de segunda posición: xa, to, ni, ma, k'a, b'i, b'a, ta. • Función de los artículos informativos: comentan, explican o demuestran 	<p>Artículo informativo bilingüe</p> <p>Publicación electrónica</p>

informativos de manera virtual y bilingüe para publicar en una red social o un blog.		<p>conocimientos sobre un aspecto de la realidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferencia de la estructura gramatical de los enunciados en Tojol-ab'al y el Español. 	
APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia del trueque en la comunidad Tojol-ab'al. • Respeta y emplea las variantes léxicas y fonológicos de algunas regiones tojol-ab'ales. • Usa correctamente los signos de puntuación en Tojol-ab'al y en Español. 	
	SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las ventajas del trueque para solventar algunas necesidades básicas en la familia. • Emplea unidades de medidas establecidas en la práctica del trueque. • Distingue la diferencia de la estructura gramatical de los enunciados en Tojol-ab'al y el Español. 	

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Preparamos de la tierra para el cultivo del maíz.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Compartimos los conocimientos prácticos sobre la preparación del <i>janantiklu'um</i> para la siembra de <i>janantikixim</i> .		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Dialoguemos con los expertos e identifiquemos las ventajas y desventajas en las formas tradicional y actual en la preparación de <i>janantiklu'um</i> para la siembra y elaboremos un tríptico.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Investiguemos sobre la preparación de la <i>janantiklu'um</i> (nuestra madre tierra) para el cultivo de la <i>janantikixim</i>: con los expertos de los conocimientos tradicionales y con los expertos en la utilización de las nuevas tecnologías.</p> <p>Dialoguemos sobre las ventajas y desventajas del trabajo tradicional y el uso de las nuevas tecnologías.</p> <p>Acompañemos a los agricultores y preguntémosles sobre los cambios que se han observado en las cosechas.</p> <p>Escribamos y dialoguemos los cambios que se han observado en las cosechas.</p> <p>Investiguemos en fuentes documentales sobre las repercusiones de usar técnicas modernas y agroquímicos en la preparación de la madre tierra.</p> <p>Elaboremos notas con la información recabada que incluya las referencias bibliográficas de las fuentes consultadas.</p> <p>Planeemos la escritura de un tríptico con un texto apelativo para difundir las ventajas de las formas tradicionales de la preparación de <i>janantiklu'um</i> para la siembra y las consecuencias de las nuevas tecnologías.</p> <p>Seleccionemos y organicemos la información y los puntos de vista que vamos a incluir en el tríptico.</p> <p>Revisemos nuestro escrito, asegurándonos de fundamentar nuestras ideas en datos comprobables y en los conocimientos y valores culturales de nuestro pueblo.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conocimientos culturales sobre las fases de la preparación y cuidado de <i>janantiklu'um</i> para la siembra de <i>janantikixim</i>. • Fases de preparación tradicional de la madre tierra para la siembra. • Valores y beneficios del trabajo tradicional (trabajo colectivo, reciprocidad, solidaridad, respeto a la tierra, etc.). • Ventajas y desventajas del uso de la tecnología actual. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases afectivas al dirigirse a la madre tierra, al maíz y otros cultivos. • Significado e interpretación de las frases afectivas. • Frases y palabras incluyentes. • lenguaje corporal. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enunciados adversativos y condicionales presentes en el relato. • Uso correcto de los clítics. • Uso correcto de los signos de puntuación. • Palabras que unen oraciones (copulativa, disyuntiva, adversativo, condicional, causativo, comparativa, etc.). 	<p>Tríptico con un texto apelativo</p>

<p>Ajustemos el texto para incluirlo en los apartados y espacios que hayamos definido en el tríptico.</p> <p>Editemos el tríptico y compartámoslo con los agricultores de nuestra comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Característica de un tríptico: (consta de tres cuerpos, permitiendo distintas posibilidades de doblados, y por lo tanto diferentes estrategias en la organización de la información y en el despliegue de seducción o apelación en la presentación de un punto de vista). • Función de un tríptico: función apelativa (Intenta modificar comportamientos; incluye órdenes, indicaciones o fórmula de cortesía). 	
SEXTO GRADO	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Argumentemos y reflexionemos sobre los valores culturales del <i>komona'tel</i> y el proceso tradicional en la preparación de la tierra para la siembra, elaborando una historieta en forma bilingüe.</p>	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos y observemos las formas en que se realiza el <i>komona'tel</i> en nuestra comunidad.</p> <p>Participemos observando el <i>komona'tel</i> de las mujeres y hombres dentro de la comunidad y registremos lo observado para difundir la información.</p> <p>Preguntemos a los conocedores, el procedimiento tradicional para el cultivo y los cambios que han observado por el uso de agroquímicos.</p> <p>Dialoguemos sobre las ventajas de la preparación de la tierra tradicional y las desventajas de usar técnicas modernas.</p> <p>Comentemos en grupo las aportaciones de los expertos de la comunidad sobre la preparación tradicional de la tierra para la siembra de maíz.</p> <p>Organicemos y registremos la información recopilada de acuerdo con las etapas del proceso de preparación tradicional de la tierra para la siembra del maíz y el <i>komona'tel</i>.</p> <p>Planeemos la escritura de una historieta en que mostremos el proceso investigado: inventemos personajes, seleccionemos uno como narrador; ideemos qué partes</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saberes de los mayores o especialista sobre las etapas de preparación de la tierra para el cultivo. • Valor social e importancia del <i>komona'tel</i>. • El trabajo tradicional en la preparación de la tierra y el uso de las técnicas y tecnologías agrícolas. • Efectos nocivos del uso de agroquímicos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguaje afectuoso al dirigirse a los trabajos y hermanos que trabajan la madre tierra. • Escucha atenta y respetuosa de las narraciones y explicaciones de los mayores. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registro de conocimientos de los especialistas sobre la preparación de la tierra. • Verbos: interrogativo, reiterativo y dubitativo. 	<p>Historieta bilingüe</p>

<p>del proceso se van a ilustrar, cuáles las va a explicar el narrador y cuáles se mencionarán en los diálogos de los personajes; qué recursos (humor, conflicto, por ejemplo) harán atractiva la historieta para los lectores.</p> <p>Elaboremos borradores de los dibujos y escribamos un guion con los diálogos en versión bilingüe.</p> <p>Pasemos en limpio la historieta, haciendo una versión en tojol-ab'al y otra en español para difundirla en la región.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Formas de consultar los diccionarios: Tojol-ab'al y en español para conocer significado de palabras. • Proceso para elaborar una historieta bilingüe. • Elementos de una historieta: título, portada, pagina imágenes, personajes y diálogos etc.. • Palabras verbales que indican modalizaciones interrogativa, reiterativa y dubitativa. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce las fases de la preparación y cuidado de jnantiklu'um para la siembra de jnantikixim. • Registra frases afectivas dirigidas al maíz y explica su significado. • Conoce las características de un tríptico informativo y utiliza este portador para guiar o promover conductas significativas en la comunidad.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Describe las etapas para la preparación de la tierra y el komona'tel. • Identifica y conjuga palabras verbales interrogativas, reiterativas y dubitativas. • Conoce el proceso de elaboración de una historieta.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Celebramos el <i>ta'ank'oy</i> (carnaval).		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Nos divertimos con los juegos del lenguaje, presentes en el <i>ta'ank'oy</i> (chistes, trabalenguas, guasa, bromas y otros).		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos las manifestaciones del lenguaje utilizadas en el <i>ta'ank'oy</i> y las características de los personajes que participan en ellas para elaborar un guion teatral.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con las personas que organizan el <i>ta'ank'oy</i> para conocer el valor cultural y las formas del lenguaje presentes en la práctica</p> <p>Dialoguemos sobre el significado cultural del <i>ta'ank'oy</i>: el lenguaje y la música que se utilizan en él y las funciones que desempeñan los participantes.</p> <p>Elaboremos notas y borradores sobre las manifestaciones del lenguaje dentro del <i>ta'ank'oy</i>, como los chistes, trabalenguas, guasa, bromas y otras que son usuales dentro de este juego.</p> <p>Escribamos un guion teatral para representar algunos de estos juegos del lenguaje y difundir el significado cultural del <i>ta'ank'oy</i>.</p> <p>Planeemos la escritura. Elijamos los personajes, las escenas y espacios para representar, y la forma en que se articularán en una trama o relato coherente.</p> <p>Exploremos cómo están escritos otros guiones teatrales y escribamos el nuestro.</p> <p>Revisémoslo con ayuda de uno de los organizadores del <i>ta'ank'oy</i> y solicitémosle que coordine los ensayos y la presentación de la obra de teatro.</p> <p>Organicemos y realicemos la presentación de la obra de teatro, invitando a niños y adultos de toda la</p>	<p>Intra e Interculturales Significado cultural del <i>ta'ank'oy</i> o carnaval. Significados de los objetos, vestimenta, música, canto, del <i>ta'ank'oy</i>. Personajes que intervienen. Valor cultural del <i>ta'ank'oy</i> en la comunidad en relación al carnaval de otros grupos sociales.</p> <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diálogos y formas de intervención de un personaje en la trama. • Recursos discursivos (analogías, metáforas y juegos de palabras) empleados para divertir a los participantes. • Tipos de lenguaje de los participantes. • Lenguaje que se usan dentro de <i>ta'ank'oy</i> (expresivos, retóricos, poéticos, líricos y metafóricos, chuscos, huasa, mofa etc.) • Expresiones metafóricas y chuscas: <i>chukuwik lek te' wachikinexi</i>. • Trabalenguas: <i>ch'ach'ach'ach'im</i>. • Estructura de los discursos del <i>ta'ank'oy</i>. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verbos transitivos e intransitivos • Palabras verbalizadas en los tiempos pasado, presente, y futuro (cercano, mediano y 	<p>Guion teatral</p> <p>Representación teatral</p>

comunidad.	lejanos). <ul style="list-style-type: none"> • Estructura y función de los guiones teatrales (trama, personajes, escenas, actos, entre otros) • Puntuación utilizada en las obras de teatro. • Frases adjetivas para describir personajes. • Estereotipos en la construcción de los personajes. • Ortografía y puntuación convencionales. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos el valor cultural del <i>ta'ank'oy</i> , la forma de organización, el lenguaje, las características y funciones de los personajes, entre otros aspectos, para elaborar una monografía.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con los mayores y los participantes en el <i>ta'ank'oy</i> el significado y valor cultural de esta práctica y su historia; así como los usos del lenguaje que involucra y las formas de organizarla.</p> <p>Platiquemos con los conocedores del <i>ta'ank'oy</i> e identifiquemos los discursos y el lenguaje que se están presentes en la práctica (expresivos, retóricos, poéticos, líricos, metafóricos, chuscos, guasa, mofa etc.).</p> <p>Escribamos notas sobre aspectos específicos del <i>ta'ank'oy</i>.</p> <p>Planeemos la escritura de una monografía: definamos un tema central y los subtemas que se derivan de él.</p> <p>Escribamos los apartados de la monografía, conjuntando las notas que corresponden al mismo subtema e integrándolas en un texto articulado.</p> <p>Revisemos lo escrito, asegurándonos de que en cada apartado hayamos incluido información sobre un mismo subtema y verificando la autenticidad de los discursos con los ancianos y participantes en el <i>ta'ank'oy</i>.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar el significado cultural del <i>ta'ank'oy</i> y la manera de organizarlo. • Funciones de los personajes del <i>ta'ank'oy</i>. • Origen e historia del <i>ta'ank'oy</i>. • Formas de organizar y celebrar del <i>ta'ank'oy</i> tradicional y de otros grupos sociales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discursos o palabras utilizados en el <i>ta'ank'oy</i> (expresivos, retóricos, poéticos, líricos, metafóricos, chuscos, guasa, mofa etc.) • Conjugación de palabras verbalizadas en tiempo transitivo e intransitivo, modos de tiempos: pasado, presente, futuro (cercano, mediano y lejano). <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de un texto que presenta acontecimientos históricos. • Recursos de la lengua para describir la indumentaria y los elementos que se usan en el <i>ta'ank'oy</i>. • Ortografía y puntuación convencionales. 	Monografía

<p>Integremos nuestra monografía para su publicación, incluyendo títulos, subtítulos, introducción y conclusiones, además de recursos gráficos (ilustraciones, cuadros, etc.), que enriquezcan la comprensión.</p> <p>Publiquemos la monografía en un cuadernillo o una revista escolar que esté accesible en los lugares públicos de la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos transitivos e intransitivos. • Discurso o palabras (expresivos, retóricos, poéticos, líricos, metafóricos, chuscos, huasa, mofa etc.) • Características de una monografía: organización en temas y subtemas; uso de títulos y subtítulos; organización de cada subtema en una trama narrativa o descriptiva según el contenido. • Distribución del texto de un apartado en párrafos que expresen y desarrollen ideas específicas, separados por punto y aparte. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el significado cultural del <i>ta'ank'oy</i> • Identifica las características de los diferentes tipos de lenguaje que se usa en el <i>ta'ank'oy</i>. • Elabora un guion teatral para su representación.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica el valor cultural y la forma de organización del <i>ta'ank'oy</i>. • Distingue y registra el proceso histórico, los personajes, la indumentaria y la interpretación de los usos del lenguaje. • Integra información de distintas fuentes y la organiza temáticamente para escribir una monografía.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Aprendemos de los consejos de nuestros mayores.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Escuchamos y valoramos los consejos para orientar y mejorar la vida en la familia y la sociedad.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos y argumentemos el valor y el significado de los consejos de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida, y difundámoslos en un cartel formativo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos los consejos de nuestros mayores y preguntemos en qué situaciones de la vida se requieren.</p> <p>Registremos los consejos que escuchamos en la comunidad y comentemos los valores que transmiten.</p> <p>Clasifiquemos los consejos según las situaciones de la vida en que se dan y seleccionemos los que queremos difundir para cumplir un propósito con destinatarios específicos.</p> <p>Exploremos carteles formativos e identifiquemos sus características para elaborar los propios.</p> <p>Planeemos la elaboración de nuestro cartel: a partir de un consejo, redactemos un texto apelativo breve y diseñemos recursos gráficos que los ilustren.</p> <p>Elaboremos borradores de nuestro cartel, que incluyan la transcripción del consejo, una frase apelativa e imágenes.</p> <p>Consultemos a los consejeros sobre la veracidad del contenido y la forma adecuada de decir los consejos para mejorar nuestra escritura.</p> <p>Pasemos en limpio los carteles y coloquemoslos en los espacios más concurridos en la comunidad.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de los consejos en la familia y la comunidad. • Valor individual y/o social de los consejos. • Relación armónica entre persona, familia, comunidad y otros grupos sociales. • Diferentes situaciones de la vida en donde se dan los consejos (familiar, comunidad; casamiento, cuidado y producción de animales, cuidado de la madre naturaleza, etc.). • Logros de bienestar social y cultural al recibir consejos • Cambios de conducta al recibir un buen consejo. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preámbulo del discurso. • Estructura del discurso (inicio, desarrollo y cierre). • Lenguaje corporal. • Palabras metafóricas que se usan dentro de los consejos. • Modos de dar y recibir consejos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño de imágenes. • Uso del apóstrofo (glotal) y el guion. • Adverbio de: tiempo, negativo, afirmativo, dubitativo, lugar y de cantidad. • Función de un cartel formativo: producir un nuevo conocimiento, modificar actitudes y valores; propiciar algún tipo de educación 	<p>Cartel formativo</p>

		<p>en los lectores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de un cartel: material gráfico que integra imágenes y textos breves de gran impacto de manera estética, para transmitir un mensaje apelativo. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	Investiguemos y argumentemos el valor y el significado de los consejos de nuestros mayores para conducirnos con bienestar en la vida, y realicemos un foro escolar infantil.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS	
<p>Recopilemos conocimientos con las personas expertas en dar consejos, para conocer el valor cultural de esta práctica en la comunidad tojol-ab'al.</p> <p>Dialoguemos sobre la importancia de los consejos de los expertos en la comunidad para una buena relación hombre-naturaleza-cosmos.</p> <p>Clasifiquemos los consejos que se dan en cada situación de la vida; y seleccionemos los que están dirigidos a niños.</p> <p>Revisemos y organicemos la originalidad de la información con los expertos, para exponer en un foro escolar.</p> <p>Elaboremos notas con ideas centrales del tema para presentarlo en el foro.</p> <p>Invitemos a una persona mayor para que comparta consejos dirigidos a los niños.</p> <p>Organicemos los temas a abordar en el foro escolar (naturaleza, cuidado de los animales, relación social, etc.).</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valores, significados culturales y sociales de los consejos de nuestros expertos. • Consejos para vivir en plenitud dentro de la sociedad. • Valores culturales que nos introducen con bienestar en la vida entre hombre-naturaleza-cosmos. • Consejos personales, familiares y comunitarios. • Edades donde se empieza a recibir consejos de parte de los expertos de la comunidad. • Valores adquiridos dentro de la cultura tojol-ab'al y de la cultura occidental. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Momentos en que se puede recibir consejos en la vida. • Preámbulo del discurso. • Estructura del discurso (inicio, desarrollo y cierre). • Lenguaje corporal. • Palabras metafóricas que se usan dentro de los consejos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nexos adversativos, condicionales, causativos, comparativos e ilativos, presentes en el consejo. • Tipos de textos presentes en un consejo (argumentativo, apelativo, metafórico). • Funciones de un texto argumentativo: comenta y explica un punto de vista para defenderlo; 	Foro escolar infantil	

		<p>busca demostrar la validez de conocimientos, opiniones, creencias o valores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función de un texto apelativo: intenta modificar los comportamientos de las personas. Incluye órdenes, indicaciones o argumentos. • Características de una exposición: presentación coherente del tema; expresión de argumentos fundamentados y suficientes para defender un punto de vista; inclusión de referencias o citas que soportan la información. 	
APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el valor y significado cultural de los consejos que reciben de parte de los expertos de la comunidad. • Escribe y analiza la información de una narración con la ortografía convencional. • Conoce las características y funciones de un cartel formativo. 	
	SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Describe de manera oral y escrito los diferentes modos de dar y recibir consejos. • Identifica los nexos adversativos, causativos y comparativos. • Fundamenta los valores contenidos en los consejos a través de una exposición. 	

5.- Prácticas sacionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

- Agradecemos la bondad de *jnantiklu'um* (nuestra madre tierra) por darnos una buena cosecha de *jnantikixim* (nuestra madre maíz).
- Contamos sucesos de la comunidad para cuidarnos y apoyarnos en la vida cotidiana.
- Nos dirigimos a las deidades para pedir la buena vida.
- Pedimos apoyo a especialistas de la comunidad mediante palabras reverenciales (*me'me'tik*, huesero, *tulwanum*).
- Ofrecemos *schichil* mediante un lenguaje reverencial a nombre de la persona u objeto que se festeja.
- Compartimos cómo se elaboran los alimentos de nuestra comunidad.
- Compartimos narraciones sobre los lugares donde habitan nuestras deidades y les pedimos protección.
- Escuchamos y aprendemos cómo nuestros mayores protegen del mal de ojo a los seres vivos (niños, animales y plantas) de corta edad.
- Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del *jnantikixim* (nuestra madre maíz).
- Recuperamos saberes de nuestros mayores sobre la interrelación hombre-cosmos-naturaleza para la siembra del frijol.
- Comentamos sobre el secreto de tener el *ston chante'* para la abundancia de animales.

X.- Bibliografía

- Arias, Jacinto. (1991). La educación gira en torno a la adquisición de los conocimientos necesarios para el cultivo del maíz. En: el mundo numinoso de los mayas. Chiapas, México: Serie de Antropología, Instituto Chiapaneco de Cultura. pp. 28-30.
- Bolaños Graciela. (2009). Desde la escuela y hasta la universidad: educación propia para un buen y mejor gobierno. En LÓPEZ, Luis Enrique, editor, Interculturalidad, educación y ciudadanía, perspectiva latinoamericana. La Paz, Bolivia: 500 p
- Chartier, Roger (1993): *Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*, Madrid, Alianza, pp. 41-57
- Cassany Daniel. (2009). Para ser letrados, voces y miradas sobre la lectura.. España: Paidós.
- Cassany, Daniel (s. f.), *Prácticas letradas contemporáneas: Claves para su desarrollo*. Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en <http://leer.es>
- Castedo, Mirta y Natalia Zuazo (2010), “Culturas escritas y escuela: viejas y nuevas diversidades”, *Congreso Iberoamericano de Educación- Metas Educativas 2021. Organización De Estados Iberoamericanos*, Buenos Aires, 13 de setiembre de 2010.
- Cavallo, Guglielmo y Roger Chartier (2006): “Introducción” a *Historia de la lectura en el mundo occidental*, México, Santillana, pp. 12-16.
- CGEIB. (2006). Experiencias Innovadoras en Educación Intercultural. México: Serie de documentos SEP, Volumen 2. 154 p.
- DGEI-SEP. (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica Primaria Indígena. Primera Edición.
- Díaz, B., F. (2006). Enseñanza situada, vínculo entre la escuela y la vida. México: Mc. Graw Hill.
- Díaz Barriga, F (2003). “Cognición situada y estrategias para el aprendizaje significativo”. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, Vol. 5, No. 2, 2003. Pp. 105-117.
- Dietz, Gunther; Laura Mateos (2011). *Interculturalidad y Educación Intercultural en México: Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México: Secretaria de Educación Pública. 251 p.
- Dirección General de Educación Indígena (2008). Lengua indígena. *Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena*. México: SEP.
- Galaburri, M. L., (2005). *La enseñanza del lenguaje escrito. Un proceso de construcción*. Buenos Aires: Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico.

- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Primer Grado. México: SE
- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Segundo Grado. México: SE
- Gasche, Jorge. (2009). "UNEM y Educadores independientes". En: *Sembrando nuestra educación como derecho. La nueva escuela intercultural en Chiapas. Colecciones: Diálogos, experiencias y modelos educativos de dos organizaciones indígenas del estado de Chiapas*. México: UNEM, ECIDEA, IAP OEI, CIESAS, ediciones Alcatraz.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica-SEP.
- Matul, M. D. (1996). *Fibras del corazón*. Costa Rica: Liga Maya
- Matul, M. D. (2012). *El poema galáctico. Cuenta del tiempo. Cultura maya*. Guatemala: Cultura
- Paoli, A. (2003). Autoridad y Conocimiento. En *Educación, Autonomía y lekilkuxlejal: Aproximaciones sociolingüísticas a la sabiduría de los tseltales*(113). México, Df: UAM-X, CSH, Depto. de Educación y Comunicación.
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya CH'ol*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tsotsil*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tojol-ab'al*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tseltal*. México: SE
- Quinteros, G., Corona, Y., (coord.) (2013). *Las prácticas sociales del lenguaje en contextos de tradición indígena. El objeto de conocimiento antes de ser objeto de enseñanza*. México: SEP-CONACYT
- Rogoff, P., Mejía, A. L. R., Paradise, R., Correa-Chávez M., Angelillo, C., (2010). "El aprendizaje por medio de la participación intensa en comunidades". En *Socialización, lenguajes y culturas infantiles* (350). México, D.F.: CIESAS.
- Rogoff, B., Paradise, R., Mejía-Arauz, R., Correa-Chávez, M., & Angelillo, C. (2003). Firsthand learning through intent participation [Aprendizaje de primera mano a través de participación intensa]. *Annual Review of Psychology*, 54, 175-203. Traducción de Guadalupe Correa. Revisión de estilo a cargo de Beatriz Alvarez Klein y Cecilia Amador.

- Secretaría de Educación Pública. (2011). *Acuerdos 592. Por el que se establece la articulación de la educación básica*. México: SEP
- Secretaría de Educación Pública. (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: Secretaría de Educación Básica y Normal.
- Secretaría de Educación Pública. (2001) *Programa Nacional para el Desarrollo de los Pueblos indígenas 2001-2006*. México: INI.
- Secretaría de Educación Pública. *Decreto de la creación de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe*. Diario Oficial de la Federación.
- Toledo, D. (2011). *Construcción y ejercicio de la autonomía en comunidades tzeltales a través del programa de educación comunitaria indígena para el desarrollo autónomo*. Tesis de maestría. México: Universidad Autónoma Metropolitana.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Pensamiento y lenguaje*, Madrid: Paidós.

